



**Universidad Nacional Autónoma de México**

---

---

**Facultad de Filosofía y Letras**

**La construcción de las referencias espaciales y  
temporales en textos escritos por niños que  
inician su alfabetización**

**TESIS**

**Para obtener el título de:  
Licenciada en Lengua y Literaturas Hispánicas**

**PRESENTA**

**Jessica Guadalupe Méndez Ramírez**

**Directora de tesis:**

**Dra. Celia Díaz Agüero**

**México, D.F. 2014**





Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

# LA CONSTRUCCIÓN DE LAS REFERENCIAS ESPACIALES Y TEMPORALES EN TEXTOS ESCRITOS POR NIÑOS QUE INICIAN SU ALFABETIZACIÓN

<b>Introducción</b>	1
<b>Capítulo 1. La deixis</b>	5
1.1 Sistema de coordenadas	6
1.2 Punto cero u origo	7
1.3 Distintas definiciones de deixis	9
1.3.1 Pedro Carbonero Cano (1979)	9
1.3.2 Luis J. Eguren (1991)	10
1.3.3 Juan Carlos Moreno Cabrera (2002)	
1.3.4 Real Academia Española	
1.4 Características generales de la deixis	11
<b>Capítulo 2. Adquisición del lenguaje escrito</b>	16
<b>Capítulo 3. Aspectos Metodológicos</b>	23
3.1 Corpus	23
3.2 Metodología	25
<b>Capítulo 4. La presencia de los deícticos en el corpus. Análisis cuantitativo</b>	30
4.1 Variedad de deícticos en el corpus	30
4.2 Frecuencia de uso de los deícticos	32
4.3 Deícticos espaciales	32
4.4 Deícticos temporales	35
<b>Capítulo 5. El uso de los deícticos en los textos infantiles. Análisis cualitativo</b>	42
5.1 Deícticos espaciales	43
5.2 Deícticos temporales	60
<b>Capítulo 6. Análisis de textos completos</b>	76
6.1 Textos <b>con</b> deícticos	78
6.2 Textos <b>sin</b> deícticos	93
6.3 Otras formas de construir las referencias espaciales y temporales en la escritura	105
6.3.1 Textos cortos sin elementos deícticos	106
6.3.2 Textos largos sin elementos deícticos	109
<b>Capítulo 7. Conclusiones</b>	115
<b>Índice de imágenes, tablas y figuras</b>	121
<b>Bibliografía</b>	122

## Introducción

Habitualmente solemos platicar sobre cómo nos fue, a dónde fuimos, qué es lo que pasó, cuándo o en dónde estuvimos, es decir hablamos sobre los eventos que día a día acontecen en nuestra vida o alrededor del mundo. Como seres sociales tenemos la necesidad de comunicar a los otros aquello que nos sucede. Para ello hacemos referencia a personas, lugares, objetos, acontecimientos, situaciones o estados de las cosas que ocurren, podría decirse que cada vez que decimos algo se establece una referencialidad de lo que queremos decir. Cuando se comienza un discurso se necesita partir del tiempo y del espacio para poder ubicar el momento al que nos estamos refiriendo. Es decir, estamos inmersos en un contexto situacional. Hasta este punto todo parece claro, sin embargo ¿qué es el tiempo y el espacio? ¿por qué la inquietud del hombre por medir el tiempo y ubicarse en el espacio? Este ha sido un tema difícil de definir, ya que su significado depende de la ciencia desde la cual se le enfoque. No obstante, si tuviéramos que dar una definición muy sencilla de lo que significa para los hablantes de español, podríamos decir que el tiempo es algo que existe aunque no podemos verlo ni oírlo, pero si percibirlo en tanto que el espacio es todo aquello que nos rodea es decir, un marco físico. El hombre necesita medir su espacio y tiempo para otorgarle sentido y orden a su realidad.

La función principal del tiempo es permitir ordenar los sucesos en secuencias, por tanto podemos hablar de un pasado, presente o futuro. Por eso podemos referirnos a una época o bien a algún momento o situación. El espacio es un marco físico en donde se encuentran distintos actantes, por ejemplo: los personajes, el ambiente o el contexto en donde se desarrolla o se lleva a cabo alguna acción.

La lengua posee un conjunto de elementos con los cuales expresamos el tiempo y el espacio, a partir de estos se establecen puntos de referencia o indicación. Esta operatividad de marcadores referenciales es conocida como “deixis”.

Este trabajo tiene como propósito investigar las referencias espaciales y temporales que los niños hacen en sus producciones escritas principalmente a través del empleo de adverbios de lugar por ejemplo *aquí, ahí, allá* y de adverbios de tiempo: *antes, después, ayer, hoy mañana*.

La mayoría de las fuentes de información parten de la deixis como un fenómeno consolidado dentro del lenguaje (en este caso el español), sin embargo, es poca la información que hay sobre el empleo de este fenómeno en alguna etapa del desarrollo del niño. Por eso consideramos interesante realizar una investigación que aportara más datos en la línea de investigación de este tema. Otra razón por la que resulta relevante este tema es que si se leen las diferentes fuentes de información sobre la deixis, ninguna de ellas hace una línea divisoria entre lengua escrita u oral. La mayoría da por hecho que ambas son lo mismo y que interactúan de la misma manera, por tanto se decidió marcar esta línea y estudiar dicho fenómeno en textos que fueran escritos por los niños.

La diferencia entre la lengua oral y la escritura radica en que si el análisis se hubiera llevado a cabo en la oralidad, la información que brindamos como emisor y receptor de cierto mensaje es diferente, pues podemos recurrir al uso de la gestualidad para expresarnos o podemos reiterar la información a nuestro emisor en dado caso de que no se comprenda el mensaje. Sin embargo, cuando nos enfocamos en los textos escritos, las circunstancias para darnos a entender son diferentes, más cuando no conocemos a ese receptor o cuando este no está presente. Estos factores hacen que la lengua escrita sea un proceso más elaborado, en el cual tiene que formular más elementos para darse a entender con su receptor. Es decir, en el momento que los niños le escriben a Fátima, la niña que vive hipotéticamente en África y que es protagonista de un texto que se leyó para que ellos le escribieran, ellos tienen que brindar la información necesaria para que pueda ser comprendida su información. No está presente su interlocutor y tienen que construir en su escrito lo más que se pueda, podría decirse que no hay una retroalimentación como lo sería en la oralidad.

Para llevar a cabo dicho análisis se tomó el corpus CEELE (Corpus Electrónico para el Estudio del Lenguaje Escrito) compuesto por 300 textos escritos. Más adelante, en el Capítulo 3 se especifican sus características.

La hipótesis del trabajo de la que partimos es que en todos los textos encontraríamos elementos deícticos de espacio y tiempo, es decir, que en cada uno de los textos los niños debían utilizar alguna expresión referencial deíctica para hablar sobre su contexto o de su temporalidad; y una vez identificados los deícticos que aparecían en los textos, se analizaría

la forma en que eran empleados en dichas producciones escritas. Lo que se esperaba encontrar era que en todos los textos estuvieran presentes los referenciales de tiempo y espacio porque como seres humanos nos encontramos inmersos en ellos en el acto comunicativo y por tanto, no podemos prescindir de estos para establecer una correlación con nuestro contexto, como bien lo explicaba Bühler (1979): el punto cero u origo que es *el aquí, el ahora y el yo*, son los ancladores de nuestras coordenadas espacio y tiempo como si fuera un plano cartesiano y es a través de este que hablamos sobre nuestro entorno, sin embargo, los resultados mostraron que varios textos prescindían de dichos referenciales.

El corpus que se analizó tiene las características necesarias para observar en él, las construcciones espacio temporales que elaboraban los niños para referirse a su contexto situacional. La teoría de Bühler (1979) establece que para que surja la deixis debe de existir el emisor y el receptor, los textos que se tomaron como base para el análisis cumplen con este requisito primordial porque en todos ellos, los niños tenían muy claro que debían escribirle a otra persona, que en este caso era Fátima. En los textos se encuentran ejemplos que muestran que los niños establecen una relación con su receptor:

*Hola ¿cómo estás?*

*Hasta luego*

*Adiós*

*Te quiere tu amiga*

Es importante delimitar el alcance del presente trabajo sobre la deixis: sólo se centrará en el análisis de los adverbios espaciales y temporales. No se analizará la morfología de los verbos, solo aparecerá en el análisis de los seis textos una breve reseña sobre qué información puede brindar el verbo con respecto al espacio y el tiempo. Otro punto importante que debe quedar claro en este trabajo es que no se analizó la deixis personal, porque en una exploración general de los textos que integran el corpus permitió observar que no había dificultades en el anclaje personal, todos los niños establecían sin problemas una relación con la primera, segunda y tercera persona.

El trabajo está constituido de la siguiente manera: el Capítulo 1 hace referencia a la *Teoría del lenguaje: la doctrina de los dos campos* de Karl Bühler (1979), en la que se sistematiza la operatividad de los marcadores referenciales. También se exponen brevemente algunas definiciones que proporcionan distintas gramáticas y autores sobre la deixis espacial y temporal, así como las características generales de la deixis. En el Capítulo 2 se explica una perspectiva constructivista de la adquisición del lenguaje escrito. En el Capítulo 3 se explican las características del corpus que se analizó y la metodología utilizada para el desarrollo del trabajo. En el Capítulo 4 aparecen dos análisis cuantitativos: el primero es de los 300 textos, y el segundo, un análisis cuantitativo por texto. En el Capítulo 5 se analiza los deícticos plenos encontrados en 183 textos, así como el uso que tienen estos de manera general. En el Capítulo 6 se presenta un análisis de textos completos, algunos con deícticos plenos y otros sin ellos, también se encuentra el análisis de textos completos para mostrar, en su conjunto, las construcciones que los niños elaboran para establecer su referencialidad con su espacio y tiempo; algunos de los textos contienen elementos deícticos plenos y otros textos no. Finalmente, en el Capítulo 7, se encuentran las conclusiones.

# Capítulo 1

## La deixis

Debido a que Karl Bühler fue quien sistematizó la operatividad de los marcadores referenciales, será él nuestro punto de partida para esta investigación. En *Teoría del lenguaje: la doctrina de los dos campos* (1934) Bühler hace la siguiente categorización:

1. *Los nombres* que pertenecen al *campo simbólico*, definido como los nombres de las cosas, es decir una representación conceptual, por ejemplo: casa.
2. *Los mostrativos* que pertenecen al *campo denotativo*, es decir la señalización o indicación o bien, lo que llamamos “deixis”. Esta se encuentra inmersa en el discurso y su valor estará dado por la situación o el contexto.

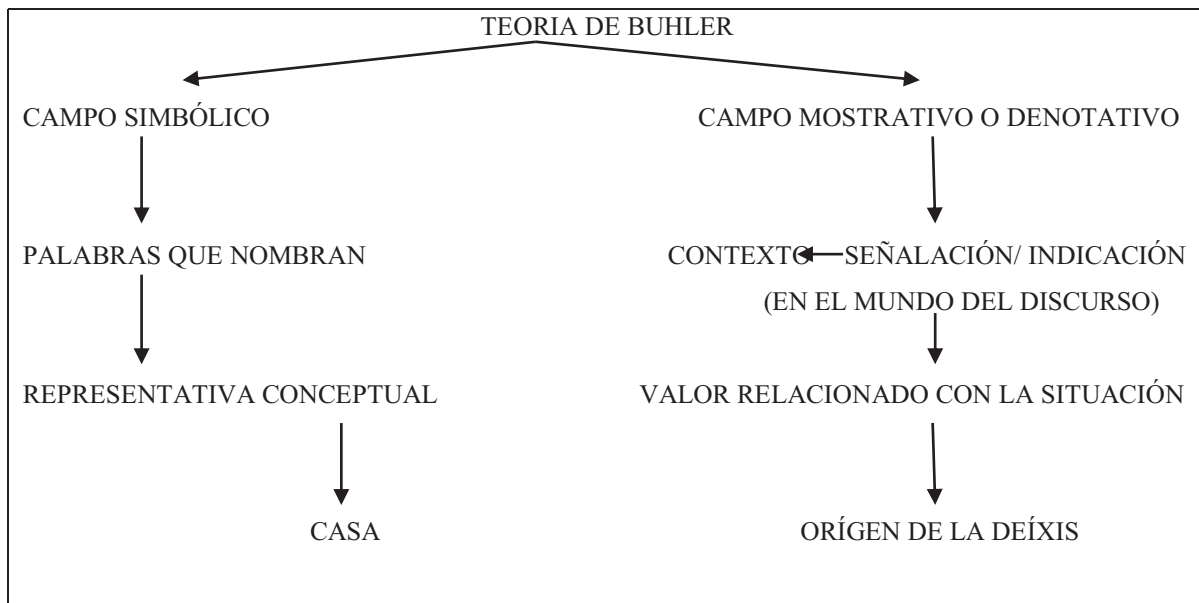
Bühler comienza su *Teoría del lenguaje* haciendo una analogía con la señalización del dedo índice y la lengua. Para indicar la dirección de un lugar, solemos indicar con el gesto del brazo o bien con el dedo índice, aunque también podemos hacerlo con el símbolo de una flecha. El fenómeno humano como el indicar puede hacerse de diversas maneras, señalando, con gestos, etc. Bühler hace referencia a ciertos anuncios que son realmente sencillos para llevar a cabo esta acción, por ejemplo: una madera en forma de mano que nos indica hacia donde es el camino. Sin embargo, una de las preguntas principales que se plantea Bühler es: “¿En los signos fonéticos del lenguaje hay algunos que funcionen como indicadores?” (1979: 98) La respuesta es afirmativa los demostrativos como el *aquí* y el *allí*, pueden funcionar como indicadores. Karl Bühler argumentaba que para indicar la posición o ubicación de cierto lugar en un acontecimiento verbal hacen falta dos elementos: el emisor y el receptor, para llevar a cabo cierta indicación. Un aspecto importante que distingue un acontecimiento verbal de un brazo de madera inmóvil es: primero, se lleva a cabo en un acontecimiento, y segundo, que en dicho acontecimiento ambos hablantes intercambian el papel de emisor y receptor. En el acontecimiento verbal “cuando un hablante quiere remitir al emisor la palabra actual, dice *yo*, y cuando quiere remitir al receptor dice *tú*.” (1979: 99). *Yo* y *tú* son indicadores demostrativos y en ellos hay un intercambio del papel de señalización, por lo cual los pronombres personales quedaron entre los signos lingüísticos deícticos.



Bühler explicaba que todo lo que es lingüísticamente deíctico no recibe su valor significativo en el campo simbólico sino en el *campo mostrativo* del lenguaje; y solo en él puede recibirla. “Lo que es *aquí* y *allí* cambia con la posición del hablante, exactamente del mismo modo que el *tú* y el *yo* de un interlocutor a otro con el cambio de los papeles del emisor y el receptor.” (1965: 99) Por tanto, el significado de los demostrativos y los pronombres quedaron ligados al equivalente del campo indicativo.

El siguiente esquema muestra la propuesta de Bühler:

**IMAGEN 1. La teoría de los dos campos**



### 1.1 Sistema de coordenadas

Bühler representa el campo mostrativo con un sistema de coordenadas partiendo de un punto cero. El punto de partida 0 debe de contener los tres demostrativos: *el aquí, ahora y yo*.



Bühler exponía que como teórico del lenguaje no podía partir de abismos filosóficos para explicar cómo funcionan el *ahora*, *aquí* y *yo*. Solo debe de reconocerse como funcionan en el caso verbal. Bühler ejemplifica de la siguiente manera:

Si tengo que dar como árbitro la señal de arranque de una carrera, preparo a los participantes: ¡*atención!* Y en seguida digo: ¡*vamos!* O ¡*ahora!* La señal de tiempo astronómico en la radio es, después de una preparación verbal adecuada, una breve campanada. La palabra articulada *ahora*, en lugar de la orden ¡*vamos!* O de la campanada, funciona como cualquier señal del momento. Así estas palabras no nos hablan, por lo demás, sino al contrario: nos distraen de todo lo material fonético de que están formadas y de lo accidental de su aparición; su aparición no se inserta ni como señal de tiempo ni de lugar en el tráfico verbal. En la forma fonética de las palabras *aquí*, *ahora* y *yo*, en su cuño fonético no hay nada sorprendente, solo es peculiar que cada una de ellas reclama: mírame a mí, fenómeno acústico, y tómame como señal del momento, una; como señal del lugar, la otra; como señal del emisor (característica del emisor), la tercera. (1965: 121)

Al sistema de coordenadas (espacio-tiempo) Bühler agregaba otro sistema de coordenadas denominado: “orientación subjetiva”, en la cual todos los interlocutores se encuentran inmersos. Por ejemplo, cuando dos hablantes realizan un acto comunicativo, cada uno de ellos se comporta de acuerdo con sus coordenadas, pero también entiende el punto de referencia del otro. Imaginemos a un mexicano que reside en México y le habla a un amigo que vive en Italia y le dice: *aquí hace muchísimo frío*. El italiano sabe que su amigo que reside en México se refiere a México y no a Italia. No solo es capaz de entender las coordenadas de sí mismo, sino también las de su interlocutor.

## **1.2 Punto cero u origo**

Las expresiones deícticas no solo se relacionan con el contexto lingüístico del enunciado en el que aparecen, sino que también establecen una referencia con el contexto deíctico el cual incluye los actantes del enunciado, el tiempo y el lugar de dicha enunciación.

Bühler (1979) establecía que para comprender la deixis, el eje central era el punto “cero” u “origo”, es decir en el momento que se da el acto comunicativo, este se produce en un contexto espacial y temporal, cuyo centro o punto de partida es el *aquí* y el *ahora* del hablante, por tanto el sistema de coordenadas o punto de orientación constituye el elemento central de la comprensión de la deixis.

Bühler comprendía el punto “cero” u “origo” con una doble vertiente:

- 1) Como el punto de partida de las coordenadas situacionales.
- 2) Como el lugar en el que funciona el *yo*, *aquí* y *ahora* dentro del campo mostrativo. Una de las funciones principales del punto “cero” es la de anclar el sistema en la situación. (Vicente 1994:51)

El *punto* cero u origo constituye un elemento central para comprender la deíxis, pues nos ayuda a entender cómo es que se organizan las expresiones deícticas. Sin embargo, es en este término en donde se encuentran las principales divergencias entre las distintas interpretaciones que puede tener este fenómeno deíctico.

En esta línea K. Sennholz nos muestra que la forma de designación del concepto de “origo” no es del todo unánime, partiendo de los autores que se ocupan del fenómeno deíctico.

Así, hay formas que lo designan como un concepto teórico; punto 0 (Lyons) punto de partida de la orientación deíctica (Harweg), punto de orientación (Brecht) y formas, las más, que destacan su componente pragmática: centro del acto de comunicación (Fillmore), lugares geométricos del hablante (Harweg), componentes temporales y espaciales del tiempo-espacio del hablante (Ehlich) entendidos de forma intensional o de manera extensional, “origo” yo-aquí ahora del suceso del habla (Wunderlich).

Unos conceptos tienden, pues, hacia el sistema en donde opera el sistema de relación (las designaciones teóricas) y otros funcionan en los niveles de la situación del acto de habla, pero siempre se manifiesta la función principal del “origo” que es la de anclar el sistema en la situación, la de posibilitar el paso de la lengua al habla.

Así pues, como bien afirma Sennholz, el “origo” aparece como la articulación o el eslabón entre el aspecto teórico abstracto de la deíxis y su funcionamiento pragmático. (Vicente 1994: 51-52)

Cuando Bühler establece que el fenómeno deíctico se produce en el eje de coordenadas “yo-aquí-ahora” desde la perspectiva del hablante, hay ciertos deícticos que no cumplen con esta característica inicial, lo cual nos hace preguntarnos qué es lo que sucede con estos adverbios que no cumplen con dicho aspecto. Rauth, explica que en estos casos se abandona la orientación egocéntrica, para vincular la deíxis con el contexto lingüístico no vinculado necesariamente al “ego” e insiste en que la deíxis solo tiene cabida como aplicación en el componente pragmático de la gramática (citado por (Vicente 1994: 51). No obstante, en este trabajo no se profundizará en la extensión

del concepto *egocentrismo*, solo basta mencionar que es un término relevante para estudios posteriores.

Para situar los aspectos que en esta investigación nos ocupa, retomaremos las definiciones que Carbonero Cano (1995) propone en su artículo *¿Dónde está el punto de referencia?* Las expresiones que poseen *referencia externa* son aquellas que no contienen específicamente el *punto de referencia* como un rasgo inherente de su significado. Para estas unidades el punto de referencia será establecido por el hablante en el plano del discurso, por ejemplo, adverbios como **CERCA/LEJOS, DELANTE/DETRÁS, ANTES/DESPUÉS, CUANDO/LUEGO** los cuales establecen su relación en virtud de la distancia, ubicación horizontal u orden cronológico, el punto de referencia no forma parte de su significado interno, en principio puede ser cualquiera y no está restringido de antemano. Los adverbios que contienen en su significado la ubicación del punto de referencia los denominaremos *deícticos que tienen referencia interna*, por ejemplo: **AQUÍ/AHÍ/ALLÍ** o **AYER/HOY/MAÑANA**, estos contienen en sí mismos un punto de referencia.

Como se observa debido a la aportación de la operatividad de los marcadores deícticos que realizó Karl Bühler, es considerado el autor que sistematiza la capacidad mostrativa o señalativa.

### **1.3 Distintas definiciones de deixis**

Además del marco que establece Bühler sobre la deixis, en este capítulo se expondrán algunas definiciones que proporcionan distintas gramáticas y autores, para tener un mayor panorama de este fenómeno.

#### **1.3.1 Pedro Carbonero Cano (1979)**

Además de lo que ya hemos señalado en el apartado anterior, en *La deixis espacial y temporal* (1979), Carbonero Cano presenta atención especial a la referencia deíctica en los planos espacio y tiempo. En dicha obra, parte de la deixis en su concepción básica: “como

fenómeno general de la lengua, por la cual se señala (hacia o desde) la situación o el contexto en que está inmerso el acto comunicativo.” (p. 17)

Carbonero agrega que

La “señalización” está en dependencia con la situación y el contexto – la situación que indica el fenómeno *aquí*, por ejemplo será diferente según el lugar en que nos encontremos -, podemos decir con otras palabras que son elementos deícticos aquellos cuya significación está en virtud de los *entornos* que rodean cada hecho concreto de habla, y que no define ni describe *a priori* un determinado tipo de realidades. Los deícticos se limitan a funcionar en su propio valor señalativo” (1979, pp. 18) y cita a Bühler para explicarlo: “lo que es *aquí* y *allí* cambia con la posición del hablante, exactamente que el *yo* y *tú* salta de un interlocutor a otro con el cambio de los papeles de emisor y receptor.” (Apud. 1979: 18)

Carbonero retoma para las apreciaciones lingüísticas que Bühler propone sobre el campo mostrativo, que bien, se han mencionado anteriormente.

Durante el desarrollo de esta investigación se recurrirá al trabajo que propone Carbonero para explicar la deixis espacial y temporal.

### 1.3.2 Luis J. Eguren (1991)

Eguren define la deixis “como un tipo de vínculo referencial entre ciertas unidades o expresiones lingüísticas y aquello que representan en el mundo o en el universo del discurso, por medio del cual se identifican “individuos” en relación con las variables básicas de todo acto comunicativo: el hablante, el interlocutor (o interlocutores) y el momento y el lugar en que se emite un enunciado.”(1991: 932)

Un aspecto que Eguren agrega como característica de este fenómeno deíctico es su transparencia en la referencialidad, la cual está dividida en dos:

- 1) Se trata de expresiones referenciales, cuya interpretación gira alrededor del centro deíctico o punto cero de las coordenadas espacio-temporales del contexto deíctico (el YO, el AQUÍ y el AHORA) y 2) la referencia es un fenómeno general que marca una línea divisoria entre las expresiones referenciales *deícticas* y *las no deícticas*. Ambas expresiones referenciales identifican individuos en el momento de enunciación y requieren información

contextual para poder ser interpretadas, pero dicha información contextual es distinta en ambos casos. (1991: 932)

*Las expresiones deícticas puras.* El establecimiento de su referente depende crucialmente de quien produzca el enunciado y de dónde y cuándo lo haga. Se caracterizan porque giran alrededor del centro deíctico o punto cero de coordenadas: “yo, aquí, ahora”, es decir, tienen referencialidad y egocentrismo. Ambas propiedades - referencialidad y egocentrismo- deberán combinarse para que una unidad sea considerada como una expresión deíctica pura. (1991: 932, 933)

*Tú, allí, acá, yo, mañana*

*Las expresiones deícticas defectivas.* Estas no necesitan establecer el referente en el momento de producir el enunciado, es decir carecen de referencialidad. Identifican una entidad humana, un lugar o un periodo de tiempo con independencia de las coordenadas deícticas de la enunciación. (Eguren, 1991: 932, 933)

*Juan, en París, en 1975*

Otro aspecto que explica el autor es que “las expresiones deícticas tienen una naturaleza híbrida, son a la vez símbolos e índices. Por un lado, poseen un significado invariable e independiente al objeto al que hacen referencia, ocupan un lugar en una determinada estructura y adoptan una forma lingüística distinta de cada lengua; por otro, establecen canónicamente una conexión existencial con el objeto al que hacen referencia al cual identifican o localizan en el espacio o en el tiempo.” (1991: 933)

Sobre la *deixis locativa o espacial y deixis temporal* Eguren afirma que:

*La deixis espacial* codifica la localización relativa de los elementos del contexto de la enunciación, son deícticos: ciertos adverbios y frases preposicionales con significado locativo y algunos verbos de movimiento *ir, venir, llevar y traer*.

*La deixis temporal* sitúa lo descrito en el discurso en relación con el momento en que tiene lugar el evento comunicativo: ciertos adverbios y frases nominales y preposicionales con valor temporal, así como la conjugación verbal de tiempo. (1991: 934)

Eguren opina que las expresiones lingüísticas llamadas deícticos proporcionan economía y versatilidad en el lenguaje, “ya que se trata de términos abiertos, cuya referencialidad no está fijada de antemano, ni se mantiene constante, sino que se establece, crucialmente, cada vez que cambian, el hablante, el oyente o las coordenadas espacio temporales de los actos de enunciación.” (1991: 931) Por ejemplo: en una conversación ambas personas pueden decir *yo*, pero el significado estará dado, dependiendo de quién sea el emisor.

Otro punto que resalta Luis Eguren y que no tratan otros autores es *la referencia gestual*. Explica que a pesar de que la referencia gestual acompaña a este fenómeno deíctico, no es un rasgo definitorio: “*La referencia gestual* es la identificación de un referente por medio de un ademán realizado por el hablante en situaciones de interacción de cara a cara. En numerosos casos los deícticos se ven acompañados de gestos corporales (el dedo índice apuntando a un objeto, determinados movimientos de cabeza o del cuerpo)” (1991: 933).

### **Juan Carlos Moreno Cabrera (2002)**

Moreno expone que

“la deixis es el proceso lingüístico mediante el cual determinadas partes de un mensaje remiten directamente, o si se quieren están asociadas directamente, con las coordenadas del acto comunicativo.” [...] “Mediante el acto señalamos una determinada entidad del mundo (real o imaginario). Una manera de lograr de modo eficaz este modo de referencia es el de poner en contacto la entidad a que nos referimos con *las circunstancias de ese mismo acto de referencia.*” (2002: 273).

Este autor explica que el acto de referencia, como cualquier acto comunicativo, consta de una serie de coordenadas fijas:

- a) El emisor del mensaje.
- b) El lugar en el que se halla el emisor.
- c) El momento en el que se produce.
- d) El o los destinatarios del mensaje.

e) El lugar que ocupa u ocupan ese o esos destinatarios. (2002: 273).

Además, agrega:

Hay unidades lingüísticas que denotan esas coordenadas del acto comunicativo directamente. Por ejemplo, tanto los pronombres como las marcas verbales de persona caen dentro de la categoría gramatical de persona. El adverbio *aquí* denota el lugar donde se halla el hablante y *ahí*, el lugar donde se halla el oyente. Mediante *allí* se denota un lugar no ocupado ni por uno ni por otro. De manera análoga, el pronombre de tercera persona está ligado a todo aquel que no es ni hablante ni oyente. Los demostrativos como *éste*, *ése*, *aquel* (*sic*) denotan entidades que se hallan cerca del hablante, del oyente o alejadas de ambos, respectivamente. Hay parejas de verbos como *ir* y *venir*, que forman oposiciones deícticas: *venir* se emplea para denotar movimiento hacia el hablante o hacia algún lugar relacionado con éste; por su parte, *ir* denota un movimiento de alejamiento del hablante. El tiempo verbal es también una categoría deíctica. Cuando alguien dice “*estoy comiendo verdura*” quiere decir que el acto de comer verdura coincide temporalmente, se solapa, con el acto de emitir la expresión en cuestión: el tiempo, en presente en este caso, relaciona el momento en que se produce una acción o estado y el momento en el que se emite la expresión. (2002: 274).

Moreno basa su estudio específicamente en dos tipos de deixis: *personal* y *temporal*. “Como se ve, la deixis es un procedimiento muy amplio, que abarca toda la estructura gramatical y que se manifiesta fundamentalmente en los pronombres y el tiempo” (2002: 274)

A diferencia de otros autores y gramáticas que estudian la deixis temporal en adverbios de tiempo, el estudio que hace Moreno sobre la deixis temporal está basado en el sintagma verbal: el verbo. “El tiempo verbal siempre es deíctico, ya que sitúa las acciones o estados respecto del momento en el que el hablante emite la oración en cuestión. [...] También expone que es posible representar el tiempo en tres representaciones: pasado, presente y futuro” (2002: 308)

### **Real Academia Española**

La Gramática de la Real Academia Española (2010) define a la deixis como la propiedad que poseen muchas expresiones gramaticales para expresar significados que dependen de la



posición que ocupan en el espacio y tiempo del hablante y oyente [...]. A continuación expondremos lo que establece sobre la deixis espacial y temporal.

- *Deixis temporal*. Permite localizar directa o indirectamente los acontecimientos en relación con el momento en que se habla. Se manifiesta en los morfemas temporales del verbo: *llegaste tarde* indica que la acción de llegar tuvo lugar antes del momento de enunciación. La deixis de tiempo se ordena sobre el eje de “presente-pasado-futuro”. También abarca las expresiones de los días de la semana y los meses del año, por ejemplo: *el lunes voy a llegar tarde* se refiere al lunes siguiente al día que se pronuncian esas palabras. Se miden siempre desde el momento de la enunciación.
- *Deixis locativa*. Se marca con los demostrativos (este, ahí, allá, etc.). Pero también se manifiesta en ciertos adjetivos con valor espacial, como *norteño, occidental, superior, inferior, etc.*, y también algunos adverbios, locuciones adverbiales y grupos preposicionales: *adelante, a la izquierda, un poco más arriba*. Los verbos *ir, venir, llevar y traer* también aportan información déictica.

### **Características generales de la deixis.**

Después de haber revisado las diferentes definiciones sobre la deixis de cada autor, se seleccionaron las características generales que tienen los déicticos espaciales y temporales:

- Su función es indicar o señalar.
- Son unidades que nos vinculan con nuestro espacio y tiempo.
- Hacen referencia a entidades del mundo y el universo del discurso con las variantes del acto comunicativo: el hablante, el oyente y el momento y lugar en el que se emite un enunciado.
- Cuando hablamos sobre referencialidad estos pueden ser: lugares, momentos, acontecimientos, situaciones y estados de las cosas que se producen.

- Su referencia no es fija, pues depende del hablante, el oyente y las coordenadas espacio temporales.
- Son expresiones referenciales “egocéntricas”, es decir, parten del *yo*, *aquí* y *ahora*.
- Poseen una naturaleza híbrida: son símbolos e índices.
- Se encuentran en los morfemas del verbo: tiempo.
- Pueden ir acompañados de *la referencia gestual*.
- Otro punto que hay que resaltar es que la mayoría de estos autores convergen en lo que Karl Bühler denominaba el eje central, en el cual se sitúa el punto de referencia (*aquí, ahora del hablante*) para llevar a cabo el acto comunicativo, también llamado 0 o punto cero. Es decir, el sistema de coordenadas o punto de orientación, es el eje central desde el cual la deixis puede comprenderse, o bien, establecer su referencia.

En este capítulo se expuso un panorama general del fenómeno deíctico, y sus características espaciales y temporales. A continuación se presenta el enfoque bajo el cual se estudia la adquisición del lenguaje escrito en esta investigación.

## Capítulo 2

### Adquisición del sistema de la escritura

La perspectiva didáctica y el análisis de los datos bajo la cual se desarrolló el trabajo que hicieron los docentes en la elaboración del *corpus* fue desde el constructivismo, por lo tanto para comprender cómo se construye la sintaxis en la escritura del español, se partirá de que la adquisición del lenguaje escrito es un proceso de aprendizaje en el cual los niños construyen el conocimiento.

Este trabajo se realizó con una perspectiva diferente, pues no se hizo una crítica apegándose a lo convencional, por el contrario, lo que se buscó fue observar las ideas que los niños llegan a tener sobre la escritura.

El enfoque constructivista difiere de la idea de que la escritura es una transcripción de sonidos, es decir, la asociación de una letra del sistema alfabético con un sonido como si fuera una simple decodificación. Si se piensa que la escritura es un código de transcripción de la oralidad “el lenguaje, como tal es puesto en cierta manera “entre paréntesis” o, más bien, reducido a una serie de sonidos [...] si la escritura se concibe como un código de transcripción, su aprendizaje se concibe como la adquisición de una técnica”

Si la oralidad y la escritura fuera una transcripción, qué pasa con ciertos elementos característicos de la oralidad como la entonación, estos elementos no se pueden expresar en la escritura.

El constructivismo reconoce que hay un proceso de aprendizaje que lleva a los niños a desarrollar su sistema de escritura. “La aportación constructivista, por el contrario supone que los niños tienen que construir distintos tipos de unidades, y que cada una (fonema, sílaba, palabra, oración, texto) tiene características propias y problemas específicos [...] el enfoque constructivista parte de que entre saber y no saber hay muchos pasos intermedios” (Vernon, 1996: 69).

Normalmente se concibe la escritura de los niños como algo que está bien o mal, es decir, si no se apega a las normas del sistema de escritura, se dice que *no sabe escribir*, sin embargo lo que se pretendió en el inicio de este trabajo fue romper con esta perspectiva normativa y abordar el lenguaje escrito con una mirada diferente, concibiendo el

aprendizaje de la escritura como un proceso constructivo en el cual los niños elaboran y construyen una serie de hipótesis antes de comprender el principio alfabético que rige el sistema de escritura.

Un término que es importante mencionar para entender este trabajo es el de *alfabetización*. Miriam Nemirovsky (2004) parte de la premisa de que alfabetizar consiste en contribuir al avance de los sujetos, los cuales pueden ser niños, jóvenes o adultos en el dominio de la lectura y escritura, por tanto dicho proceso siempre es inacabado, pues siempre estamos aprendiendo, es decir nunca se está alfabetizado, y “el término *alfabetización* remite siempre a un *proceso* y no a un *estado*” (2004: 10).

Para explicar el proceso inicial en la adquisición del lenguaje escrito, cito a continuación lo que Myriam Nemirovsky (2004: 16) expone sobre el enfoque que propone Emilia Ferreiro, en el cual se plantea que hay tres niveles en el proceso de aprendizaje de la escritura. Es una cita larga, sin embargo vale la pena, ya que nos ayuda a entender a qué nos referimos cuando decimos que los niños crean sus propias hipótesis sobre la escritura reflejando como es el proceso de aprendizaje, para acercarse a lo convencional:

El *primer nivel* los niños buscan criterios para distinguir entre los modos básicos de representación gráfica: el dibujo y la escritura [...] con esta distinción los niños reconocen muy rápidamente dos de las características básicas de cualquier sistema de escritura: que las formas son arbitrarias (porque las letras no reproducen la forma de los objetos y que están ordenadas de modo lineal (a diferencia del dibujo). La linealidad y la arbitrariedad de las formas son dos características que aparecen muy tempranamente en las producciones escritas de los niños pequeños.

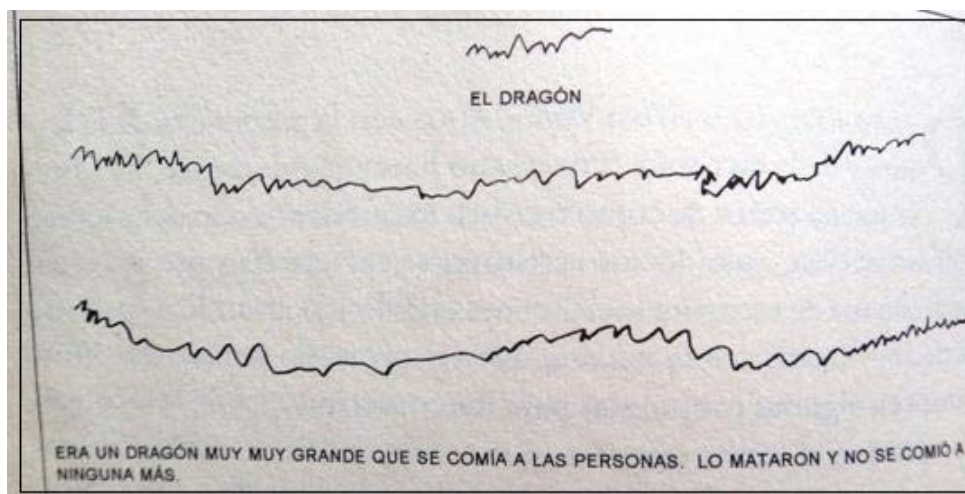


FIGURA 1. Escritura de Roberto (3 años 6 meses)

Como vemos, la producción de Roberto dista de semejarse a un dibujo: la linealidad y la arbitrariedad están presentes y destacan como propiedades esenciales que comparte con las escrituras sociales. Por otro lado, el trazo continuo caracteriza su producción.

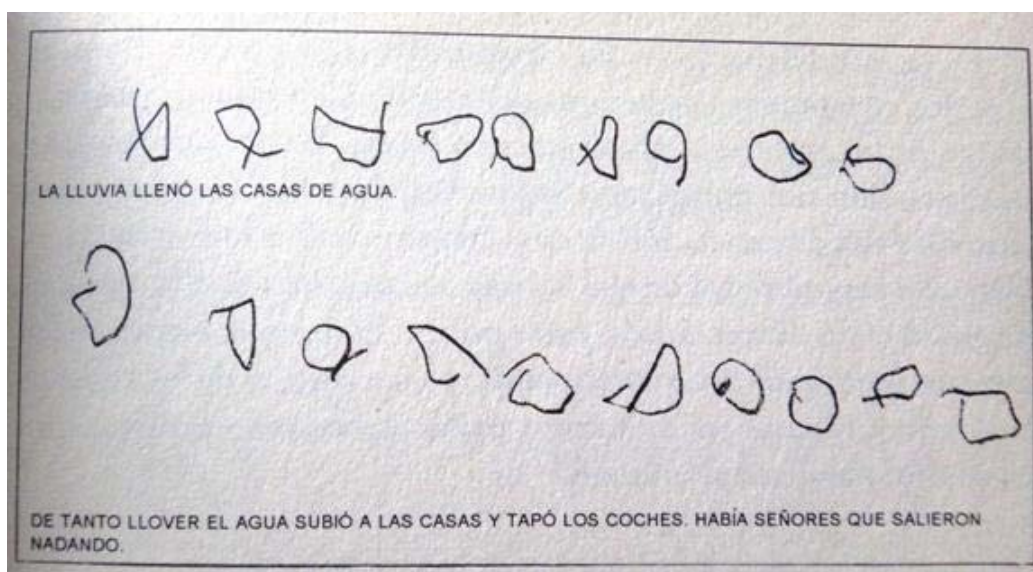


FIGURA 2. Escritura de Maite (4 años y 3 meses)

La escritura de Maite es del mismo nivel que la de Roberto aunque utiliza trazos discontinuos.

A medida que avanzan en este nivel los niños establecen exigencias cuantitativas (cuantas letras debe de tener como mínimo una palabra) y exigencias cualitativas (que variaciones debe de haber entre las letras); ambas exigencias constituyen “dos principios organizadores”.

Un control progresivo de las variaciones cualitativas y cuantitativas lleva a la construcción de modos de diferenciación entre escrituras. Este es uno de los principales logros del *segundo nivel* de desarrollo [...] En ese momento de la evolución, los niños están analizando preferencialmente la pauta sonora de la palabra sino que están operando con el signo lingüístico en su totalidad (significado y significante juntos como una identidad).

Las exigencias cuantitativas y cualitativas se extienden a las relaciones entre palabras, y los niños no admiten que dos escrituras iguales puedan servir para decir cosas diferentes.

Es necesario destacar que las características correspondientes a los aspectos cuantitativos tienen una evolución relativamente independiente de los aspectos cualitativos, y viceversa. De ahí que un niño pueda escribir sin control sobre la cantidad de grafías (aspecto cuantitativo) y con diferenciación de estas (aspecto cualitativo), como también cabe la posibilidad de que lo haga con control sobre la cantidad de grafías. Es decir, el avance en los aspectos cuantitativos no corresponde, paso a paso, al de los aspectos cualitativos. Aunque por momentos ambos aspectos se retroalimentan, en absoluto avanzan al unísono.

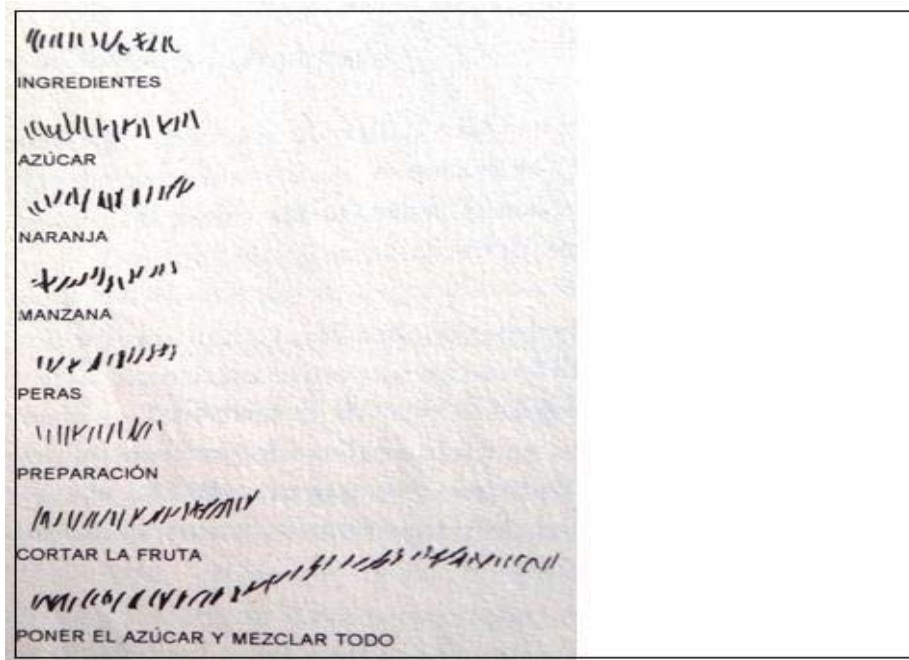


FIGURA 3. Escritura de Alberto(4 años y 11 meses)

Alberto establece cierto control sobre la cantidad de grafías que utiliza; de acuerdo con la extensión de lo que escribe, pone mayor a menor cantidad de grafías. En cuanto al aspecto cualitativo, no establece diferenciación: todas sus grafías son similares.

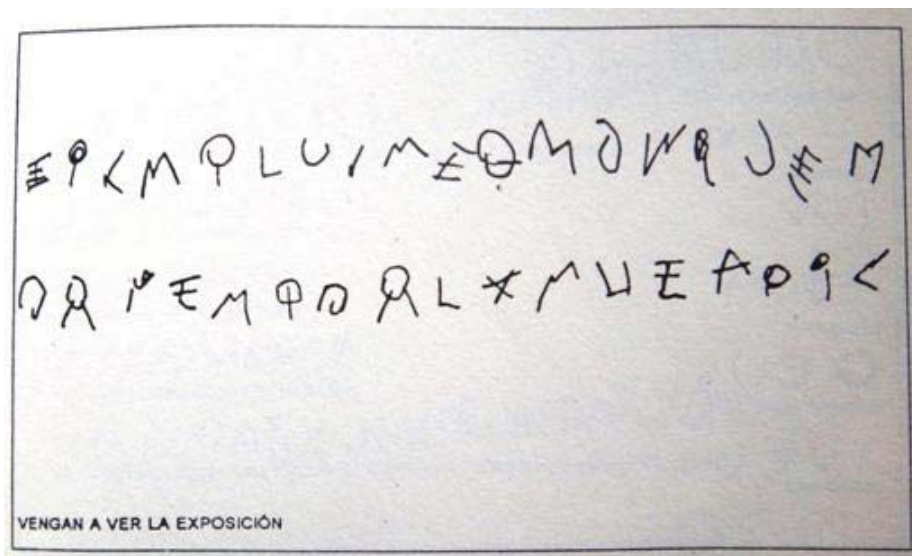


FIGURA 4. Escritura de Laura (4 años y 5 meses)

El texto escrito por Laura evidencia una clara diferenciación entre las grafías que utiliza (aspecto cualitativo), que además ya son similetras o letras, aunque no establece control sobre la cantidad de grafías utilizadas (aspecto cuantitativo).

A partir del *tercer nivel* los niños comienzan a establecer relación entre los aspectos sonoros y los aspectos gráficos de la escritura, mediante tres modos evolutivos sucesivos: la hipótesis silábica, la silábico- alfabética y la alfabética.

La *hipótesis silábica* (una letra para representar cada sílaba). Al principio no implica que la letra utilizada forme parte de la escritura convencional de dicha sílaba; incluso

puede ser una grafía que no guarde similitud con ninguna letra. El control está centrado en los aspectos cuantitativos y, progresivamente, la letra que se usa para presentar cada sílaba está vinculada con los aspectos sonoros de la palabra y suele ser constitutiva de la escritura convencional de ésta.

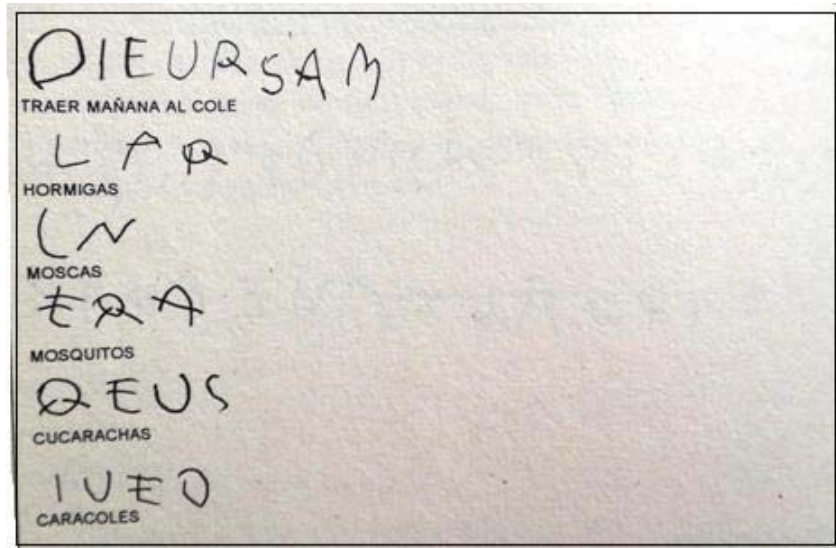


FIGURA5. Escritura de Daniel (5 años y 1 mes)

La producción de Daniel se ajusta claramente a la hipótesis silábica (una grafía para cada sílaba) pero, aunque la mayoría de las grafías utilizadas son simi-letras, éstas no guardan relación con el valor sonoro convencional de cada una de las letras empleadas.

Almudena escribe silábicamente y además la letra que utiliza para representar cada sílaba concuerda con el valor sonoro convencional. A partir de este momento, si conocemos el contexto de la situación de la escritura, podemos leer a veces las producciones de los niños sin necesidad de que ellos, como autores, nos digan lo que allí han escrito.

La *hipótesis silábico-alfabética* (oscila entre una letra para cada sílaba y una letra para cada sonido). Es un periodo de transición en el que se mantiene y se cuestiona simultáneamente las relaciones silábicas; por ello las escrituras incluyen sílabas representadas con una única letra y otras con más de una letras.

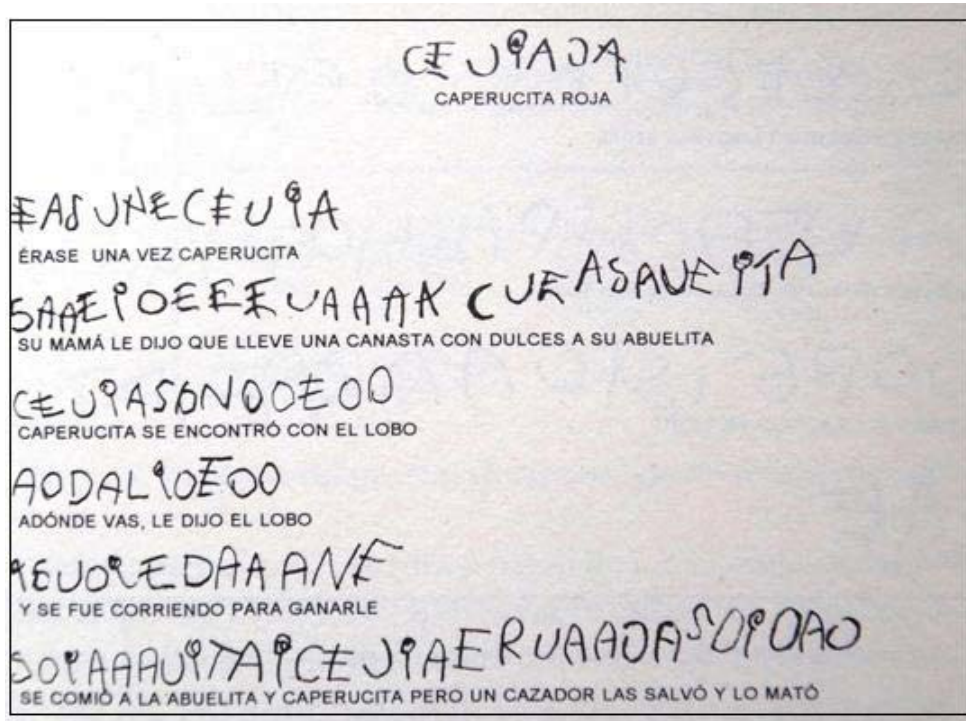


FIGURA 6. Escritura de Almudena (5 años)

La *hipótesis alfabética* (cada letra representa un sonido). Implica que las escrituras presentan casi todas las características del sistema convencional, pero sin uso aún de las normas ortográficas. (Apud. 2004: 16-21)

Como se puede ver, el aprendizaje de la escritura es una sucesión de ideas que crean los niños, las cuales se aproximan cada vez más a la lógica convencional del sistema.

Una vez expuestas las diferentes etapas que tienen los niños en el aprendizaje del lenguaje escrito, y tomando como partida el enfoque constructivista, podrían ponerse en duda ciertas expresiones como *no sabe escribir*, porque “por más que lo hagan con una escritura no convencional, ya *sabe* escribir y lo hace *bien* (de acuerdo con las hipótesis que sustentan en ese momento). De modo que no habría textos producidos por sujetos que no saben escribir, ni textos mal escritos porque no se ajustan a normas convencionales de la escritura; se trata, más bien, de producciones escritas que corresponden a diferentes momentos del proceso de aprendizaje del sistema de escritura” (Nemirovsky 2004: 24).

La razón principal por la cual se elige esta perspectiva de la adquisición del lenguaje escrito es porque el análisis de esta investigación parte de encontrar cómo es que los niños construyen su espacio y tiempo en las producciones escritas. A lo largo del análisis lo que se busca es obtener los recursos y herramientas que los alumnos usan para anclarse en su



contexto situacional y a partir de este establecer una relación con su entorno. El análisis de los datos se realizarán bajo esta mirada constructivista porque lo que se quiere encontrar es el proceso que los infantes realizan a lo largo de su texto para construir su conocimiento espacio temporal. Y si hablamos de proceso no podemos remitirnos a decir que está bien o mal, sino ver qué ideas tienen a lo largo de su aprendizaje para remitirse a su espacio o tiempo en la escritura.

Después de haber explicado cuál es la perspectiva teórica en la adquisición de la escritura que se tomó para el análisis de este trabajo, en el siguiente capítulo se expondrán todas las características de dicha investigación: cómo está conformado el *corpus*, qué características tenía la población, así como la metodología que se empleó para el desarrollo de dicho proyecto.

## Capítulo 3

### Aspectos Metodológicos

#### 3.1 Corpus

Para realizar la investigación, se analizó un *corpus* de textos escritos por niños que iniciaron el segundo grado de educación primaria en escuelas públicas del Estado de Nayarit. Se trata del CEELE (*Corpus Electrónico para el Estudio del Lenguaje escrito*).<sup>1</sup> Este *corpus*, diseñado para analizar las ideas infantiles acerca del lenguaje escrito al inicio de la escolaridad básica, tiene las siguientes características:

- Está integrado actualmente por 300 textos escritos por alumnos que iniciaban 2º año de educación primaria.
- La edad de los niños es de 7 a 8 años.
- Todos los alumnos asisten a escuelas públicas del estado de Nayarit.
- Los 300 textos se subdividen en dos grandes subconjuntos. Uno es de alumnos que han estudiado con profesores que participaron en un proceso de formación específica en didáctica de la lengua escrita desde una perspectiva constructivista. Ese grupo ha sido denominado *ACOMPANÑADOS*. El otro grupo está integrado por alumnos de maestros que trabajan de manera tradicional y que no recibieron ninguna formación específica; al que denominaron *NO ACOMPANÑADOS*.

Los textos que elaboraron los alumnos de ambos grupos se obtuvieron de la siguiente manera:

La maestra o maestro leyó el libro de la biblioteca de aula llamado “E de escuela”. El texto trata de una niña de un país africano llamada Fátima que describe su escuela y las

---

<sup>1</sup> El *corpus* es el resultado de un trabajo conjunto en el que participaron: Celia Díaz Argüero (UNAM), Celia Zamudio Mesa (ENAH de México), y Carlos Méndez (GIL de la UNAM). El etiquetado de los textos fue realizado por: María Inés Pucci, Argentina Robledo, Mercedes Tapia y Marta Inés Ugarte. El proyecto fue coordinado por Celia Díaz Argüero. La fase inicial del trabajo fue financiada por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología con fondos del proyecto: *Aprender mientras se enseña: una experiencia de acompañamiento en la enseñanza* (Conacyt No. 50797). El CEELE puede ser consultado en línea en la siguiente dirección: <http://www.corpus.unam.mx:8080/ceele/>

actividades que se realizan en el contexto escolar y social. Después de haber leído el texto a los alumnos, se les pidió que escribieran un texto similar para que Fátima conociera cómo son y qué es lo que hacen en la escuela.

La instrucción que recibieron los alumnos fue la siguiente<sup>2</sup>:

**Consigna:**

**Antes de leer el texto:**

*Les voy a leer lo que escribió una niña de Chad. Fíjense bien en todo lo que nos cuenta, porque después vamos a escribir a los niños de África para contarles cómo es nuestra escuela*

**Después de leer y comentar el texto:**

*Ahora vamos a escribir un texto para que los niños de África sepan quiénes somos y cómo es nuestra escuela. Cada quién les va a escribir en una hoja como ésta, solito y sin copiar.*

*Cuando yo les entregue la hoja, lo primero que van a hacer es poner su nombre completo en la parte de arriba.*

Se solicitó a los alumnos elaborar un texto que contuviera la siguiente información:

Título:	Mi escuela
Subtítulos:	Quién soy
	Cómo es nuestra escuela
	Cómo llegamos a la escuela
	Qué hacemos en la escuela

---

<sup>2</sup> El instrumento para la recolección de los textos fue elaborado por Celia Zamudio en colaboración con Marina Kriscautzky Laxague.

El título y los subtítulos quedaron escritos en el pizarrón para que los alumnos tuvieran presente cuáles eran los tópicos acerca de lo que tenían que escribir. Estas preguntas se propusieron con la finalidad de sugerir a los alumnos el tipo de información que podrían incluir en sus textos. En ningún caso se impusieron como un cuestionario que tendrían que contestar.

En esta tarea los niños necesitaron centrarse en el contenido del texto. Debían pensar qué querían comunicar y cómo escribirlo teniendo presente al destinatario. Como la tarea era compleja y extensa, la maestra daba algunas pautas para la organización del texto.

Una vez obtenidos los textos, se procedió a su escaneado, transliteración, normalización y etiquetado. En la transliteración, los textos fueron capturados tal y como fueron escritos por los niños; durante la normalización se procedió a hacer, en una copia del archivo transliterado, la corrección ortográfica de los textos y, finalmente, fueron etiquetados todos los fenómenos gráficos y ortográficos observados en los textos en un formato XML (por sus siglas en inglés **X**tensible **M**arkup **L**anguage)<sup>3</sup>. En este trabajo se incluirán los ejemplos transliterados con la finalidad de mostrar la escritura que hicieron los niños así como las versiones normalizadas para facilitar la lectura de los ejemplos utilizados. En algunos casos, en los que resultó relevante, también se incorporó la imagen del texto original.

### **3.2 Metodología**

Para este trabajo se realizaron dos tipos de análisis del *corpus*, uno cuantitativo y uno cualitativo.

- **Análisis cuantitativo**

Para este el análisis, se realizó una identificación y clasificación de los marcadores referenciales empleados por los alumnos en sus textos. La búsqueda se inició con las siguientes preguntas:

*¿En cuántos textos de los 300 -que son el total del corpus- encontramos por lo menos un deíctico?*

*¿Qué deícticos aparecen en los textos?*

*¿Qué frecuencia tenían éstos en el corpus?*

---

<sup>3</sup> Para mayor información técnica acerca del procesamiento del *corpus* puede consultarse: Zamudio, C. y C. Díaz (2011).

- **Análisis cuantitativo por texto**

En este análisis lo que se pretendía obtener era información acerca de:

*¿Qué deícticos aparecen en los textos escritos y cuál es su frecuencia de aparición?*

*¿Cuáles eran los deícticos que utilizó cada niño?*

- **Análisis cualitativo**

En los 188 textos que tienen deícticos: *¿Cómo son empleados los deícticos temporales y espaciales en el momento de la escritura?* Es decir, cuáles son los usos que emplean los niños.

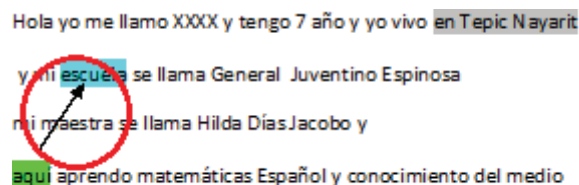
En los 112 textos que no tienen deícticos: *¿cómo se anclan en su contexto para establecer una referencia espacial y temporal sin usar deícticos?* Se analizaron 20 textos, 10 largos y 10 cortos.

### **Análisis de seis textos**

En este análisis se muestran seis textos completos en los cuales se muestra ciertas características que comparten con el resto del *corpus*, o bien, ciertos aspectos que son interesantes mostrar.

### **Los textos se trabajaron de la siguiente manera:**

Debido a que en los textos era necesario señalar ciertos aspectos, hay marcas gráficas que nos ayudan a ver a qué nos estamos refiriendo o hacia donde queremos que se remitan para observar algún aspecto que se quiere resaltar.



Hola yo me llamo XXXX y tengo 7 año y yo vivo en Tepic Nayarit  
y mi escuela se llama General Juventino Espinosa  
mi maestra se llama Hilda Días Jacobo y  
aquí aprendo matemáticas Español y conocimiento del medio

En el capítulo del análisis de los seis textos encontraremos un recuadro como el que se presenta abajo, cada color representa una palabra que hace referencia al tiempo y el espacio

en el texto; esto con la finalidad de hacer más fácil la identificación de estos elementos y resaltar cuáles de estas emplean en sus escritos.

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>+ Frases preposicionales</p> <p>+ Sustantivos que aportan información semántica de lugar o espacio</p> <p>+ Verbos que proporcionan información de espacio y tiempo</p> <p>+ Elementos deícticos</p> </div>	<p>XXXX</p> <p>Tengo 7 años</p> <p>mi <b>escuela</b> tiene 8 <b>salones</b> y 1 <b>dirección</b></p> <p>Quien soy XXXX</p> <p>como es nuestra <b>escuela</b> tiene como <b>llegamos</b> a la escuela en bicicleta</p> <p>Qué aprendemos <b>en la escuela</b> leer estudiar jugar</p> <p>La <b>escuela</b> esta <b>cercas</b> de mi <b>casa</b> <b>aquí</b> esta Bryan</p> <p>(n024607esm05)</p>
--	---

En los textos en los que aparece **Versión normalizada**, se transcribió la escritura de los niños, corrigiendo faltas de ortografía, repetición de palabras u otras marcas que aparecían en el texto original. A lo largo del trabajo se presentarán las versiones normalizadas para facilitar su lectura, en dichas versiones se usó un verbo por renglón para que la lectura fuera más sencilla. A continuación se presentan un ejemplo de ambas versiones:

<b>Versión trasliterada</b>	<b>Versión normalizada</b>
<p>Mi</p> <p>Ho&lt;l&gt;a soy XXXX</p> <p>vivo</p> <p>en &lt;estt&gt; esta casa estoy en la republica</p> <p>Me&lt;x&gt;icana .</p> <p>Mi escuela &lt;Mie&gt; mi escuela es de</p>	<p>Mi</p> <p>Hola soy XXXX y vivo en esta casa</p> <p>estoy en la República Mexicana .</p> <p>Mi escuela mi escuela es de ladrillos</p> <p>ay un canalito que huele muy mal</p> <p>y también hay jardines</p>

<p>ladrillos ay un canalito  que &lt;H&gt;uele muy mal y tambien ay jardines  asi es mi salon adentro de mi salón  hay &lt;X&gt; biblioteca y tiendita tambien hay  tele  educatiba . &lt;llo&gt; Yo abeces me bengo  en &lt;cam&gt; per&lt;o&gt; casi siempre me  bengo Camina&lt;n&gt;do yo paso  por un perro brabo y por la  hijera  cuando me &lt;benggo&gt; &lt;bengo&gt; llego a la  escuela entro a la escuela boy  a canta el hicno &lt;l&gt;os lunes me  meto al salon y me toca  &lt;e&gt;spañol y despues a las 10 :30 :00 salgo  al recreo y me meto al salon a la&lt;s&gt;  11:00 :00 trabajo en un libroy  de salgo a la &lt;12 :30&gt;12 :30:00  adios</p>	<p>así es mi salón adentro de mi salón  hay biblioteca y tiendita también hay tele  educativa. Yo a veces me vengo  en camper o casi siempre me  vengo caminando yo paso  por un perro bravo y por la  hijera  cuando me llego a la  escuela entro a la escuela voy  a cantar el himno los lunes me  meto al salón y me toca  español y después a las 10 :30 :00 salgo  al recreo y me meto al salón a las  11:00 :00 trabajo en un libro y  de salgo a la 12:30:00  adiós</p>
--	--

En el análisis de los seis textos se exhibirán los textos originales, con la finalidad de que los lectores puedan observar y apreciar los escritos.

En los textos de los niños aparecen los siguientes signos **XXXX**, estos se emplearon para borrar el nombre del alumno que escribió dicho texto, por razones de confidencialidad.

En los ejemplos que se presentan se incluyen versiones, en la parte superior está la transliterada y en la parte inferior la normalizada; para facilitar la lectura:

los salonestienen Puerta y aden tro ai Pisarrones  
*los salones tienen puerta y adentro hay pizarrones*

tambien ay jardines asi es mi salon adentro de mi salon  
hay biblioteca y tiendita  
*también ay jardines así es mi salón adentro de mi  
salón hay biblioteca y tiendita*

En algunos ejemplos que se muestran en el capítulo 5 sobre el análisis cualitativo aparecen letras de color gris, como el ejemplo que se muestra a continuación, las cuales se dejaron para hacer notar que hay un contexto anterior que no pertenece a la idea original:

*o carritos caballos y que los matábamos* a veces me voy a Tepic le ayudo a mi papá

La serie de números que se encuentran al final de un texto o de algún ejemplo, son el folio del archivo en el *corpus*.

(s040402esm14)

En capítulos anteriores se expuso un panorama general sobre el fenómeno deíctico, el enfoque constructivista bajo el cual se observa la adquisición del lenguaje escrito, y la metodología empleada para llevar a cabo el desarrollo de esta investigación. Una vez expuestos todos estos aspectos, en el siguiente capítulo se expondrá el análisis cuantitativo realizado en el *corpus*, en el que se obtuvieron cuáles fueron los deícticos y con qué frecuencia aparecen estos en los 300 textos que lo conforman.



## Capítulo 4

### La presencia de los deícticos en el corpus. Análisis cuantitativo

Para comenzar con el análisis del fenómeno deíctico, identificamos y clasificamos los marcadores referenciales empleados por los alumnos en los 300 textos. Nos ocupamos específicamente de adverbios de espacio como: *AQUÍ ALLÁ, CERCA, LEJOS*, etc.; y temporales como: *ANTES, DESPUÉS, TEMPRANO, TARDE*, etc. La búsqueda se inició con las siguientes preguntas: ¿qué deícticos aparecen en los textos?, ¿qué frecuencia tenían éstos en el *corpus*? Y ¿en cuántos textos de los 300 -que son el total del *corpus*- encontramos al menos un deíctico?

#### 4.1 Variedad de deícticos en el corpus

Para análisis el *corpus*, no se seleccionó ningún paradigma como base del fenómeno deíctico, ya que se buscaba que los textos por sí mismos mostraran cuáles son los deícticos que los niños utilizaban para ubicarse en el tiempo y en el espacio. Para responder a la primera pregunta ¿qué deícticos aparecen en los textos?, hicimos una revisión de los 300 textos que conforman el *corpus* y encontramos lo siguiente:

El primer dato que llama la atención es que encontramos deícticos plenos únicamente en 188 de ellos, más adelante veremos cómo se distribuyen. En términos de variedad observamos dos cuestiones: la primera es que los niños utilizaron una variedad importante de deícticos plenos; la segunda es que la frecuencia con la que se encontró cada uno es variable. Identificamos doce deícticos espaciales distintos y once temporales; los espaciales más utilizados fueron: *AQUÍ, CERCA, LEJOS, DÓNDE* y los temporales más frecuentes: *CUANDO, VECES, TARDE* y *MAÑANA*. En la siguiente tabla se encuentran todos los deícticos identificados en el *corpus*.

**TABLA 1.** Deícticos plenos encontrados en el *corpus*

Deícticos espaciales	Deícticos temporales
1. aquí	1. cuando
2. cerca	2. veces
3. lejos	3. tarde
4. donde	4. mañana
5. ahí	5. temprano
6. afuera/fuera	6. luego
7. adentro	7. siempre
8. acá	8. después
9. allá	9. ahora
10. fuera	10. entonces
11. enfrente	11. hoy
12. arriba	

Hay otros deícticos como *ALLÍ*, *ENCIMA*, *ABAJO*, *ADELANTE*, *ATRÁS*, o *DENTRO*, que no fueron encontrados en los textos analizados. Esto no debe interpretarse como el desconocimiento, por parte de los niños, de dichos deícticos; simplemente se trata de que, en los textos analizados, los niños no los utilizaron. Lo mismo ocurre con deícticos temporales como *ANTES*, *AYER* o *ANOCHE* que no fueron encontrados en el *corpus*. Su ausencia no puede interpretarse como desconocimiento de los niños; quizá se trate únicamente de la decisión de hablar del presente y el futuro y no hacer referencia al pasado o hacerlo a través de otros recursos lingüísticos.

Vale la pena insistir en que la ausencia de ciertos deícticos en el *corpus*, no quiere decir que a esta edad los niños no sepan utilizar los deícticos como tampoco significa que no formen parte de su léxico. Lo que sucede es que los niños tenían que redactar un texto para que los niños de África supieran quiénes eran y cómo era su escuela, cómo llegan a ella y cuáles son las actividades que desarrollan ahí. Por lo que se puede suponer que no era necesario que los niños recurrieran al empleo de todos los deícticos existentes. Es decir, era posible hacer referencia a lo que se solicitaba en la tarea sin emplear todos los deícticos.

## 4.2 Frecuencia de uso de los deícticos

La segunda pregunta que se planteó fue: ¿qué frecuencia tenían los deícticos en el *corpus*? La cual puede ayudar a determinar los aspectos a los que los niños dieron más importancia en términos de ubicación tanto espacial como temporal.

En las siguientes tablas puede observarse con qué frecuencia se utilizó cada uno de los deícticos encontrados. También se presenta el dato en términos porcentuales y se incluye una columna con el porcentaje acumulado, deíctico por deíctico. Primero veremos los deícticos espaciales y a continuación, los temporales. Éstos se encuentran ordenados en las tablas de acuerdo con su frecuencia.

## 4.3 Deícticos espaciales

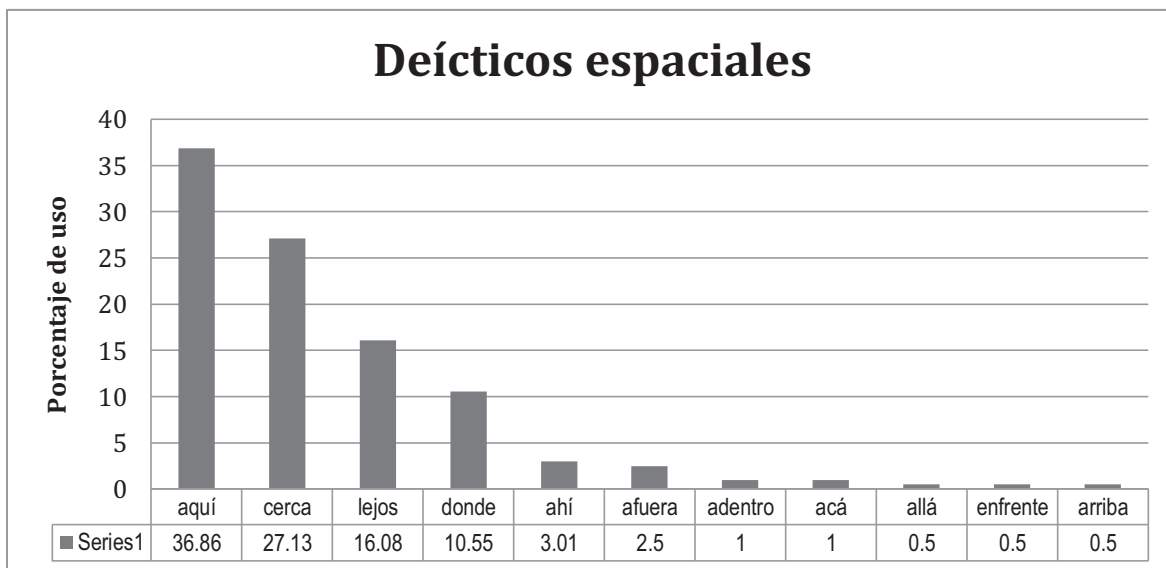
Como ya habíamos mencionado, los deícticos que fueron utilizados con mayor frecuencia fueron: *AQUÍ*, *LEJOS*, *CERCA* y *DONDE*. Si sumamos la frecuencia de los cuatro primeros, vemos que se concentra ahí el 90.62% de todos los deícticos espaciales encontrados en el *corpus*.

**TABLA 2.** Deícticos espaciales. Frecuencia y porcentaje de uso.

Deíctico espacial	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje acumulado
Aquí	73	36.86	36.86
Cerca	54	27.13	63.99
Lejos	32	16.08	80.07
Donde	21	10.55	90.62
Ahí	6	3.01	93.63
Afuera	5	2.5	96.13
Adentro	2	1	97.13
Acá	2	1	98.13
Allá	1	0.5	98.63
Enfrente	1	0.5	99.13
Arriba	1	0.5	99.63
TOTAL	198	99.63	99.63

La distribución de los deícticos espaciales en orden de frecuencia se observa con claridad en la siguiente gráfica:

**GRÁFICA 1.** Deícticos espaciales. Porcentaje de uso.



La gráfica los deícticos espaciales más utilizados por los niños fueron: **AQUÍ**, **CERCA**, **LEJOS** y **DONDE**; y los menos utilizados: **ADENTRO**, **ACÁ**, **ALLÁ**, **ENFRENTE** y **ARRIBA**.

La alta frecuencia que tienen los deícticos **AQUÍ**, **CERCA** y **DONDE** podría explicarse de la siguiente manera: cuando hablamos de que existen adverbios demostrativos que contienen en sí mismos sus puntos de referencia, partimos de la idea de que, en ese momento, el hablante constituye el centro del universo discursivo o bien como lo explicaba Bühler (1979) el punto “origo”. De esta manera puede distinguir el *yo* del *tú*, y así obtener la distinción de las tres personas: *yo*, *tú* y *lo demás*. Se puede decir que los puntos de referencia se basan en las personas lingüísticas. Podemos decir que la referencia puede ser entre el hablante, oyente y la cosa.

La lengua tiene diversos mecanismos y herramientas para expresar el tiempo y el espacio en el que se encuentra inmerso el hablante. En estos casos es muy importante la perspectiva que tiene de su entorno y la relación que establece con los componentes de la comunicación. Uno de estos componentes es el sistema de coordenadas que propone Karl Bühler, el cual contiene el *aquí*, el *ahora* y el *yo*. De acuerdo con las relaciones que se

establezcan en las coordenadas el hablante tiene la capacidad para generar su campo nocional. Por tanto, son muy importantes el tiempo y el espacio ya que construyen las coordenadas primordiales para que el hablante explique su sistema funcional de la lengua, pues son en ellas en donde los mensajes se producen cuando hablamos y adquieren sentido.

Las gramáticas ofrecen una lista de elementos léxicos de deixis espacial como la siguiente: *abajo, acá, adelante, adentro, adonde, afuera, ahí, allí, alrededor, aquí, arriba, atrás, cerca, debajo, delante, dentro, detrás, donde, encima, enfrente, afuera y lejos*. No obstante, Carbonero Cano (1979) propone un paradigma de diez grupos con una clasificación semántica funcional de acuerdo a las relaciones que presenta:

**TABLA 3.** Propuesta de Carbonero Cano (1979)

1ª Persona	2ª Persona	3ª Persona
1. aquí	ahí	Allí
2. acá	allá	
3. encima	debajo	
4. arriba	abajo	
5. delante	detrás	enfrente
6. adelante	atrás	
7. cerca	lejos	
8. dentro	fuera	alrededor
9. adentro	afuera	
10. donde	adonde	

La agrupación que propone Cano (1979) para los deícticos es en pares o tríos de oposición, según las relaciones que presentan entre sí. Los diez grupos presentan una relación con su opuesto pero a su vez está relacionada con cada una de las demás. Además, explica que la relación binaria está tomada del criterio básico que en la lengua todo funciona por oposición ya que ante todo el valor de cada elemento está en relación de los demás, por ejemplo: *arriba/ abajo* (Carbonero, 1979: 66).

De acuerdo con la teoría de Bühler en la comunicación el hablante concibe tres zonas: la de si mismo, la de su interlocutor y la cosa, es decir la 1ª, 2ª y 3ª persona del

discurso. En este sistema ternario se encuentran elementos como *AQUÍ, AHÍ, ALLÍ* correspondientes a una orientación deíctica, es por eso que tenemos esta agrupación en trío. (Con este punto podemos ver la manera en como concebimos nuestro mundo se ve reflejada en nuestra lengua).

Si tomamos como punto de partida la clasificación tripartita de los deícticos podemos observar que tanto: *AQUÍ, CERCA Y DONDE* pertenecen a la zona de la primera persona del discurso, es decir los niños en sus textos reflejan la perspectiva que tienen como hablantes de su entorno y la relación que establece con los componentes de la comunicación. Parten de su punto “origo”, es decir se posicionan egocéntricamente para situarse en su campo nocional. Podría parecer curioso que la frecuencia de *AHÍ, FUERA Y ENFRENTE* sea mucho menor y en la clasificación tripartita se refieren a la segunda y tercera persona del discurso.

#### 4.4 Deícticos temporales

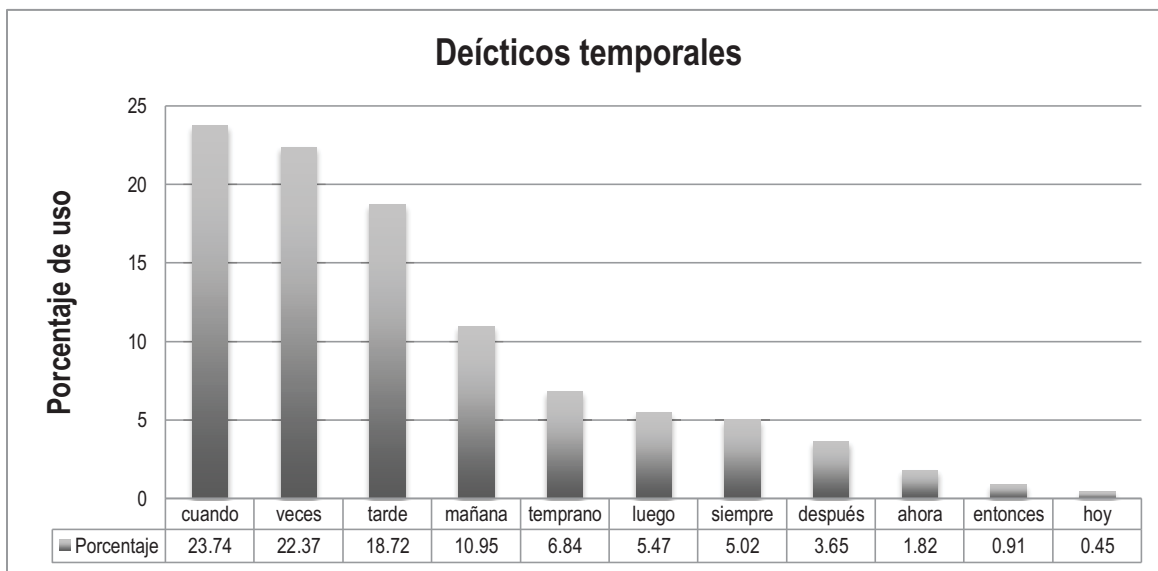
Al igual que en el caso de los deícticos espaciales, en los temporales la mayor frecuencia se concentra en unos cuántos: *CUANDO, VECES, TARDE, MAÑANA, TEMPRANO, y LUEGO*. Entre ellos reúnen el 88.09% de todos los deícticos plenos para ubicarse en el tiempo.

**TABLA 4.** Deícticos temporales. Frecuencia y porcentaje de uso.

Deíctico temporal	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje acumulado
cuando	52	23.74	23.74
veces	49	22.37	46.11
tarde	41	18.72	64.83
mañana	24	10.95	75.78
temprano	15	6.84	82.62
luego	12	5.47	88.09
siempre	11	5.02	93.11
después	8	3.65	96.76
ahora	4	1.82	98.58
entonces	2	0.91	99.49
hoy	1	0.45	99.94
Total	219	99.94	99.94

En la siguiente gráfica se observa con claridad la distribución de los deícticos temporales de acuerdo con su porcentaje de uso.

**GRÁFICA 2.** Deícticos temporales. Porcentaje de uso.



Los deícticos temporales más usados fueron: **CUANDO**, **VECES**, **TARDE** y los menos utilizados: **AHORA**, **ENTONCES** y **HOY**.

De acuerdo con ciertos autores como Carbonero Cano (1979) y Joan Pagès Blanch y Antoni Santisteban Fernández (2010) organizamos el tiempo en función de una cronología: pasado, presente y futuro, es decir, ordenamos los sucesos en anterior, simultáneo y posterior. Sin embargo, si observamos esta tabla, los datos que nos brinda a simple vista son el paradigma que los niños utilizan en sus escritos y el porcentaje de uso que tienen cada uno de los deícticos. Un dato que muestra con claridad esta gráfica es que no hacen referencias al pasado; es decir hablan fundamentalmente de eventos simultáneos o futuros. En el siguiente capítulo se explicará a detalle qué usos tienen dentro de la escritura y en el Capítulo 6 se analiza cómo es que operan estos elementos deícticos dentro de todo su contexto.

Recordemos que los textos escritos por los niños tenían como propósito principal explicarle a una niña que vive en África cómo es el contexto en el que ellos viven. Es por ello que, no podríamos inferir, de esta lista, que los niños que elaboraron los textos analizados no conozcan o no utilicen otros deícticos. Quizá otro tipo de textos hubieran dado lugar a la aparición de otros deícticos o a otra distribución, en términos de frecuencia.

### ***Textos con deícticos y textos sin deícticos***

La tercera pregunta: ¿en cuántos textos de los 300 -que son el total del *corpus*- encontramos al menos un deíctico? nos permitió identificar qué otros recursos utilizan los niños para anclarse en el tiempo y en el espacio cuando se dirigen a un interlocutor que no está presente en el momento en el que se produce un texto. En el Capítulo 6, veremos con detenimiento cuáles fueron esos recursos. Aquí veremos únicamente cuántos fueron los textos en los que encontramos deícticos y cuáles fueron.

Para obtener cuántos y qué deícticos aparecen en los textos escritos, se hicieron dos análisis:

- 1) identificación de ***cuántos*** deícticos aparecieron en cada texto.
- 2) identificación de ***cuáles*** fueron esos deícticos.

Los resultados que se obtuvieron son los siguientes:

El 62.6 %, es decir casi dos terceras partes de la población utilizó deícticos en sus escritos, al menos una vez. El resto de los niños (37.3 %) no empleó ningún elemento deíctico pleno de espacio ni tiempo en sus textos. En la siguiente tabla se presenta el número de textos con deícticos y sin deícticos. Recordemos que el *corpus* está integrado por 150 textos de alumnos cuyos maestros recibieron formación específica acerca de la enseñanza de la lengua escrita (ACOMPañADOS) y 150 textos de alumnos que tienen profesores que no participaron en el proyecto de formación docente (NO ACOMPañADOS).



**TABLA 5.** Porcentaje de deícticos en textos acompañados y no acompañados.

<b>Grupo</b>	<b>Ningún deíctico</b>	<b>Uno o más deícticos</b>	<b>Total</b>
ACOMPANADOS	38 33.92%	112 74.66%	150
NO ACOMPANADOS	74 49.33%	76 50.66%	150
TOTAL	112 37.33%	188 62.66%	300

Además de la diferencia entre los niños que utilizan deícticos y los que no los utilizan; observamos una diferencia entre los alumnos ACOMPANADOS y los NO ACOMPANADOS. Vemos que más de dos terceras partes de los niños ACOMPANADOS (74.66%) utilizaron deícticos; mientras que en el grupo de los NO ACOMPANADOS, la población se divide en dos subgrupos casi iguales. Dicha diferencia entre los porcentajes podría estar dada por la preparación que tuvieron los maestros del grupo de ACOMPANADOS.

Debido a la exigencia que implicaba la redacción de estos textos que, como ya se ha señalado, consistía en que los niños escribieran a Fátima acerca de quiénes son, cómo es su escuela, qué actividades realizan allí y cómo llegan; esperábamos que todos los niños utilizaran deícticos para marcar el espacio y el tiempo, pues como se menciona al principio del trabajo, todos partimos de nuestras coordenadas espacio y tiempo para establecer una referencia con nuestro contexto; sin embargo, como se puede observar en esta tabla, lo que se esperaba encontrar no fue del todo cierto, hay un gran número de textos que no contienen deícticos. En el Capítulo 6 se analizará cuáles fueron los recursos, distintos a los deícticos, que utilizaron algunos niños para marcar el tiempo y el espacio.

En la siguiente tabla se aprecia el número de deícticos que encontramos en cada texto.

**TABLA 6.** Número de deícticos empleados por texto.

NÚMERO DE DEÍCTICOS	ACOMPAÑADOS	NO ACOMPAÑADOS
NINGUNO	38	74
UNO	52	42
DOS	26	24
TRES	16	6
CUATRO	11	3
CINCO	2	1
OCHO	1	0
NUEVE	3	0
DIEZ	1	0
TOTAL	150	150

Si se observa la tabla anterior, se puede ver que el número de deícticos puede ir desde uno hasta diez deícticos en un solo texto. El número de deícticos empleados en un texto no determina que el que tiene más deícticos está mejor escrito que el que tiene menos, porque como se expondrá en el Capítulo 6 podremos observar que aunque tengamos textos que emplean un uso menor o mayor de deícticos, ambos tipos de textos son valiosos. Lo que se podría argumentar con esta tabla es que, si partimos de la premisa inicial de este trabajo, la cuál es que los niños se encuentran en un *proceso*, dicha tabla es un reflejo del *proceso* en el que los niños se encuentran.

Entender el significado de los deícticos no es algo que sea sencillo, pues dentro de ellos se encuentra más información de la que la palabra en sí misma encierra. Por tanto, la tabla anterior podría ser el reflejo de una escala de ese *proceso*: el niño que emplea más deícticos dentro de su texto nos deja ver que entiende más la recursividad de los deícticos espaciales y temporales en el momento de la escritura que otro niño. No es casualidad que haya más textos que emplean uno o dos deícticos que los que emplean nueve o diez.

En la siguiente tabla se muestran los deícticos encontrados en cada uno de los textos en los que había al menos un marcador referencial de tiempo, lugar o ambas dimensiones

**TABLA 7.** Número de textos que emplean solo tiempo, espacio o ambas coordenadas.

NÚMERO DE DEÍCTICOS	ACOMPAÑADOS				NO ACOMPAÑADOS			
	SÓLO ESPACIO	SÓLO TIEMPO	AMBOS	TOTAL	SÓLO ESPACIO	SÓLO TIEMPO	AMBOS	TOTAL
UNO	30	22	0	52	25	17	0	42
DOS	8	9	9	26	8	11	5	24
TRES	0	6	10	16	0	3	3	6
CUATRO	2	0	9	11	0	0	3	3
CINCO	0	0	2	2	0	0	1	1
OCHO	0	0	1	1	0	0	0	0
NUEVE	0	0	3	3	0	0	0	0
DIEZ	0	0	1	1	0	0	0	0
TOTAL	40	37	35	112	33	31	12	76

Esta tabla muestra cuantos textos incluyen deícticos espaciales, temporales o de ambos. Podemos observar que tanto los acompañados como no acompañados comparten cifras equivalentes. Los resultados que se exponen arriba nos muestran como está distribuido el uso de dichos referenciales. Si comparamos el grupo de acompañados y no acompañados podemos observar dos diferencias: la primera es que en el primer grupo tenemos 112 textos que usan algún deíctico y 76 en el segundo grupo, es decir hay un discrepancia de 36 textos entre el grupo uno y dos. La segunda diferencia entre lo que hacen los dos grupos es que en los textos acompañados usan en sus escritos solo deícticos de espacio 40, solo de tiempo 37 y ambos 35, a grandes rasgos podemos decir que hay uniformidad en el empleo de los deícticos en este grupo, mientras que en el grupo de los no acompañados tenemos escritos que emplean solo espacio 33, solo tiempo 31, ambos 12, es menos de la mitad que en los dos casos anteriores (solo espacio y tiempo). Las diferencias que existen en este grupo podría estar dada por lo que se explica en el inicio del Capítulo 3 el grupo de los *acompañados* tuvo profesores que recibieron una formación específica en didáctica de la lengua escrita, mientras que el grupo de los *no acompañados* estaba integrado por maestros que trabajan de una manera tradicional y no recibieron ninguna formación específica.

La información que proporciona este cuadro hace evidente que hay textos que pueden tener los dos tipos de deícticos expresos o no y que como se verá más adelante esto

no interfiere en la comprensión de las coordenadas espacio y tiempo, porque hay otras construcciones o diferentes elementos que recuperan esta información.

Los resultados que se exponen a lo largo de este análisis cuantitativo nos permite tener un panorama más claro de que es lo que los niños están haciendo en sus escritos con respecto al espacio y al tiempo de una manera cuantitativa. En un primer momento se hubiera podido creer que todos los textos tendrían por lo menos un deíctico que nos remitiera a su espacio o tiempo, sin embargo, como se ve en los datos que anteriormente se presentan, lo que se pensaba no era del todo cierto, hay un 37% de textos que no contienen ningún elemento referencial espacio- temporal. En el Capítulo 6 hay un apartado: *otras formas de construir las referencias espaciales y temporales en la escritura*, en el cual encontraremos una análisis de 20 textos que muestran a grandes rasgos que es lo que los niños podrían estar realizando en el momento de la escritura para referirse a su contexto sin emplear deícticos espaciales y temporales.

Una vez obtenidos cuales son los deícticos que utilizaron los niños para comunicarle a Fátima sobre su escuela. En el siguiente Capítulo se analizará cómo son empleados estos referenciales dentro de la escritura.

## Capítulo 5

### El uso de los deícticos en los textos infantiles. Análisis cualitativo

En el Capítulo anterior dimos respuesta a tres preguntas relacionadas con aspectos cuantitativos del uso de los deícticos, que nos planteamos al inicio del trabajo. En este Capítulo presentamos un análisis de carácter cualitativo, pues no es suficiente mostrar cuál es la cantidad y variedad de los deícticos que encontramos en los textos, sino que es necesario comprender de qué manera son utilizados por los niños.

Para comprender los ejemplos que a continuación se presentan, es relevante retomar lo que mencionamos en el marco teórico sobre el punto origo y la referencialidad. En el Capítulo 1, se ha planteado que la deixis puede tener una referencia interna o externa. Para aclarar esta idea exponemos la opinión que presenta Carbonero Cano (1979) sobre el fenómeno deíctico. Dicho autor explica que la deixis es un término de gradación, es decir puede admitir determinados elementos a su derecha que expresan el punto de referencia, por tanto dentro de cada sistema espacial o temporal la indicación o señalación puede hacerse con dos tipos de unidades:

- 1) Unas que no necesitan ni admiten, en la lengua, una ampliación sintagmática que precise el punto de referencia de su deixis, puesto que tal punto de referencia suele estar implícito. Tales son los mostrativos como: *aquí, hoy, entonces, allá*, etc. De estos demostrativos podemos decir que tienen una deixis *absoluta*. En los espaciales, por ejemplo, ya sabemos que *aquí* tiene como punto de referencia el lugar del *yo*, igual que entre los temporales *hoy* tiene como referencia el día que corresponde al momento en que se da la interlocución, sin otra posibilidad, al menos en principio.
- 2) Otras que disponen de la posibilidad sintáctica de admitir complementaciones -de tipo sintagma u oración- que informan sobre el punto de referencia de la deixis significada, aunque en ocasiones el discurso, por su claridad, no necesite tal tipo de ampliación. Tales son los mostrativos como: *lejos, cerca, después, encima antes...* De estos mostrativos podemos decir que tienen una deixis *relativa* puesto que el punto de referencia no está contenido en ellos de antemano. Por ejemplo, *lejos* o *antes* no contienen en sí mismos el punto de referencia, que puede ser muy diverso. *Lejos* puede ser del *yo*, del *tú* o de cualquier otro objeto o realidad que se le atribuya como referencia. *Antes*, paralelamente puede ser respecto del <<ahora>> -el momento de la interlocución- o de cualquier otro momento objetivo que no tenga nada que ver con el que ocupan los hablantes (Carbonero Cano 1979:33).

Este aspecto que plantea Cano, lo encontraremos en los ejemplos que se presentan en este capítulo, por eso es importante considerar que a pesar de que no todos los adverbios entren en una clasificación egocéntrica, es decir que no tengan como referencia el *aquí, ahora, yo*, pertenecen a dicho paradigma, pues establecen una indicación y señalación sobre su tiempo y espacio.

A lo largo de este capítulo se mostrará cuáles son los usos que tienen cada uno de los deícticos que aparecen dentro del *corpus* así como los contextos en los que se encuentran. Veremos primero los deícticos espaciales y posteriormente, los temporales.

### 5.1 Deícticos espaciales

Veamos ahora cómo fue utilizado cada deíctico. Para hacerlo mostraremos en qué contexto se utilizó cada uno de ellos. Los presentaremos de acuerdo con el tipo de referencia que establecen:

#### *AQUÍ*

Iniciamos con este deíctico ya que en términos espaciales es el “punto origo”. Esto explica que haya sido el más utilizado por los niños de esta muestra. En los trescientos textos, lo encontramos un total de 73 veces; esta cantidad representa el 36.86% de todos los deícticos espaciales plenos utilizados por los niños.

Las variantes gráficas que utilizaron los niños son las siguientes: **aquí, a qui, A qui, oqui, qui, Haqui, haqui, AQUi, aui.**

En términos generales podríamos decir que el deíctico *AQUÍ* es empleado: en primer lugar, para anclarse en su contexto y, en segundo, para establecer una oposición entre el contexto en el que está situado quien produce el texto y Fátima, que en este caso son lugares diferentes.

Usos y contextos:

- a) En primer lugar veremos los casos en los que el deíctico es utilizado para ubicar los objetos que hay en la escuela. En estos casos está acompañado básicamente de dos verbos: *haber* y *tener*.

La tercera parte de estos casos de **AQUÍ** fueron utilizados con el verbo **haber** veamos algunos ejemplos:

- (1)
- |    |             |   |
|----|-------------|---|
| a. | Aquí        | ai_baños diretores ymaestros            |
|    | <b>Aquí</b> | <b>hay</b> baños directores y maestros  |
| b. | aquí        | ai arboles vancas para estudiar         |
|    | <b>aquí</b> | <b>hay</b> árboles bancas para estudiar |
| c. | aquí        | ai libros                               |
|    | <b>aquí</b> | <b>hay</b> libros                       |

Otra parte fue utilizada con el verbo **tener**:

- (2)
- |    |             |   |
|----|-------------|---|
| a. | aquí        | tenemos are arecoliceonado                |
|    | <b>aquí</b> | <b>tenemos</b> aire acondicionado         |
| b. | aquí        | tenemos lus y ase un poco de frio         |
|    | <b>aquí</b> | <b>tenemos</b> luz y hace un poco de frío |
| c. | aquí        | tenemos agüa te nemos te le               |
|    | <b>aquí</b> | <b>tenemos</b> agua y tenemos tele        |

En todos estos ejemplos, el deíctico se encuentra al inicio de la estructura sintáctica aunque hace referencia a un elemento que ha sido mencionado previamente: *la escuela*. Es decir, se trata de referencia anafórica.

- b) En segundo lugar encontramos aquellos casos en los que el deíctico fue utilizado para hablar de diversas actividades, todas ellas realizadas en la escuela. En ninguno de los casos se menciona explícitamente a qué lugar se refieren dentro de la construcción sintáctica en la que se encuentra el **AQUÍ**. El empleo de los verbos en este uso puede variar: *empezar, jugar, estudiar, aprender, comer, etc.* Veamos algunos ejemplos:

- (3)
- |    |             |  |
|----|-------------|--|
| a. | Aquí        | estudiamos inglés qui nos ensellaan                            |
|    | <b>aquí</b> | <u>estudiamos inglés aquí nos enseñan</u>                      |
| b. | aquí        | dan computasion y tanvien nos dan fisica                       |
|    | <b>aquí</b> | <u>dan computación y también nos dan física</u>                |
| c. | qui         | nos ensellaan Los nombres de Los animales de nuestro país      |
|    | <b>aquí</b> | nos <u>enseñan</u> los nombres de los animales de nuestro país |

Cuando se menciona explícitamente **la escuela**, se hace en alguna construcción sintáctica próxima, como en los ejemplos siguientes:

- (4) a.
- |                                   |             |                              |
|-----------------------------------|-------------|------------------------------|
| <i>Que hasemos en la escuela.</i> | oqui        | jugomos al bosquetbol        |
| <i>Que hacemos en la escuela</i>  | <b>aquí</b> | <u>jugamos al basquetbol</u> |
- b. ~~como es tu escuela con arena y bloques~~ Aquí de salluna mos y ay Muchos juegos  
*Como es tu escuela con arena y bloques* **Aquí** desayunamos y hay muchos juegos

En todos estos ejemplos, la referencia es anafórica.

- c) Hay otros casos en los que el deíctico se utiliza para establecer una relación entre el lugar en el que se sitúan en el momento de la escritura y su casa. Su referente se encuentra a distancia. El verbo que acompaña a este uso es **estar**. Aunque no mencionan la escuela dentro esa construcción sintáctica, es evidente que se refieren a ella y, de hecho, se menciona antes de la aparición del deíctico por eso se dice que establece una relación anafórica. Veamos un contexto más amplio:

- (5) *como es nuetra escuela*  
 esgrande entro a las 8 yo tengo un director  
 sella la escuela Justo Sierra a mi me gusta de la  
 escuela losdibujos  
 ay lyz agua una tiendita y se llama holi marthayavel  
 aymaestrade apollo a qui da el timbre mi casa esta muylejos  
 de aquí
- como es nuestra escuela*  
 es grande entro a las 8 y tengo un director  
 se llama la escuela Justo Sierra a mi me gusta la  
 escuela los dibujos  
 hay luz agua una tiendita y se llama Oly Martha y Abel  
 hay maestra de apoyo aquí de el timbre **mi casa está muy lejos**  
**de aquí**



(6) *como llegamos a la escuela*  
*y me vengo en visicleta*  
*cuando da el toque par el rrecreo*  
*salimos a jugar mi casa*  
*esta sequita de aquí*

*como llegamos a la **escuela***  
*y me vengo en bicicleta*  
*cuando da el timbre para el recreo*  
*salimos a jugar **mi casa***  
***está cerquita de aquí***

(7) *como llegan.*  
*a la **escuela**. llo me bergo con mi*  
*papá y abeses me tray mi ermano*  
*y mi easa esta lejos de aquí*

*como llegan*  
*a la **escuela**. Yo me vengo con mi*  
*papá y a veces me trae mi hermano*  
*y **mi casa está lejos de aquí***

- d) El deíctico **AQUÍ** también se utiliza para hablar de desplazamientos, desde algún lugar, hacia el punto “origo”, que en este caso es la escuela, nuevamente vemos la relación que establece a la distancia con su referente, por lo tanto existe el fenómeno de la anáfora.

(8) a. aquí ~~an~~ viene mucho niños y niña  
**aquí** vienen muchos niños y niñas

b. aquí vienen muchos niños  
**aquí** vienen muchos niños

- e) Se emplea para hacer referencia a un contexto más amplio que la escuela. El empleo de los verbos puede variar **hace, hablamos, algún otro o ninguno**:

(9) a. AQUi en santo Mariadel oro ase frio  
**Aquí** en Santa María del Oro hace frío

b. aquí hace mucho frio abeces calor pero aquí vivimos  
**aquí** hace mucho frío a veces calor pero aquí vivimos

c. aquí en union de corrientes mi easa es de color rrosita  
**aquí** en Unión de corrientes mi casa es de color rosita

d. aquí ablamos español

*aquí* hablamos español

f) Se emplea para hablar de las características de determinados objetos, es decir, para hablar de cómo son las cosas. Utilizan el verbo **ser**:

- (10) a. Aquí son los salones son de ladrillos  
**aquí** son los salones son de ladrillos
- b. y las pzlotas de aquí son como de plástico  
y las pelotas de **aquí** son como de plástico

g) Finalmente encontramos niños que establecen una comparación entre lo que ocurre en el lugar donde se encuentra la destinataria del texto y el lugar en el que están ellos, los elementos que acompañan a este tipo de contextos es el verbo **ser** y **donde tu vives**:

- (11) a. vivo en Mexico y tu vives en chata aquí abeses da calor pero donde tu Vives ase muchisimo lo  
yo vivo en México y tu vives en Chad **aquí** a veces da calor pero **donde tu vives** hace muchísimo calor
- b. donde tu Vives ase muchisimo calor aquí no to mamos tanta agua  
**Donde tu vives** hace muchísimo calor **aquí** no tomamos tanta agua
- y aquí no son los libros como to  
y **aquí** no son libros como tu

## **ACÁ**

A diferencia de lo que ocurrió con el deíctico **AQUÍ**, encontramos pocos casos con uso de **ACÁ**, estos representan únicamente el 1% de los deícticos utilizados.

En el caso de este deíctico los dos niños utilizaron la misma forma gráfica: **aca**.

En ambos casos el deíctico se utiliza para establecer opción con referencia al lugar en donde se encuentra la destinataria del mensaje, ocurre algo parecido que con el deíctico **AQUÍ**.

Usos y contextos:

- a) En el primer caso sirve para indicar el lugar en el que se encuentran algunos objetos, se encuentra seguido del verbo **haber**:

(12) a. *aca* hay agua  
*acá* hay agua

b) El segundo se usa para ubicar el lugar en el que se realiza una acción, está acompañado del verbo *usar*:

b. *aca* usamos sillas  
*acá* *usamos sillas*

Llama la atención que sean únicamente dos, de trescientos niños, los que utilizan este deíctico. Esto nos lleva a plantearnos por qué lo utilizan en lugar de usar *AQUÍ* como lo hicieron los demás.

Si analizamos el contexto en el que fueron utilizados podemos pensar que, tal vez, estos niños eligieron este deíctico para evitar el uso reiterado de *AQUÍ*. Veamos en qué contexto apareció cada uno.

(13) mi escuela es grande y ay sacatito para Jugar y ay dos escuelas una de la mañana y una de la tarde se llama sebastian baja calderon y tehemos computadoras y *aqui* no son los libros como to y nos otros traemos basos y tu ñe y *aca* hay agua

*mi escuela es grande y hay zacatito para jugar y hay dos escuelas una de la mañana y una de la tarde se llama Sebastián Baja Calderón y tenemos computadoras y aquí no son los libros como tú y nosotros traemos vasos y tu no y acá hay agua*

(14) llego ala escuela en.  
El camion aquí enpiasan a las 8:00 dan musica de flauta mi escuela se llama.  
Gral juventino espinosa llegamos a aser honores a la vander a mi escuela es grande.  
Es muy vonita tiene muchos sa lones y muchos árboles tiene tienditas  
*aca* usamos sillas en mi país hay juguetes.

*Llego a la escuela en camión aquí empiezan a las 8:00 dan música de flauta mi escuela se llama. General Juventino Espinosa llegamos a hacer honores a la bandera mi escuela es grande. es muy bonita tiene muchos salones y muchos árboles tiene tienditas acá usamos sillas en mi país hay juguetes.*



- b. me levanto a las seis primero me cambio y de ahí me peino  
 Me levanto a las seis primero me cambio y de **ahí** me peino

Este último uso, no corresponde a una referencia espacial, sino temporal podría encontrarse más cercano a expresiones utilizadas en la lengua oral.

### **ALLÁ**

Este deíctico se encontró únicamente en un texto, lo cual representa solo un 0.5% del total de los deícticos espaciales encontrados en el *corpus*. No hay un verbo que acompañe a este ejemplo. La variante gráfica utilizada es: **alla**.

Uso y contextos:

- a) Establece una referencia de lugar que marca una oposición con respecto al lugar en el que se encuentra escribiendo (su aquí y ahora es la escuela). Aunque podría considerarse que establece una relación catafórica (su referente se encuentra después del deíctico), también establece una relación con un elemento que acaba de ser mencionado. La segunda referencia al lugar (mi casa) no era indispensable, no obstante, el niño tiene la necesidad de duplicar la información.

- (18) a. Yo me voy solo a mi casa a lla en mi casa espero a mi mamá  
 Yo me voy solo a mi casa **allá** en mi casa espero a mi mamá

Esta duplicación del lugar podría parecer innecesaria, pero también podría ser la manifestación de la necesidad del niño de especificar el lugar preciso en el que ocurren dos acciones diferentes: un desplazamiento de la escuela hacia su casa y la espera en su casa.

### **CERCA**

Las variantes gráficas son: **cerca, cercas, cerco, serea, Cercas, serquita, serquitas, ser quiTas, serquitos, cerquitas, cerquita, Serquitas**. En el *corpus* aparece un total de 54 veces, lo que equivale al 27.3% del total de deícticos espaciales empleados en el *corpus*. Este deíctico nos indica ubicación y puede aparecer en los siguientes contextos:

a) Permite hablar de la ubicación de un lugar determinado con respecto a otro, de manera explícita: el lugar de referencia del cual se establece esa cercanía se encuentra mencionado en el texto.

- (19)
- |    |                                       |                         |                                       |
|----|---------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| a. | mi casa está<br><i>mi casa está</i>   | cerca<br><b>cerca</b>   | de mi escuela<br><u>de mi escuela</u> |
| b. | Vivo<br><i>Vivo</i>                   | cercas<br><b>cercas</b> | de un campo<br><u>de un campo</u>     |
| c. | Esta<br><i>Está</i>                   | cerca<br><b>cerca</b>   | de la escuela<br><u>de la escuela</u> |
| d. | algunos viven<br><i>algunos viven</i> | cercas<br><b>cercas</b> | de la escuela<br><u>de la escuela</u> |

b) Permite hablar de la ubicación de un lugar determinado con respecto a otro, de manera tácita: el punto de referencia, probablemente no se menciona porque quien produce el texto es consciente de su referencialidad partiendo de su “punto origo” es decir, su ubicación en el espacio que en este caso es *la escuela*. Sin embargo, un interlocutor que no se encuentra en el mismo lugar, no necesariamente podrá saber cuál es el punto con respecto al cuál se establece la cercanía. En estos ejemplos el deíctico está acompañado del verbo *estar*. Algunas veces también se agrega una unidad de tiempo o espacio. Esto nos muestra que los niños probablemente tienen la necesidad de precisar la información.

- (20)
- |    |  |                               |   |
|----|--|-------------------------------|---|
| a. | Micasa esta<br><i>Mi casa <u>está</u></i>        | cercas<br><b>cerca</b>        |   |
| b. | Micosa esta<br><i>mi casa <u>está</u></i>        | cerquitas<br><b>cerquitas</b> | como en 8<br>como en <b>8</b>               |
| c. | La escuela<br><i>La escuela</i>                  | cerca<br><b>cerca</b>         | como 3 minutos<br>como <b>3 minutos</b>     |
| d. | La escuela esta<br><i>La escuela <u>está</u></i> | cercas<br><b>cerca</b>        | camino 6 cuadras<br>camino <b>6 cuadras</b> |

c) En estos casos ejemplos de los referentes está presente: *casa* o *escuela*. La información se obtiene a partir del verbo:

- (21) a. Yllovivo cerca  
Y yo vivo **cerca**
- b. Vivo Serea  
Vivo **cerca**

### **LEJOS**

Encontramos 32 apariciones de este deíctico, que constituyen el 16.08% de los espaciales. Es el tercer de ellos con mayor frecuencia. Las variantes gráficas son: **lejos**, **le\_jos**, **legos**, **le\_gos**. Este deíctico se emplea para indicar la relación y la distancia que existe entre la escuela y el lugar donde viven.

Usos y contextos:

a) Permite hablar de la ubicación de un lugar determinado con respecto de otro, de manera **tácita**. El lugar de referencia desde el cual construye la lejanía no se encuentra expreso. Sin embargo, el niño establece la distancia partiendo de su “punto origo” que en este caso es *la escuela*. Los verbos con los que aparece este deíctico son **vivir** y **estar**.

b)

- (22) a. Micasa es lejos  
*Mi casa es **lejos***
- b. Mi cosa esta muy lejos  
*Mi casa está muy **lejos***
- c. esta muy legos *mi casa*  
*está muy **lejos** mi **casa***
- d. esta muy lejos *mi casa*  
*está muy **lejos** mi **casa***

c) En estos casos ninguno de los referentes está presente: *casa* o *escuela*. La información se obtiene a partir del verbo, que es el elemento que contribuye a establecer la deíxis:

- (23) a. Vivo lejos y me tardo 3 minutos  
Vivo **lejos** y me tardo **3 minutos**
- b. llo bibo bie lejos  
yo vivo bien **lejos**
- c. Vivimos lejos  
Vivo **lejos**
- d. Hay unos que viven muy lejos  
Hay unos que viven muy **lejos**

d) La lejanía de *su casa* la establece con respecto a *la escuela* que es el lugar en el que el niño se encuentra y lo hace por medio del deíctico **AQUÍ**. Utiliza el verbo *estar*:

- (24) a. Mi casa esta lejos de *aquí*  
Mi casa está **lejos** de aquí

e) En este contexto el verbo que se emplea es **venir**, el cual da información de provenir de otro lugar (*casa*) con respecto al lugar en el que ellos se encuentran, que en este caso es la *escuela*. Van acompañados por otro deíctico **TARDE**, **CERCA** y **CERQUITAS** para complementar su idea. Los ejemplos que recurren al deíctico **CERCA** y **CERQUITAS** establecen una comparación entre las distancias:

- (25) a. unos niño vienende lejos y unos yegan tarde  
Unos niños vienen de **lejos** y unos **llegan tarde**
- b. algunos niños bienen ~~vienen~~ e m muy lejos ó algunos muy serquitas  
Algunos niños vienen muy **lejos** o algunos muy **cerquitas**
- c. unos vienen de serca otros lejos de la escuela  
Unos vienen de **cerca** otros **lejos** de la escuela

En los dos últimos ejemplos, se observa la omisión de la preposición **DE**, requerida para la construcción que utilizan.



f) Establece la lejanía con su interlocutor. Este ejemplo aparece con el verbo *estar*:

(26) a. Etoy lejos Deti  
Estoy **lejos** de ti

La construcción completa en la que se encuentra este deíctico es la siguiente:

(27) a. soy carolina y quisiera ayudarte a tener comida pero no puedo porque estoy lejos Deti  
soy *Carolina* y quisiera ayudarte a tener comida pero no puedo porque estoy **lejos** de ti

### **ADENTRO**

Las variantes gráficas son: **aden tro**, **adentro**. Únicamente encontramos 2 apariciones de este deíctico en los 300 textos que integran el *corpus*, lo que equivale al 1 % de todos los deícticos espaciales. Esta deíxis *relativa* indica el interior de un lugar.

Usos y contextos:

a) Se usa para indicar la ubicación de algunos objetos al interior de un espacio determinado. El deíctico es empleado de manera anafórica, porque el lugar al que hace referencia está mencionado antes, en este caso: *escuela*. Está acompañado del verbo **haber**:

(28) a. los salones tienen Puerta y aden tro ai Pisarrones  
los **salones** tienen puerta y **adentro** hay pizarrones

Un caso particular de este uso se presenta con la repetición del lugar al que se hace referencia, su doble mención podría estar dada porque la frase: *así es mi salón* podría ser un rasgo de la oralidad para hacerle ver a su interlocutor que su salón es de “esta manera” y, después, con el deíctico *adentro* comienza una idea en la cual explicará qué es lo que hay, en este caso tendríamos un uso catafórico. También va acompañado del verbo **haber**.

(29) a. También hay jardines así es mi salón adentro de mi salón hay biblioteca y tiendita  
también hay jardines así es mi salón **adentro** de **mi salón hay** biblioteca y tiendita

## ***AFUERA***

Las variantes gráficas son: **afuera**, **a Fuera**, **fuera**. El número de veces que se encuentra este deíctico en el *corpus* es 5, representa el 2.5% de todos los deícticos espaciales. Esta deíxis es empleada para denotar exterioridad.

Usos y contextos:

- a) Se utiliza para indicar el lugar en el que se realizan determinadas actividades. Aunque no menciona el lugar con respecto del cuál se establece la relación de exterioridad, por el contexto puede inferirse que se refiere a *la escuela* o *al salón*. En estos contextos el deíctico puede estar acompañado de los verbos **quedar** y **estar**:

- (30) a. Sierran el cancel y unos niños se quedan afuera  
*Cierran el cancel y unos niños se quedan **afuera***
- b. Cuando estamos a Fuera a semos educacion física a semos ejercicio  
*Cuando estamos **afuera** *hacemos educación física hacemos ejercicio**

- b) Denota exterioridad con respecto de un lugar que es mencionado en el texto. El contexto en el que aparece el deíctico da un sentido de “estado”, porque solo específica o da información de algo que se encuentra en la escuela:

- (31) a. Salen zin permiso a la tienda de afuera  
*Salen sin permiso a la tienda de **afuera***
- b. Mi **escuela** es muy bonita afuera ay una bardas  
*Mi **escuela** es muy bonita **afuera** *hay unas bardas**

## ***ENFRENTE***

La variante gráfica es: **en frente**. Este deíctico aparece una vez, representa el 0.5% de todos los deícticos espaciales. Este deíctico hace referencia a la parte opuesta, al otro lado del punto en el que está situado. El verbo que acompaña a este ejemplo es **vivir**.

Usos y contextos:

- a) Sirve para señalar la ubicación de un objeto (su casa) con relación a otro (la escuela). Aunque el primer referente (casa) no se menciona, se puede inferir porque el verbo **vivir** obliga a establecer como punto de referencia “su casa” que es situada en un lugar con respecto de la escuela:

(32) a. Llolego apiePor, que vivo *en frente* de la escuela  
Yo llego a pie porque vivo **enfrente** de la escuela

### **ARRIBA**

La variante gráfica es: **arriba**. Este deíctico solo aparece una vez, lo que representa el 0.5% de todos los deícticos espaciales.

Usos y contextos:

- a) Para ubicar un objeto en un lugar no especificado, su referente no se encuentra expresado.

(33) a. mi escuela tien arriba Abanicos  
mi escuela tienen **arriba** Abanicos

### **DONDE**

Las variantes gráficas son: **donde, onde, ónde, onde, onbe, dende**. Este deíctico aparece 21 veces en el *corpus*, lo que representa el 10.55% de todos los deícticos espaciales.

Usos y contextos:

- a) Para hacer preguntas, en estos ejemplos los verbos que se utilizan son **vivir**, y **pasar**:

(34) a. onde ViVes  
**dónde** Vives

b. Quien soy José Luis en donde vive en la palma  
**dónde** Vive

d. por donde pasas- por lacaye  
**dónde** Pasas

b) Lo utilizan para especificar un lugar. A este ejemplo le acompaña el verbo **vivir**:

(35) a. Vivo con mi papa y mi mama y donde vivo se llama nay ariton  
*Vivo con mi papá y mi mamá y* **donde** vivo se llama Nayarit

b. Milugar Donde bibo es zapotanito  
*Mi lugar* **donde** vivo es zapotanito

c) Para señalar el lugar en el que se realizan determinadas actividades. Estos ejemplos presentan un uso anafórico, pues el lugar al que se refieren se encuentra mencionado anteriormente. Los verbos que emplean pueden variar:

(36) a. Tenemos callas o'nde a guardamos nuestras cosas.  
*Tenemos **cajas*** **donde** *guardamos nuestras cosas*

b. mi silla tiene una paleta Onbe me apollo para es cribir  
*Mi silla tiene una **paleta*** **donde** *me apoyo para escribir*

c. ay 8 salones 1 dirección 1 biblioteca Donde hay muchos Libros bonitos  
**Biblioteca** **donde** *hay muchos libros*

d. ay dirección y salosn de apollo Donde la maestra lleba a los niños y los trabaja  
**salón de apoyo** **donde** *la maestra lleva a los niños y trabajan*

e. hay 6 salones donde hay diferente y hay-tiendita Donde podemos comprar dulees y refresco s  
*hay **tiendita*** **donde** *podemos comprar dulces y refrescos*

d) Para ubicar el lugar del interlocutor. Primero menciona *aquí* y después menciona *donde tu vives*; establece los puntos de referencia, el de él y el de su receptor.

(37) a. Tu vives en chataaqui abeses da calor pero donde tu vives ase muchísimo calor  
*Tu vives en Chad aquí a veces da calor pero* **donde** *tu vives hace muchísimo calor*

A continuación se presenta una tabla que recopila de todos los usos y contextos que se han descrito:

**Tabla 8A.** Usos y contextos de los deícticos espaciales

Deíctico	Usos y contextos	Elementos con los que se relaciona	Ejemplos (versión normalizada)
<b>AQUÍ</b>	a) Para ubicar los objetos que hay en la escuela.	<i>haber, tener</i>	<b>aquí</b> tenemos agua
	b) Para hablar de diversas actividades que se realizan en la escuela.	<i>estudiar, aprender, comer, etc.</i>	<b>aquí</b> comemos sopa <b>aquí</b> estudiamos inglés
	c) Para establecer una relación entre el lugar en el que encuentra el productor del texto (la escuela y su casa. Su referente se encuentra a distancia	<i>estar</i>	como es nuestra escuela [...] mi casa está lejos de <b>aquí</b>
	d) Para hablar de desplazamiento desde algún lugar hacia su punto origen	<i>venir</i>	<b>aquí</b> vienen muchos niños
	e) Para hacer referencia a un contexto más amplio que la escuela	<i>hace, hablamos, algún otro</i>	<b>Aquí</b> en Santa María del Oro hace frío
	f) Para hablar de las características de algunos objetos		las pelotas de <b>aquí</b> son como de plástico
	g) Establece una comparación entre el lugar de su destinatario y el de ellos.	<i>donde tu vives, el verbo ser</i>	<b>aquí</b> a veces da calor pero donde tu vives hace muchísimo calor
<b>ACÁ</b>	a) Para indicar el lugar en el que se encuentran algunos objetos.	<i>haber</i>	<b>acá</b> hay agua
	b) Para ubicar el lugar en el que se realiza una acción.	<i>usar</i>	<b>acá</b> usamos sillas
<b>AHÍ</b>	a) Para señalar un lugar específico que acaba de ser mencionado.	<i>vender, vivir</i>	hay una tiendita <b>ahí</b> venden Abel y Marta
	b) Marca el inicio de una acción con relación a otra acción ya mencionada.	<i>de</i>	llego muy contenta y <b>de ahí</b> me meto al salón
<b>ALLÁ</b>	a) Marca una oposición con respecto al lugar en el que se encuentra escribiendo.	<i>duplicación de mi casa</i>	yo me voy solo a mi casa <b>allá</b> en mi casa espero a mi mamá
<b>CERCA</b>	a) Permite hablar de la ubicación de un lugar determinado con respecto a otro, de manera <b>explícita</b> , el lugar de referencia se encuentra expreso.	<i>vivir, estar</i>	mi casa está <b>cerca de</b> mi escuela vivo cerca de un campo
	b) Permite hablar de la ubicación de un lugar determinado con respecto a otro, de manera <b>tácita</b> . El punto de referencia, no se menciona.	<i>estar</i>	Mi casa esta <b>cercas</b>
	c) Ninguno de los referentes está presente. La información se obtiene a partir del verbo.	<i>vivir</i>	Vivo <b>cercas</b>
<b>LEJOS</b>	a) Permite hablar de la ubicación de un lugar determinado con respecto a otro, de manera <b>tácita</b> .	<i>vivir, estar</i>	Mi casa está muy <b>lejos</b>
	b) Ninguno de los referentes está presente. La información se obtiene a partir del verbo.	<i>vivir</i>	vivo bien <b>lejos</b>
	c) La referencia con la cual establece esa lejanía lo hace por medio del deíctico <b>aquí</b> .	<i>aquí</i>	mi casa está <b>lejos</b> de aquí
	d) Da información de provenir de otro lugar (casa) hacia el que ellos se encuentran (escuela). utiliza el deíctico <b>cerca</b> .	<i>venir</i>	unos niños vienen de <b>lejos</b> y llegan tarde
	e) Establece la lejanía con su interlocutor.	<i>estar</i>	Estoy <b>lejos</b> de ti
<b>ADENTRO</b>	a) Para indicar la ubicación de algunos objetos al interior de un espacio determinado.	<i>haber</i>	los salones tienen puerta y <b>adentro</b> hay pizarrones

<b>AFUERA</b>	a) Se utiliza para indicar el lugar donde ocurren determinados eventos sin mencionar la referencia.	<i>quedar</i>	<i>Cierran el cancel y unos niños se quedan <b>afuera</b></i>
	b) Denota exterioridad con respecto de un lugar que es mencionado en el texto.	<i>haber</i>	<i>Mi escuela es muy bonita <b>afuera</b> hay unas bardas</i>
<b>ENFRENTA</b>	a) Sirve para señalar la ubicación de un objeto (su casa) con relación a otro.	<i>de</i>	<i>Llego a pie porque vivo <b>enfrente</b> de la escuela</i>
<b>ARRIBA</b>	a) Para ubicar un objeto en un espacio específico.	<i>tener</i>	<i>como está mi escuela tienen <b>arriba</b> abanicos</i>
<b>DONDE</b>	a) Se usa para hacer preguntas.	<i>vivir, ser, pasar</i>	<i>¿donde vives?</i>
	b) Para especificar un lugar.		<i>vivo con mi papá y mi mamá y <b>donde</b> vivo se llama Nayarit</i>
	c) Para señalar el lugar en el que se realizan determinadas actividades.	<i>guardar, apoyar, llevar, agarrar</i>	<i>Tenemos cajas <b>donde</b> guardamos nuestras cosas</i>
	d) Para ubicar el lugar del interlocutor.	<i>vivir</i>	<i>Tu vives en Chad aquí a veces da calor pero <b>donde</b> tu vives hace muchísimo calor</i>

A lo largo del análisis cualitativo que se realizó con los deícticos espaciales, se fueron describiendo los usos y los contextos en los que aparecen los adverbios de espacio. A grandes rasgos, podemos ver con qué elementos se relacionan, y cómo funcionan dichos elementos. También se puede ver que hay ciertos deícticos que son empleados en construcciones más complejas, como la anáfora y la catáfora. Es interesante que estas construcciones aparezcan en esta etapa, pues comienzan a implementarlas dentro del lenguaje escrito, y aunque pareciera una tarea sencilla, es necesario saber que aquello a lo que nos referimos ya se ha nombrado antes o bien, posteriormente.

Retomando lo que se plantea al inicio de esta investigación sobre el reto que representa que los niños escriban a su receptor que es Fátima, con ciertos ejemplos en donde aparecen los deícticos **CERCA** y **LEJOS**, podemos ver que algunos niños aún tienen ciertas dificultades para tomar en consideración a su interlocutor, cuando ellos escriben *vivo lejos* omiten brindarle la información necesaria a su interlocutor para que este pueda entender la idea completa. Esta es una zona del lenguaje en la que podemos ver que los niños aún deben comprender algunos aspectos de la lengua escrita para que sus textos puedan ser bien comprendidos.

## 5.2 Deícticos temporales

A continuación se presenta un análisis de cómo fue utilizado cada deíctico temporal, para hacerlo veremos en qué contexto se utilizó cada uno de los ellos. Los presentaremos de acuerdo con el tipo de referencia que establecen:

### **CUANDO**

Las variantes gráficas utilizadas por los niños son: **cuando, Cuando, cuanDo, cuaando, cundo.** Este deíctico aparece 52 veces, representa el 23.74 % del total de los deícticos temporales. En todos los casos se trata de deíxis *relativa*.

Usos y contextos:

- a) Este deíctico se utiliza para indicar el momento en el que se realiza alguna actividad o acción con relación a otra, en la mayoría de los casos hay una sucesión en los eventos. Dicho deíctico aparece al inicio de la oración, puede ir solo o acompañado de diferentes verbos, los más frecuentes son: **entrar, llegar, salir y dar:**

Verbo entrar:

(38)	a.	ay honores a la vander de Mexico <i>Hay honores a la bandera de México</i>	Quando <b>Cuando</b>	entramos al salon .sa ludamos a la ma estra <u>entramos</u> al salón, saludamos a la maestra
	b.	salimos al reereo a los 10 inpunto <i>salimos al recreo a las 10 en punto</i>	cuaando <b>Cuando</b>	entramos dan en tinbre <u>entramos</u> dan el timbre
	c.	corremos jugamos a los en cantados <i>Corremos jugamos a los encantados</i>	Quando <b>Cuando</b>	nos metemos leemos un libro Nos <u>metemos</u> leemos un libro

Verbo llegar:

(39)	a.	<i>Como llegamos a la escuela</i> <i>Como llegamos a la escuela</i>	Quando <b>Cuando</b>	llego a la escuela dejojmi mochila y me voy <u>llego</u> a la escuela dejo mi mochila y me voy
	b.	venimos con vestido y los niños con Pantalón <i>Venimos con vestido y los niños con pantalón</i>	cuando <b>cuando</b>	llegamos a la escuela luego suena el timbre <u>llegamos</u> a la escuela luego suena el timbre

Verbo salir:

- (40) a. ~~cuando~~ salgo de la escuela juego con mi hermano cesar  
**cuando** salgo de la escuela juego con mi hermano César
- b. Cuando salimos al recreo lonchamos  
**cuando** salimos al recreo lonchamos.
- c. cuando salimos al recreo jugamos corremos y comemos  
**cuando** salimos al recreo jugamos corremos y comemos.
- d. cuando salimos jugamos a futbol dan el timbre nos metimos  
**cuando** salimos jugamos a futbol dan el timbre nos metemos

Verbo dar:

- (41) a. cuando dan el timbre nos formamos  
**cuando** dan el timbre nos formamos
- b. cuando da el toque par el recreo salimos a jugar  
**cuando** dan el toque para el recreo salimos a jugar
- c. cuando dan el timbre salen los niños grandes  
**cuando** dan el timbre salen niños grandes

En algunos casos, este deíctico está acompañado por la conjunción y:

- (42) a. jugamos a la rueda de sanmiguel y cuando acabamos de jugar vamos a la tiendita y me compro  
jugamos a la rueda de San Miguel y **cuando** Acabamos de jugar vamos a la tiendita y me compro
- b. unos se vienen unos a pie y cuando llegan a la escuela dan el toque y sierran  
unos se vienen unos a pie y **cuando** llegan a la escuela dan el toque y sierran
- c. con mi mamá y con mi hermana y cuando llego a la escuela me da un beso  
con mi mamá y con mi hermana y **cuando** llego a la escuela me da un beso

- b) Para indicar el momento específico en el que ocurre una acción. Este deíctico permite enlazar la idea anterior, esta vez no se usa para iniciar una idea sino que funciona como “nexo ” a veces puede ir acompañado de la conjunción y. El verbo que lo acompaña puede variar:



- (43) a. mi mamá [á] tubo un niño pero se murió ya cuando iba a cumplir 2 meses.  
*Mi mamá tuvo un niño pero se murió ya **cuando** iba a cumplir 2 meses*
- b. Fatima ay niños que explican cosas cuando la maestra no encuentra la palabra y participamos  
*Fatima hay niños que explican cosas **cuando** la maestra no encuentra la palabra y participamos*
- c. , leemos libros cuando nos lo llevamos a casa  
*Leemos libros **cuando** nos los llevamos a casa*
- d. unos niños se quedan afuera cuando cuentan los dejan entrar  
*unos niños se quedaron afuera **cuando** cuentan los dejan entrar*

c) Permite hacer referencia a una condición específica que da lugar a una acción concreta. En estos casos el deíctico se encuentra acompañado de la preposición *y*.

- (44) a. Los venemos en bici y cuando nosirve Los venemos caminando  
 Nos venimos en bici y **cuando** no sirve nos venimos caminando
- b. llego ala escuela con uniforme y cuando me toca educación física me llevo el pans y la chamarra  
*llego a la escuela con uniforme y **cuando** me toca educación física me llevo pans y chamarra*
- c. *mi mamá me trae y cuando me voy a mi casa me voy sola*  
*mi mamá me trae y **cuando** me voy a mi casa me voy sola*

## **VECES**

Las variantes gráficas que utilizaron son las siguientes: **a-be ses, abeses, adeses, anbese, a veses, a veces, a beses, aveses, ha beces, haveces, am bese, a besees, ha beces, enveses, en vese, a bes, en veces**. Este deíctico aparece 49 veces, representa el 22.37% de todos los deícticos temporales. Es el referencial temporal con más frecuencia. En todos los casos se trata de deixis *relativa*.

Usos y contextos:

- a) El deíctico *VECES* tiene un valor de frecuencia. Indica acciones repetitivas, contraponiendo dos elementos. El uso de los verbos puede variar.

- (45) a. me tray a la escuela mi mamá a veces mi papá  
*Me trae a la escuela mi mamá **a veces** mi papá*

- |    |   |                           |   |
|----|---|---------------------------|---|
| b. | aquí hace mucho frío<br><i>aquí hace mucho frío</i>                 | abeces<br><b>a veces</b>  | Calor<br><i>Calor</i>                                 |
| c. | ami me acompaña mi papá<br><i>a mí me acompaña mi papá</i>          | habeces<br><b>a veces</b> | mi mama<br><i>mi mamá</i>                             |
| d. | compro torta<br><i>Compro torta</i>                                 | haveces<br><b>a veces</b> | Helados<br><i>Helados</i>                             |
| e. | llo me bengo con mis ermanos<br><i>Yo me vengo con mis hermanos</i> | abeces<br><b>a veces</b>  | en el carro y en bici<br><i>en el carro y en bici</i> |

Puede estar acompañado de la conjunción *y*:

- |         |  |                         |  |
|---------|--|-------------------------|--|
| (46) a. | <i>cómo llegamos a la escuela a pie y a</i><br><i>como llegamos a la escuela a pie y a</i> | beses<br><b>vec</b>     | en carro<br><i>en carro</i>  |
| b.      | bamos a comPutasion y a física y a<br><i>Vamos a computación y a física y</i>              | beses<br><b>a veces</b> | salimos a X jugar con la ma estra<br><i>salimos a jugar con la maestra</i> |
| d.      | me trae mi paPa y a<br><i>Me trae mi papa y</i>  | vec                     | mi mama<br><i>mi mamá</i>  |
| e.      | yo mi bengo a la escuela caminando y a<br><i>yo mi vengo a la escuela y</i>                | beses<br><b>a veces</b> | me lleban en carro<br><i>me llevan en carro</i>                            |
| f.      | Mi papá me tray en carro y a<br><i>Mi papa me trae en carro y</i>                          | beses<br><b>a veces</b> | me tray X Mi mamá<br><i>me trae mi mamá</i>                                |

Puede ir con la conjunción *o*:

- |         |  |                          |   |
|---------|--|--------------------------|---|
| (47) a. | unos niños se vienen a pie o<br><i>Unos niños se vienen a pie o</i>                          | aveses<br><b>a veces</b> | en visi<br><i>en bici</i>                   |
| b.      | <i>como llegamos a la escuela en bici o a</i><br><i>Como llegamos a la escuela en bici o</i> | beses<br><b>a veces</b>  | a pie o en carro<br><i>a pie o en carro</i> |

b) Permite indicar lo que en alguna ocasión sucede, pero no hay otro elemento con el cual lo contraponga. El verbo que acompaña este uso puede variar y generalmente se encuentra inmediatamente después **VECES**:

- |         |  |                          |   |
|---------|--|--------------------------|---|
| (48) a. |  | aveses<br><b>a veces</b> | compro de lonche algo<br><i>compro de lonche algo</i> |
|---------|--|--------------------------|---|

b.		enbeses <b>a veces</b>	me boiatepic Lealludoamipapáa <i>me voy a Tepic le ayudo a mi papá</i>
c.		abeses <b>A veces</b>	mimamametai apie. <i>mi mamá me trae a pie</i>
d.	yo yo	a veces <b>a veces</b>	le ayudo a limpiar la casa <i>le ayudo a limpiar la casa</i>
e.		a beses <b>a veces</b>	nos ponen en la Tele muchas caricaturas <i>Nos ponemos en la tele muchas caricaturas</i>
f.		beses <b>a veces</b>	ay bacaciones <i>hay vacaciones</i>
g.		abeses <b>a veces</b>	,llebamos, una camisa Blanca,y,una,c[ho]r,verde <i>llevamos una camisa blanca y una color verde</i>
h.	mi papá a <i>mi papá a</i>	a veces <b>a veces</b>	Me trae en el carro <i>Me trae en el carro</i>

## **TARDE**

Las variantes gráficas utilizadas por los niños son: **tarde, trarde, tarde, Tarde**. Lo encontramos un total de 41 veces; esta cantidad representa el 18.72% de todos los deícticos temporales. En términos generales el deíctico **tarde** significa que se sobrepasó el límite de un tiempo determinado.

Usos y contextos:

- a) Lo utilizan para establecer una oposición en el tiempo, marca un punto que depende de otro, o bien, posterior a un tiempo marcado o establecido. Va acompañado del deíctico **temprano** o **a veces** y del verbo **llegar**:

La oposición se hace con tarde:

- (49)
- |    |  |                              |  |
|----|--|------------------------------|--|
| a. | yo yeg<br><u>Yo llego</u>                                  | <b>tarde</b><br><i>tarde</i> | o temprano<br>o <b>temprano</b>  |
| b. | al gunos niños yejan<br><i>algunos niños <u>llegan</u></i> | <b>tarde</b><br><i>tarde</i> | y ay unos que yejan temprano<br><i>y hay unos que llegan <b>temprano</b></i> |

- c. unos llegan tarde unos muy temprano  
unos llegan **tarde** unos **temprano**
- d. otros llegan temprano y otros tarde  
otros llegan **temprano** y otros **tarde**
- e. algunos llegan tarde y otros temprano  
Algunos llegan **tarde** y otros **temprano**

Otros usaron *a veces*:

- (50) a. abes - llego - tarde  
a veces llego **tarde**
- b. los niños algunos besen llegan tarde  
Los niños algunas veces llegan **tarde**
- c. llego muy temprano pero a veces que llego tarde ala escuela  
Llego muy temprano pero hay veces que llego **tarde** a la escuela
- llegamos temprano a veces un poco* tarde pero a buena hora  
*Llegamos temprano a veces un poco* **tarde** Pero a buena hora

b) En segundo lugar encontramos que después del deíctico *tarde* hay una frase que nos remite a una consecuencia. Va acompañado del verbo **llegar**: Por ejemplo:

- (51) a. entramos a las 8: en punto si llegamos tarde nos cierran la puerta  
entramos a las 8 en punto si llegamos **tarde** **nos cierran la puerta**
- b. los que llegan Tarde se sientan al último  
los que llegan **tarde** **se sientan al último**

c) El tercer uso que tiene dicho deíctico es que puede ser empleado como la segunda parte del día: mañana- tarde. El deíctico suele ir acompañado por la preposición **en**:

- (52) a. en la ~~tarde~~ tarde com jorje juego tazos  
**en la** **tarde** con Jorge juego tazos
- b. en la tarde boy ala concha  
**en la** **tarde** voy a la cancha
- c. me gusta mucho el futbol en la tarde  
me gusta mucho el futbol **en la** **tarde**
- d. mi papa trabaja en la caña y en la tarde me lleba al cerro  
mi papa trabaja en la caña y **en la** **tarde** me lleva al cerro

- e. en la tarde jugamos con las niñas  
**en la tarde** *Jugamos con las niñas*
- f. nosotros vamos en la tarde  
*nosotros vamos* **en la tarde**

d) En este uso hay ejemplos en los cuales los niños agregaban al contexto una unidad de tiempo para ser más específico. Veamos los ejemplos:

- (53) a. me-baño-a las onse-10-de-la- tarde  
*me baño* a las once 10 de la **tarde**
- en la escuela entramos a la 1de la tarde  
*en la escuela entramos* a la 1 de la **tarde**

### MAÑANA

Las variantes gráficas utilizadas por los niños son: **mañana**. (No hay variantes gráficas los niños escriben correctamente la palabra). Este deíctico aparece 24 veces representa el 10.59% de todos los deícticos temporales.

Usos y contextos:

a) Este deíctico es empleado por los niños haciendo referencia a la primera parte del día. En ningún escrito se encontró que la palabra *mañana* se usara para indicar el día siguiente, por ejemplo: *mañana* es lunes o *mañana* nos toca Ciencias.

b) Lo agregan a unidades de tiempo para ser específicos. Puede estar acompañado de diversos verbos. Este deíctico puede aparecer con distintos verbos: **entrar, venir, levantar, salir, llegar y ser**.

Levantar:

- (55) a. meBanto alaceisDela mañana  
b. *Me* levanto **a las seis de la** **mañana**
- c. nos *lebantamos* a las 6 de la mañana  
nos levantamos **a las 6 de la** **mañana**

- d. Yo me *levanto* alas 8.. de la Mañana  
Yo me levanto **a las 8 de la mañana**

Entrar:

- (56) a. entro a la escuela alas 8 de la mañana  
entro **a la escuela a las 8 de la mañana**
- b. nosotros entramos ¶ a la 1 de la mañana  
nosotros entramos **a la 1 de la mañana**

Venir:

- (57) a. bengo ala escuela ala 7.30 de la mañana  
vengo **a la escuela a las 7.30 de la mañana**
- b. yo me benga a las sietedela mañana  
yo me vengo **a las siete de la mañana**

Salir:

- (58) a. comer y salimos al recreo a las 12 de la mañana y trabajamos mucho  
Comer y salimos **al recreo a las 12 de la mañana** y *trabajamos mucho*
- b. jugamos y salimos al recreo a las 12 de la mañana y con tamos cuentos  
Jugamos y salimos **al recreo a las 12 de la mañana** y *contamos cuentos*

Llegar:

- (59) a. cómo llegamos a la escuela a las ciete de la mañana  
Cómo llegamos **a la escuela a las siete de la mañana**
- enbisellegaalas3dela mañana  
*en bici* llega **a las 3 de la mañana**

Ser:

- (60) a. el to que es aLas 8 de La mañana  
El toque es **a las 8 de la mañana**

## TEMPRANO

Las variantes gráficas son: **temprano**, **teprano** y **tenpranito**. Este deíctico aparece 15 veces, representa el 6.84 % del total de los deícticos de tiempo.

Usos y contextos:

a) En este uso, hay una deixis relativa que se refiere a antes del tiempo previsto u ordinario. todos los casos están acompañados del verbo **llegar** :

- (61) a. unos niños llegan temprano  
*unos niños llegan **temprano***
- b. yo me levanto a las siete para llegar temprano  
*yo me levanto a las siete para llegar **temprano***
- c. Yo llego temprano  
*Yo llego **temprano***

Cuando aparece el deíctico **tarde** establece una relación de oposición en el tiempo, en algunos casos puede ir con el deíctico **a veces**:

- (62) a. unos llegan tarde\_unos muy temprano  
*unos llegan **tarde** unos muy **temprano***
- b. tambien yo yeg tarde o temprano  
*también yo llego **tarde** o **temprano***
- c. algunos llegan tarde y otros temprano  
*Algunos llegan **tarde** y otros **temprano***
- d. algunos niños yeg tarde y ay unos que yegan temprano entramos a los 8  
*Algunos niños llegan **tarde** y ay unos que llegan **temprano***

Otros utilizaron **VECES**:

- (63) a. llego muy Temprano pero a veces que llego tarde a la escuela  
*Llego muy **temprano** Pero hay veces que llego **tarde** a la escuela*
- b. llegamos temprano abes un poco tarde pero a buena hora  
*Llegamos **temprano** a veces un poco **tarde** pero a buena hora*

b) Otro uso que tiene este deíctico es que puede no ser una marca puntual del tiempo, es decir, no se usa como antes del tiempo previsto u ordinario sino como las primeras horas del día.

(64)	a.	los levantamos <i>Nos levantamos</i>	teprano <b>temprano</b>	y llegamos apies
	b.	Los <del>venimos</del> enbicileta <i>Nos venimos en bicicleta</i>	tenpranito <b>tempranito</b>	EntramosAlaocho
	c.	entramosAlaocho <i>entramos a las ocho</i>	tenpranito <b>tempranito</b>	

### **SIEMPRE**

Las variantes gráficas son: **siepre, si empre, simpre, ciempre, siempre**. Este deíctico aparece 11 veces, representa el 5.02% de todos los deícticos temporales.

Usos y contextos:

- a) En todos los textos en los que se encontró este deíctico, tiene el mismo uso, equivale a todas las veces, en todas las ocasiones, por un tiempo sin fin. Los elementos que pueden acompañar a este deíctico son muy variados. A continuación se exponen:

Puede aparecer acompañado por el verbo **venir**:

(65)	a.	yo yo	siempre <b>siempre</b>	vengo a la escuela <i>vengo a la escuela</i>
	b.	yo yo	siempre <b>siempre</b>	voy a la escuela <i>voy a la escuela</i>

Otros verbos:

(66)	a.	tengo un esterio y un DVD y <i>tengo un estéreo y un DVD y</i>	siempre <b>siempre</b>	veo películas <u>veo</u> películas
	b.		siempre <b>siempre</b>	traemos vniformo gris <u>traemos</u> uniforme gris
	c.		siempre <b>siempre</b>	me traigo mi mochila me <u>traigo</u> mi mochila



b) Hay otros elementos como: **no** o **casi** que pueden cambiar, o dar matices al significado, los verbos que emplearon en estos ejemplos son **llegar y venir**:

- (67) a.                   llego a pie pero no   siempre   me vengo a pie  
                           llego a pie pero no   **siempre**   me vengo a pie
- b.                           casi   siempre   me vengo Caminando  
                               **casi**   **siempre**   me vengo caminando

### **DESPUÉS**

Las variantes gráficas son: **despues, despue-s, desPues**. En los 183 textos aparece 8 veces que es igual al 3.65% de todos los deícticos temporales.

Usos y contextos:

a) Denota posterioridad, indicando una secuencia de acciones. En ocasiones puede aparecer o no con la conjunción y. Los verbos que utilizan son variados:

- (68) a.   despues   del kínder me tray my papá  
   **después**   del kínder me trae mi papa
- b.   otros llegan   despue-s   de toque.  
   otros llegan   **después**   del toque
- c. luego suena el timbre y nos vamos a Formar   desPues   nos vamos al salon y saludamos alamaestra  
       luego suena el timbre y nos vamos a formar   **después**   nos vamos al salón y saludamos a la mestra
- d.       en educacion fisica asemos ejercicio   desPues   salimos al recreo  
       en educación física hacemos ejercicio   **después**   Salimos al recreo
- e.                   dan el toQue nos Formamos   despues   nos ponemos a ensallar  
                           dan el toque nos formamos   **después**   nos ponemos a ensayar

Con la conjunción y:

- (69) a. yegomo alaes cuela pasamo el quinder primer   después   entramo  
   segundo y  
   Pasamos el quinder primer segundo y   **después**   Entramos
- b.       me meto al salon y me toca español y   despues   a las 10:30 00 salgo al recreo  
                           me meto al salón y me toca español y   **después**   a las 10:30:00 salgo al recreo

## **LUEGO**

Las variantes gráficas son: **Luego, luego.** en el *corpus* aparece 12 veces, representa el 5.47% de todos los deícticos temporales.

Usos y contextos:

- a) Indica posterioridad, y enlaza una secuencia de dos acciones. Puede ir acompañado de un nexos causal o del deíctico **cuando**. Se trata de deixis relativa.

(70)	a.	juego a las escondidas con Paco y <i>juego a las escondidas con Paco</i>	<b>luego</b> <b>luego</b>	jugamos a los toros <i>jugamos a los toros</i>
	b.	nos formamos del mas chico al mas grande <i>nos formamos del más chico al más grande</i>	<b>Luego</b> <b>luego</b>	entramos al salon trabajamos <i>entramos al salón trabajamos</i>
	c.	cuando llegamos a la escuela <i>cuando llegamos a la escuela</i>	<b>luego</b> <b>luego</b>	suenan el timbre y nos vamos a Formar <i>suenan el timbre y nos vamos a formar</i>

Puede estar acompañado del nexos porque y establecer una relación causal posterior

(71)	aacemos competencia ejercicio calentamiento porque <i>Hacemos competencia ejercicio calentamiento porque</i>	<b>luego</b> <b>luego</b>	nos duele el pie <i>nos duele el pie</i>
------	---	------------------------------	---

## **AHORA**

Las variantes gráficas son: **aoro, aora, orita.** Este deíctico aparece 4 veces, representa el 1.82% de todos los deícticos temporales.

Usos y contextos:

- a) Indica un presente/actual en el tiempo en general. No hay un uso particular de un verbo:

(71)	a.	comosopadefideo <i>Como sopa de fideo</i>	<b>aoro</b> <b>ahora</b>	nostoco laconcha adiosFatimo medespido <i>nos tocó la concha</i>
	b.	algunos salones no tenían aire pero <i>algunos salones no tenían aire pero</i>	<b>aora</b> <b>ahora</b>	si mi escuela es con gradas, <i>si</i>

b) Indica un presente haciendo referencia en el momento de su escritura, indica “a continuación”. Y puede observarse que se resalta que le hablan a una segunda persona *te* (*Fátima*):

- (72) a. y tengo un hermano aora te boy a contar lo de la escuela  
**ahora** **te voy a contar lo de la escuela**
- b. y meboy en un carro aora teboi platicar de Mi es cuela  
**ahora** **te voy platicar de mi escuela**

c) Está explicando lo que acontece en el momento de la enunciación, el significado podría estar dado por la forma en que está escrito *ahorita*. Emplea el verbo *estar*:

- (73) a. Tengo 2 hermanos Orita **esta** la maestra juanita y tavien mi maestra olga  
*Tengo dos hermanos* **ahorita** *esta la maestra Olga y también mi maestra Juanita*

### **HOY**

Las variantes gráficas son: **hoy**. En el *corpus* solo aparece una vez lo que equivale a un 0.45% de todos los deícticos temporales.

Uso:

a) Lo que acontece en el momento, en el presente. Explica lo que realiza en ese día. Los verbos que emplea son *llegar, formar y hacer*:

- (74) a. esbivertiDo y no llegamos tarde y Hoy el Lunes llegetarDe ymeforme y ycimos los anores  
**hoy** *el lunes llegue tarde y me forme y hicimos los honores*

A continuación se muestra un cuadro que nos ayuda a resumir y ver de una manera más clara los usos que los niños emplearon con los deícticos temporales en el momento de la escritura.

**Tabla 8B.** Usos y contextos de los deícticos temporales.

Deíctico	Usos y contextos	Elementos con los que se relaciona	Ejemplos (versión normalizada)
VECES	a) Indica acciones repetitivas contraponiendo dos elementos.	varían los verbos (y, o)	<i>llegamos a la escuela a pie y <u>a veces</u> en carro</i>
	b) Indica lo que ocurre en alguna ocasión pero no se contrapone a ningún otro evento.	Preposición: <i>a</i> Verbos: <i>varios</i>	<i><u>A veces</u> compro de lonche algo</i>
CUANDO	a) Para indicar el momento en el que se realiza alguna actividad o acción con relación a otra. Generalmente hay una sucesión entre las acciones.	<i>entrar, llegar salir, dar</i>	<i><b>Cuando</b> entramos al salón, saludamos a la maestra</i>
	b) Para indicar el momento específico en el que ocurre una acción.		<i>mi mama tuvo un niño pero se murió ya <b>cuando</b> iba a cumplir dos meses</i>
	c) Permite hacer referencia a una condición específica que da lugar a una acción concreta.		<i>Nos venimos en bici y <b>cuando</b> no sirve nos venimos caminando</i>
TARDE	a) Lo utilizan para establecer una oposición en el tiempo.	<i>llegar, temprano, a veces</i>	<i>unos llegan <b>tarde</b> otros <u>temprano</u></i>
	b) Después del deíctico <i>tarde</i> hay una frase que nos remite a una consecuencia.	<i>llegar</i>	<i>si llegamos tarde nos cierran la puerta</i>
	c) Se emplea para hacer referencia a la segunda parte del día.	preposición <i>en o de</i>	<i><u>en la tarde</u> voy a la cancha/ voy en la tarde</i>
	d) Lo agregan a unidades de tiempo para ser específicos.	unidad de tiempo	<i>me baño a las once 10 de la <b>tarde</b></i>
MAÑANA	a) Se emplea para referirse a la primera del día.	Distintos verbos	<i>Yo voy a la escuela en la <b>mañana</b></i>
	b) Lo agregan a unidades de tiempo para ser específicos.	<i>venir</i>	<i>yo me vengo a las 7 de la <b>mañana</b></i>
TEMPRANO	a) Se refiere a antes del tiempo previsto u ordinario.	<i>llegar</i>	<i>unos niños llegan <b>temprano</b></i>
	b) Señala las primeras horas del día.		<i>Nos levantamos <b>temprano</b></i>
SIEMPRE	a) Equivale a todas las veces, en todas las ocasiones, por un tiempo sin fin.	<i>venir, vería el verbo</i>	<i><b>siempre</b> traemos uniforme gris</i>
	b) Hay otros elementos no, casi que pueden cambiar, o dar matices al significado.	<i>llegar, venir</i>	<i><u>casi siempre</u> me vengo caminando</i>
DESPUÉS	a) Denota posterioridad, indicando una secuencia de acciones.	conjunción y vería el verbo	<i>en educación física hacemos ejercicio <b>después</b> salimos al recreo</i>
LUEGO	a) Indica posterioridad, y enlaza una secuencia de dos acciones.	varia el verbo	<i>juego a las escondidas con Paco <b>luego</b> jugamos a los toros</i>
	b) Nos remite a una cuestión causal.	nexo porque	<i>hacemos ejercicio porque <b>luego</b> nos duele el pie</i>
AHORA	a) Indica un presente/actual en el tiempo en general.	varia el verbo	<i>algunos salones no tenían aire acondicionado <b>ahora</b> si</i>
	b) Indica un presente haciendo referencia en el momento de su escritura. Indica "a continuación".	verbo, te	<i><b>ahora</b> te voy a platicar de mi escuela</i>
	c) Lo que acontece en el momento de la enunciación, el significado podría estar dado por la forma en que está escrito ahorita.	verbo estar	<i><b>ahorita</b> está la maestra Olga</i>
HOY	a) Lo que acontece en el momento, en el presente	<i>llegar, formar y hacer</i>	<i>hoy el lunes llegue y me forme y hicimos honores</i>



El deíctico **ENTONCES** lo emplean como una muletilla dentro del texto:

- (79) me gusta comer quesadillas y no me gusta comer tortas      entonces      llate platique comome llamo y todo adiós  
*Me gusta comer quesadillas y no me gusta comer tortas*      **entonces**      *ya te platique como me llamo y todo adiós*
- (80)                      *en las tardes me gusta comer pollo*      entonces      *me despido.*  
                                 *En las tardes me gusta comer pollo*      **entonces**      *me despido*

Los siguientes ejemplos tienen usos poco convencionales que nos sirven para mostrar rasgos de la oralidad, lo cual nos ayuda a mostrar que es un conocimiento que todavía está en proceso de construcción.

- (81) en mi escuela ay lus eléctrica yo      cuando      llego y me formo y despues nos ponemos a leer  
*en mi escuela hay luz eléctrica yo*      **cuando**      *llego y me formo y después nos ponemos a leer*

- (82)                                      Cuando      la maestra nos pone a ser cuentas y cuando es tamos a Fuera  
   **Cuando**      *la maestra nos pone a hacer cuentas y cuando estamos afuera*

Después de haber realizado el análisis cualitativo y ver de forma general cómo operan los deícticos espaciales y temporales en determinados usos. Cómo hemos visto, los niños utilizan deícticos tanto absolutos como relativos. En el siguiente Capítulo se mostrará el análisis de seis textos completos.

## Capítulo 6

### Análisis de textos completos

En este apartado presentaremos el análisis de seis textos completos para mostrar cómo construyen los niños todas las referencias espaciales y temporales necesarias para explicar cómo es su escuela a una niña que vive en un lugar alejado del lugar donde se encuentran los niños que producen los textos. Uno de los motivos por los que se decidió analizar estos textos es porque en ellos hay una elaboración e integración de elementos que reflejan la manera en que los niños hacen ciertas construcciones para referirse a su contexto y ubicarse en el tiempo.

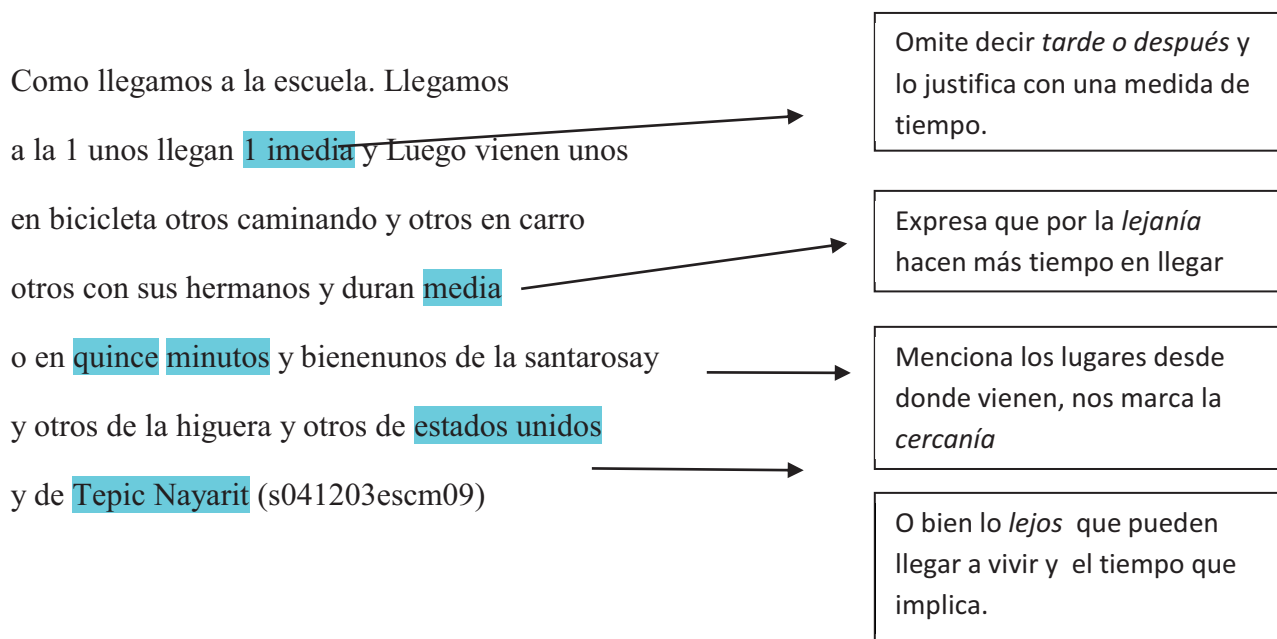
Las características particulares que presentan los seis textos se muestran en la siguiente tabla:

**TABLA 9.** Características de los seis textos analizados

	Uso de deícticos plenos	Longitud del texto en palabras	Marcas de lugar	Marcas de tiempo	Complejidad de sus construcciones sintácticas	Otros elementos
Texto 1	Sí	138	Sí	Sí	+	Integra dibujos en su texto
Texto 2	Sí	233	Sí	No	+	Anáfora Ordena los sucesos en forma secuencial
Texto 3	Sí	50	Sí	No	-	
Texto 4	No	70	Sí	Sí	-	La única marca de tiempo que emplea es: <i>lunes</i>
Texto 5	No	80	Sí	No	-	
Texto 6	No	226	Sí	No	-	

Hemos elegido tres textos en los que encontramos elementos deícticos plenos y textos que construyen el espacio y el tiempo prescindiendo de estos elementos; con respecto a la longitud, hemos incluido en este análisis tanto textos largos como textos cortos. El más extenso tiene 226 palabras y el más breve 50. La presencia de marcas de espacio y tiempo es variada en los textos. Algunos de ellos hacen referencias tanto espaciales como temporales y otros únicamente hacen referencias espaciales. Y la complejidad en sus construcciones sintácticas también es variada. Para ejemplificar a qué nos referimos con “una elaboración más compleja del texto” se expondrá a continuación un fragmento de otro texto en el cual se puede apreciar la manera en que los niños van construyendo sus ideas de tiempo y espacio, por medio de otros recursos sin hacer uso de un deíctico.

El siguiente texto se caracteriza porque no hay un uso de deícticos plenos de tiempo y espacio, es decir que no utiliza palabras como: **TARDE, LEJOS Y CERCA** y lo que hace es una descripción que dé a entender dichas palabras sin hacer uso de ellas.



En este ejemplo el niño emplea otros elementos nocionales que le dan al niño una idea para establecer esa referencia con su espacio y tiempo, lo cual es sorprendente, pues a su manera crean su contexto y se remiten a él. Podría decirse que empiezan a construir sus nociones de tiempo y espacio de una manera más compleja, acercándose a un uso convencional.



Otro ejemplo de “construcción compleja” es cuando los niños no solo escriben la enunciación de las actividades que realizan, sino que le dan una secuencia en forma de rutina agregando unidades de tiempo, haciendo así construcciones con una sintaxis más elaborada, a lo largo de este análisis se muestran ejemplos.

En el análisis de cada uno de los textos se presentan dos versiones: la primera es el texto original tal y cómo lo escribió el niño y la segunda es la versión normalizada para facilitar la lectura. Es a partir de esa segunda versión que se hace el análisis. Para entender mejor los señalamientos que se hicieron en el texto, se asignó un color a cada uno de los elementos que denotan algún significado de tiempo o espacio, esto para hacerlos más visibles. En el siguiente cuadro se indican los colores que se utilizaron para marcar los diferentes elementos sintácticos identificados en los textos analizados.

+ Frases preposicionales
+ Sustantivos que aportan información semántica de lugar o espacio
+ Verbos que proporcionan información de espacio y tiempo
+ Elementos deícticos

## 6.1 Textos con deícticos

### Texto 1

Se eligió este texto porque hay una gran referencia a su contexto. El niño integra en su escrito palabras referenciales de espacio y tiempo, emplea el uso de deícticos y además logra elaborar construcciones más complejas que sólo la enumeración de las actividades que realiza.

IMAGEN 1. Texto 1

Versión original

mi escuela

Hola  
soy

y vivo  
en ~~esta~~ esta casa ~~estoy~~ estoy en la República  
Mexicana.

Mi escuela

~~mi~~ mi escuela es de ladrillos y un edificio  
que huele muy mal y también hay jardines  
así es ni salón ~~dentro~~ dentro de mi salón

hay biblioteca y tienda también hay ~~una~~ una  
educativa ~~yo~~ yo a veces me voy  
en ~~un~~ un ~~pequeño~~ pequeño casi siempre me

~~me~~ voy caminando yo paso  
por un perro bravo y por la

hijera

cuando me ~~vengo~~ ~~vengo~~ vengo a la

escuela entro a la escuela voy  
a casa el chico los lunes me  
meto al salón y me toca

español y después a las 10:30:00 salgo  
al recreo y me meto al salón a las  
11:00:00 trabajo en un libro de ~~español~~ ~~español~~ y  
de ~~español~~ ~~español~~ salgo a la ~~hora~~ hora 12:30:00

adiós

A continuación presentamos la versión normalizada:

Mi escuela  
Hola soy XXXX y vivo en esta casa (dibujo)  
estoy en la República Mexicana .  
Mi escuela mi escuela es de ladrillos  
ay un canalito que huele muy mal  
y también hay jardines  
así es mi salón (dibujo)  
adentro de mi salón  
hay biblioteca y tiendita  
también hay tele educativa.  
Yo a veces me vengo en carro  
pero o casi siempre me vengo caminando  
yo paso por un perro bravo y por la higuera  
cuando me llego a la escuela  
entro a la escuela  
voy a cantar el himno los lunes  
me meto al salón y me toca español  
y después a las 10 :30 :00 salgo al recreo  
y me meto al salón a las 11:00 :00  
trabajo en un libro de (dibujo rayas) y de (dibujo cuadritos)  
salgo a la 12:30:00  
adiós  
(s040402esm14)

En el texto anterior se puede observar una gran cantidad de palabras que se refieren a un lugar o tiempo.

Este niño hace referencia a su contexto espacio- temporal de la siguiente manera:

### **Elementos deícticos**

Temporales: *VECES, SIEMPRE, CUANDO Y DESPUÉS*

Espaciales: *ADENTRO*

**Frasas preposicionales.** Se pueden observar tanto frases preposicionales de lugar, como de tiempo:

*En esta casa*

*en la republica mexicana*

*a la escuela*

*al salón*

*al recreo*

*a las 10:30:00*

*a las 11:00:00*

*a las 12:30:00*

**Sustantivos que aportan información semántica acerca del lugar o del espacio.**

*escuela, jardines, salón, biblioteca, tiendita, hijera, casa, republica mexicana, recreo*

**Verbos que proporcionan información acerca de la deixis espacial.**

*llego, entro, salgo, meto.*


En este texto, el niño comienza diciendo quien es él y después menciona en dónde vive: vivo *en esta casa*. Teniendo en cuenta que es un texto escrito, resulta extraño que use esta frase, pues no estamos en una conversación oral, si estuviera hablando podría señalar o indicar a qué casa es a la que se refiere.

Este uso del deíctico podría entenderse de dos formas: 1) que en el momento de escribir el texto se encuentra en su casa y no en la escuela y 2) podría ser un rasgo de la oralidad. No obstante, ocurre algo muy curioso, porque si revisamos el texto original de este niño, después de escribir *vivo en esta casa* dibuja una casita, es más explícito en lo que quiere comunicar y brinda información por medio del dibujo.

Hola  
soy -  
en ~~esta~~ esta casa  <sup>ly vivo</sup> estoy en la República  
Mexicana.

Cuando observamos la imagen anterior se puede comprender el uso particular que hace el deíctico *AQUÍ*.

Dentro del texto de este niño, la incorporación de los dibujos para explicar sus ideas es algo característico. En otro fragmento escribe:

Mi escuela  
~~mi~~ mi escuela es de ladrillos y un ~~condi~~to  
que huele muy mal y también hay jardines  
asi es mi salón  adentro de mi salón  
hay ~~una~~ biblioteca y tiendita

De igual manera, si no viéramos el texto original, no podíamos entender por qué escribe de esa manera, sin embargo al observar dicho texto, se puede ver cómo es que el niño incorpora estas imágenes para ser más explícito.

A lo largo del texto, el niño brinda a su interlocutor una referencia mayor del lugar en donde vive: *estoy en la República Mexicana*. Una vez que ha mencionado en donde vive, comienza a describir como es su escuela; en dicha descripción menciona los lugares que la componen: *jardines, salón, biblioteca, tiendita*.

En el fragmento que sigue, el niño describe la serie de actividades que desarrolla en la escuela desde el momento en el que entra hasta que sale, en dicha descripción entretiene

diversos elementos de espacio y tiempo, que permite a los lectores apreciar construcciones muy bien formuladas y con una conciencia más elaborada de la lengua.

#### Versión normalizada

cuando me llego a la escuela  
entro a la escuela  
voy a cantar el himno los lunes  
me meto al salón y me toca español  
y después a las 10 :30 :00 salgo al recreo  
y me meto al salón a las 11:00 :00  
trabajo en un libro de (dibujo rayas) y de (dibujo cuadritos)  
salgo a la 12:30:00  
adiós  
(s040402esm14)

En este fragmento se puede observar cómo es que elabora una construcción más compleja que otros textos, por ejemplo, el siguiente fragmento fue tomado de otro texto y en él sólo hay una enunciación de las actividades y no hay una construcción textual en la que integre más elementos:

trabajamos matemáticas  
españoles actividades y español  
recortable  
(S041201ESCM10)

Volviendo al texto 1, el niño trata de ser más explícito, especificando cuándo y en dónde realiza dichas actividades. A ellas integra verbos que dejan entrever este desplazamiento de un lugar a otro.

Los verbos están correctamente escritos por sistema de oposición y además están escritos en ese orden:

*Llego-entro- salgo*

*Salgo-meto-salgo*

Si observamos la manera en cómo están escritos los verbos, el niño parte de su punto origo para establecer las referencias y las concordancias con su contexto situacional. En el texto el alumno escribe primero *vengo* y luego *llego* y no *voy*. Es decir toma como punto de referencia su escuela y desde ella comienza a elaborar su escritura y por eso expresa:

*cuando me <benggo> <bengo> llego a la escuela*

El uso de estos verbos implica pasar de un lugar a otro lugar, para ser más explícitos pasar de un lugar interior al exterior y viceversa. En este ejemplo el niño emplea de una manera correcta el uso de estos verbos y además agrega unidades temporales que especifican el momento en que realiza estas actividades, es decir, combina referencia espacial y temporal en una misma construcción:

*a las 10:30:00 salgo al recreo*

*me meto al salón a las 11:00:00*

*trabajo en un libro y me salgo a las 12:30:00*

## Texto 2

Este texto tiene una extensión mayor que el anterior, usa déicticos, tiene un gran número de palabras con valor espacial y temporal y una sintaxis más elaborada.

### IMAGEN 2. Texto 2

#### Versión original

mi escuela

Mela yo me llamo y tengo 7 años y yo vivo en Tepit Nayarit y mi escuela se llama General. Juventino Espinosa mi maestra se llama y ~~aquí~~ aquí aprendo matemáticas Español y conocimiento del medio y entramos a las 8 de la mañana y me trae mi mamá a la escuela ~~la escuela~~ la escuela es muy grande tiene muchos salones tiene 3 patios muy grande tiene 2 tiendas y tiene un auditorio es un salón muy grande con muchas sillas también nos dan computación también tiene jardinerías con árboles aquí sí, hay luz eléctrica también venimos con uniforme las niñas venimos con vestido y los niños con pantalón. cuando llegamos a la escuela luego suena el timbre y nos vamos a formar después nos vamos al salón y saludamos a la maestra luego nos califican la tarea luego trabajamos con los libros de matemáticas, Español y conocimiento del medio también nos dan educación física la maestra de física se llama Verónica en educación física hacemos ejercicio después salimos al recreo en el recreo jugamos, tomamos y compramos en la tienda. mi casa es de cemento y de ladrillos en mi casa hay un patio muy grande en la casa hay sillones, mesa, sofá y una estufa yo tengo un perro que se llama coqueta. te quiere tu amigo.



## Versión normalizada

mi escuela

Hola yo me llamo XXXX y tengo 7 año y yo vivo en Tepic Nayarit

y mi escuela se llama General Juventino Espinosa

mi maestra se llama XXXX y

aquí aprendo matemáticas Español y conocimiento del medio y

entramos a las 8 de la mañana y

me trae mi mamá a la escuela

la escuela es muy grande

tiene muchos salones tiene 3 patio muy grande

tiene 2 tiendas

y tiene un auditorio es un salón muy grande con muchas sillas

también nos dan computación

también tiene jardineras con arboles

aquí si hay luz eléctrica.

También venimos con uniforme

las niñas venimos con vestido y los niños con pantalón .

cuando llegamos a la escuela luego suena el timbre y nos vamos a Formar

después nos vamos al salón y saludamos a la maestra luego nos califican la tarea

luego trabajamos con los libros de matemáticas , Español y conocimiento del medio

también nos dan educación física

la maestra de Física se llama Verónica

en educación física hacemos ejercicio después salimos al recreo

en el recreo jugamos , lonchamos y compramos en la tienda .

mi casa es de cemento y de ladrillos

en mi casa hay un patio muy grande

en la casa hay sillones , mesa , refri y una estufa

yo tengo un perrita que se llama coqueta .

te quiere tu amiga . (s040404esf66)

### **Elementos deícticos**

Temporales: *CUANDO, DESPUÉS, LUEGO*

Espaciales: *AQUÍ*

**Frasas preposicionales.** Se pueden observar frases preposicionales de lugar como de tiempo:

En Tepic Nayarit

A la escuela

En mi casa

En la casa

Al recreo

Al salón

A las 8 de la mañana

En el recreo

En educación física

En la tienda

**Sustantivos que aportan información semántica de lugar o espacio.**

escuela

salones

patios

tiendas

auditorio

salón

casa

### **Verbos que proporcionan información acerca del espacio.**

Entramos

Trae

Salimos

Llegamos

Vamos

En el primer fragmento de este texto el niño comienza a hacer construcciones más complejas. Establece referencias con otros elementos de su discurso mencionados anteriormente.

y mi **escuela** se llama General Juventino Espinosa  
mi maestra se llama XXX y  
**aquí** aprendo matemáticas Español y conocimiento del medio (s040404esf66)

Como se puede observar en este fragmento, el niño ya no tiene que volver a mencionar el lugar para referirse a él, una vez que ha mencionado el lugar y quiere volver a expresar algo de dicho espacio emplea el deíctico **AQUÍ** para establecer una referencialidad con el lugar antes mencionado, evitando la repetición. Es decir, el niño comienza a emplear construcciones anafóricas.

Este recurso anafórico podría estarse implementando en la escritura de los niños, no se puede decir que es un recurso establecido ya que, en el mismo texto el niño aún tiene la

necesidad, en ciertas ocasiones, de mencionar las veces que sea necesario el espacio del cual está hablando para referirse a él. Sin embargo, el encontrar estas construcciones que hacen referencia a elementos escritos que ya fueron empleados anteriormente, son el reflejo de las construcciones que comienzan a realizar los niños en sus escritos:

mi **casa** es de cemento y de ladrillos en mi **casa** ay un patio muy grande  
en la **casa** ay sillones , mesa , refri y una estufa. . (s040404esf66)

En este texto, el niño nos permite observar la construcción de ideas más complejas, no solo enumera ideas, sino que trata de establecer el orden de los sucesos en forma de una rutina, utilizando deícticos que le ayuden a mostrar esa secuencia de actividades que realiza en el tiempo.

**cuando** llegamos a la escuela **luego** suena el timbre y nos vamos a Formar  
**después** nos vamos al salón y saludamos a la maestra **luego** nos califican la tarea  
**luego** trabajamos con los libros de matemáticas , Español y conocimiento del medio  
también nos dan educación física  
la maestra de Física se llama Verónica  
en educación física aemos ejercicio **después** salimos al recreo  
en el recreo jugamos , lonchamos y compramos en la tienda . (s040404esf66)

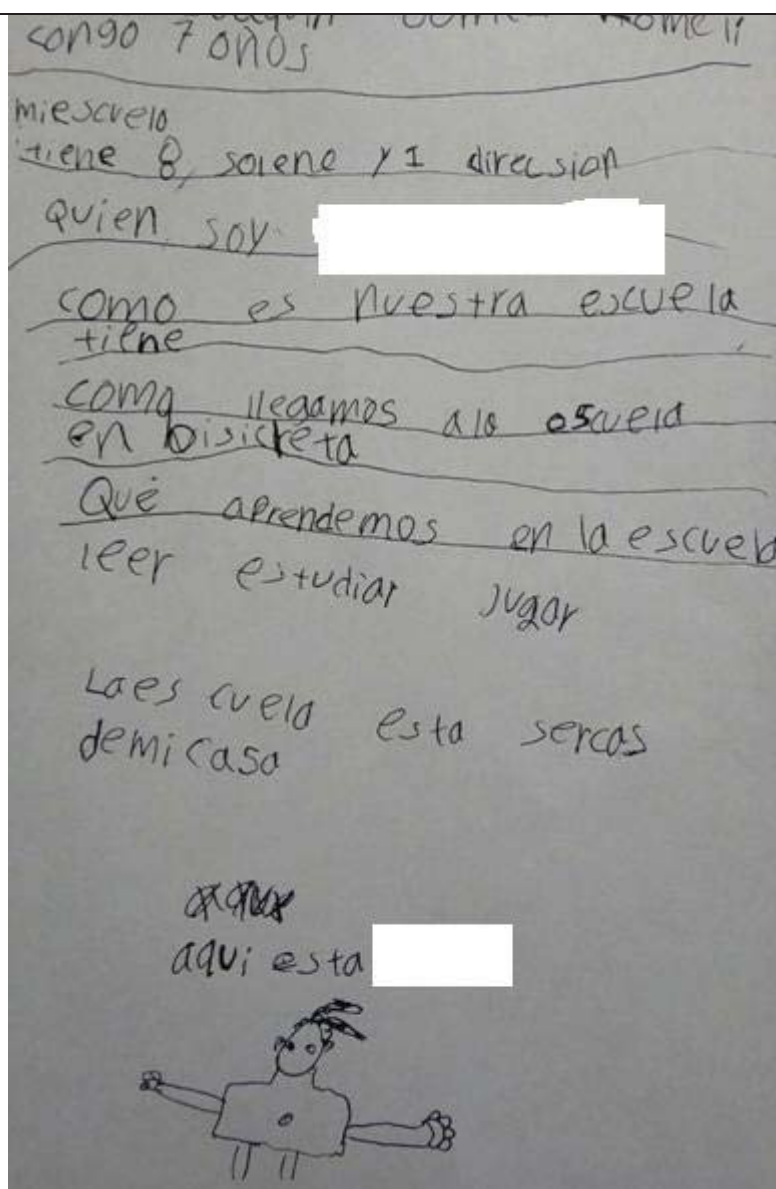
Estos textos, 1 y 2, se eligieron para mostrar una de las tantas construcciones que los niños hacen en sus escritos para escribir sobre su espacio y tiempo. No puede decirse que un texto es mejor que otro, sino que cada uno de ellos muestra la complejidad del lenguaje y las diferentes maneras en que los niños pueden expresarse al momento de la escritura y hablar de su contexto espacial y temporal.

### Texto 3

Este texto se caracteriza por tener una extensión menor al texto 1 y 2. El niño emplea referencias espaciales, pero no de tiempo. Su construcción sintáctica es muy sencilla. Emplea elementos deícticos.

#### IMAGEN 3. Texto 3

##### Versión original



## Versión normalizada

XXXX

Tengo 7 años

mi **escuela** tiene 8 **salones** y 1 **dirección**

Quien soy XXXX

como es nuestra **escuela** tiene

como **llegamos** a la escuela

en bicicleta

Qué aprendemos **en la escuela**

leer estudiar jugar

La **escuela** esta **cercas** de mi **casa**

**aquí** esta XXXX

(n024607esm05)

### Elementos deícticos

Espaciales: **CERCAS**

Temporales: **AQUÍ**

### Frasas preposicionales

A la escuela

En la escuela

### Sustantivos que aportan información semántica del lugar y del espacio

Escuela, salones, dirección, casa.

### Verbos que proporcionan información acerca del espacio

llegamos

En este texto el niño comienza sólo diciendo cuántos años tiene, se limita a dar más información sobre él, por ejemplo en dónde vive o quién es su papa y mamá. Cuando se le pide escribir sobre cómo es su escuela, no menciona nada sobre ella y de igual manera sucede con las otras dos preguntas. Se puede observar que en comparación con el texto 1 y 2 tiene una extensión mucho menor y sus construcciones sintácticas son más sencillas.

Dentro del texto las palabras de lugar a las que hace referencia son: *escuela, salón, dirección y casa*. A pesar de tener una extensión tan corta, el establecer su referencia contextual escuela- casa nos muestra que sabe ubicarse en su espacio y hacer referencia a él en el momento de la escritura. Es muy claro cuando escribe: *La escuela esta cercas de mi casa*. Es claro que conoce ambos lugares y establece dicha referencia por medio del deíctico **CERCA**.

En el texto el niño escribe: *aquí esta XXXX*. Incorpora a su texto un dibujo, al igual que en el texto 1 para hacer explícito lo que quiere comunicar y es a través de la imagen que brinda más información. Es muy curioso porque el dibujo lo está representando, se refiere a él. En este caso le está brindando a Fátima información para que sepa cómo es él:



Otra característica que hay que resaltar es que en este texto no aparece ningún elemento que haga referencia al tiempo.

## 6.2 Textos sin deícticos

### Texto 4

Se eligió un texto corto sin elementos deícticos en el cuál se pudiera apreciar que es lo que sucede en textos que tienen una extensión menor y como resuelven establecer una referencia espacio-temporal. El texto 4 y el texto 5 que se muestran a continuación tienen características semejantes, sin embargo lo que se pretende mostrar es bajo qué herramientas pueden anclarse en su contexto espacio-temporal sin recurrir al uso de elementos deícticos.

#### IMAGEN 4. Texto 4

Versión original
Nombre _____
Título: <u>MI ESCUELA</u>
edad <u>7 años</u> <u>Vivo en AcaPoneta Nayarit</u>
<u>mis hermanos se llaman Ana Gabriela y Carlos</u>
<u>Ivan</u>
_____
<u>llego en el carro con mi tía con mi prima y</u>
<u>mi amiga</u>
_____
<u>es grande tiene muchas subnestski tización</u>
<u>es grande tiene salón de apoyo</u>
_____
<u>estudio, leo, investigo y me divierto mucho</u>
<u>sopa de verduras, carne asada, pollo asado</u>
<u>me gustaria conocer Africa</u>
_____



### Versión normalizada

Nombre: XXXX

Título: Mi escuela.

edad 7 años vivo en Acaponeta Nayarit.

mis Hermanos se llaman Ana Gabriela y Carlos Iván.

llego en el carro con mi tía con mi primo y mi amiga.

es grande tiene muchos salones

la dirección es grande tiene salón de apoyo.

estudio, leo, investigo y me divierto mucho.

sopa de verduras, carne asada, pollo asado

me gustaría conocer África

(s015302esf01)

### Frases preposicionales

En Acaponeta Nayarit

### Sustantivos que aportan información semántica del espacio y del lugar

escuela

salones

dirección

salón de apoyo

África

### Verbos que proporcionan información acerca del espacio

Llego

Una de las características de estos textos es que a pesar de lo corto que puede parecer en comparación con los demás, son claros. Además, otro aspecto es que carecen de elementos deícticos. A continuación se muestra cómo es que los niños anclan su contexto situacional en el texto.

En este texto solo aparece una vez la palabra *escuela*, no la menciona nuevamente. Lo que hace es construir una relación a distancia remitiéndose a la enunciación inicial, que si se observa bien, es el título del texto. Este niño no tiene la necesidad de volver a mencionar la palabra *escuela* ni de escribir la pregunta *cómo es mi escuela* y partir para describirla como lo hacen otros niños, veamos un ejemplo:

*cómo es nuestra escuela ¶ es nuestra escuela se llama emiliano sapata*

Su contexto situacional parece no ser muy claro, como se mencionó anteriormente la palabra *escuela* no se encuentra en el discurso, tampoco agrega más información sobre ella, o sobre el nombre. En la parte inicial de su texto solo hace una referencia espacial: *en Acaponeta Nayarit*, brinda un poco de su contexto espacial para decir en dónde se encuentra.

Contiene palabras que aportan información semántica acerca del lugar que nos describen cómo es su escuela y lo que hay dentro: *salones, dirección y salón de apoyo, África*.

Cuando escribe que quiere conocer África, muestra que es consciente de que África es un lugar distinto al que vive.

El único verbo que aparece con contenido deíctico de lugar es *llegar* en el cual, inferimos que se está refiriendo a que *llega a la escuela*, sin embargo dentro del texto jamás se hace nombramiento- antes o después- del lugar al que está llegando.

En este texto no hay en ningún momento una referencia temporal (la mayoría de los 10 textos cortos que se seleccionaron, carecen de elementos temporales deícticos plenos).

En comparación con otros textos analizados, que no tienen deícticos, pero que aun así describen bien su contexto, se podría decir que en el texto 4 no hay una elaboración mayor en su descripción, lo cual no significa que sea malo, sino que aún le falta incorporar más rasgos de la lengua y, en este caso de la escritura, que le ayuden a entretener una

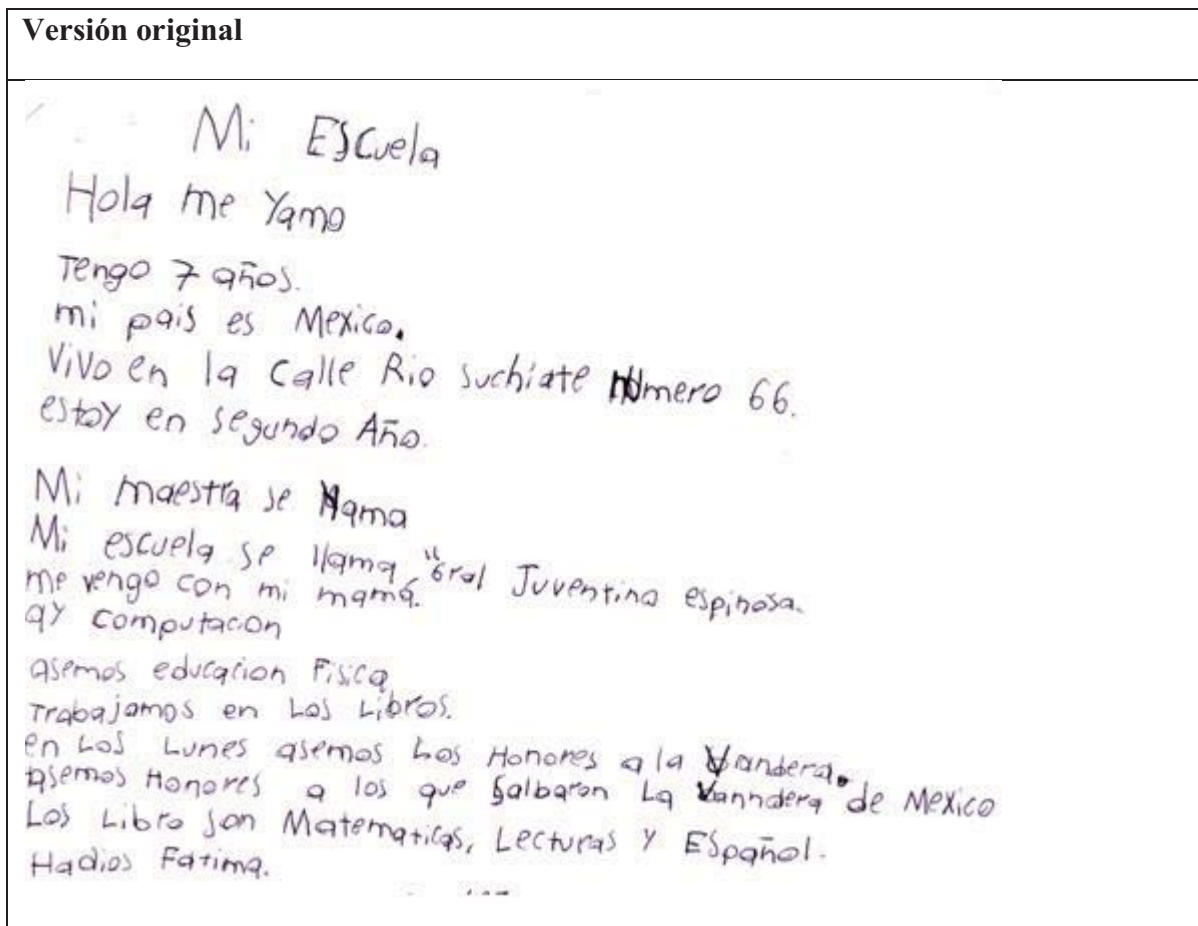
sintaxis más compleja. En lo que respecta al fenómeno deíctico es claro que en este texto no aparecen.

Después de analizar el texto 4, podría pensarse si es suficiente con que el niño mencione solo una vez la palabra *escuela* y el lugar en el que se encuentra que en este caso es *Acaponeta Nayarit*. La verdad es que aunque no hay una descripción mayor o la reiteración del lugar en el que está a lo largo de su escrito, es suficiente para anclarse en el sistema y establecer su referencialidad con lo que le rodea.

### Texto 5

Este es un texto que comparte algunas características con el texto anterior: tiene una extensión menor y no emplea elementos deícticos. La diferencia radica en que a pesar de tener una extensión similar con el texto dos, este hace una referencia mayor del espacio.

### IMAGEN 5. Texto 5



## Versión normalizada

Mi Escuela

Hola me llamo XXXX

Tengo 7 años .

mi país es México .

Vivo en la calle Rio Suchiate número 66 .

estoy en segundo año .

Mi maestra se llama María Felicita Anguiano Cano .

Mi escuela se llama "General Juventino espinosa

↑  
me vengo con mi mamá .

ay computación

hacemos educación Física

trabajamos en Los Libros .

en Los Lunes aemos Los Honores a la bandera .

Hacemos Honores a los que salvaron La bandera de México

Los Libros son Matemáticas, Lecturas y Español.

adios Fátima . (s040404esm79)

## Frases preposicionales

en la calle Rio Suchiate

en segundo Año

## Sustantivos que aportan información semántica del lugar y del tiempo

escuela

país

México

Lunes

### Verbos que proporcionan información acerca del espacio

vengo

Para comenzar con su texto, el niño escribe cuál es su país, el nombre de la calle en donde vive, el año escolar en el que se encuentra y el nombre de su escuela. En comparación con el anterior, este texto ofrece más información contextual. Si lo leemos podemos ubicar con mayor facilidad el punto en el que se encuentra y del cual se está anclando para desarrollar su escrito.

Cuando utiliza el verbo *vengo* se está refiriendo a un desplazamiento de algún lugar hacia el punto en el que está escribiendo: *la escuela*. El hecho de que escriba el verbo como *me vengo* y no como *me voy o voy*, deja entrever que el punto de partida es la escuela y que se rige como punto para establecer la referencia hacia él.

En este texto solo aparece un elemento temporal: *lunes*. Es corto y no hay elementos deícticos ni de espacio ni de tiempo, sin embargo eso no lo hace incomprendible.

En este cuadro podemos ver la diferencia entre una referencia espacial menor y mayor:

TEXTO 4	TEXTO 5
Nombre: XXXX Título: Mi escuela. edad 7 años vivo en Acaponeta Nayarit.	Mi Escuela Hola me llamo XXXX Tengo 7 años . mi país es México . Vivo en la calle Rio Suchiate número 66 . estoy en segundo año .

Ambos textos se anclan en su espacio, sin embargo, se puede observar en el cuadro de arriba, que en el número 5 el niño brinda más información sobre el lugar en el que se

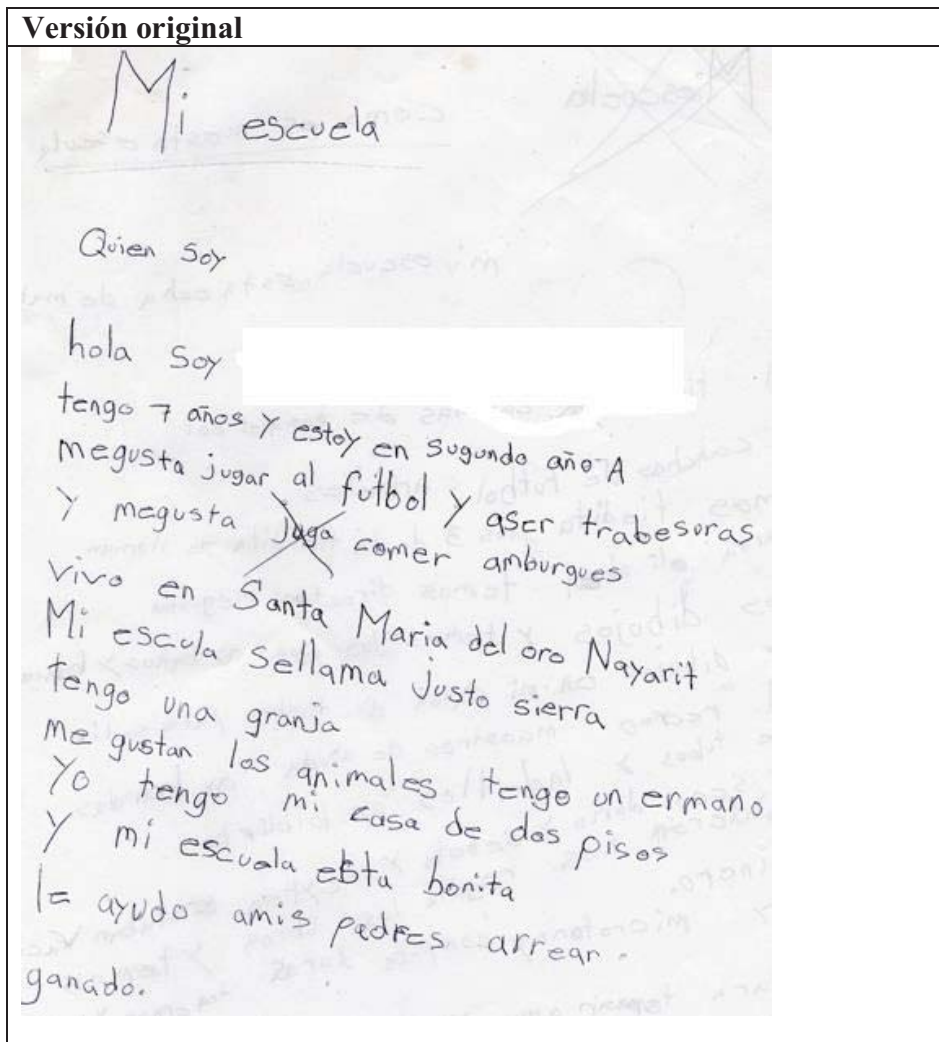
encuentra ubicado, es más claro el punto inicial y central del cual parte para establecer su referencia con su contexto, que en este caso es el “yo”; a diferencia del texto 4 en el que solo se menciona el lugar en el que vive.

Lo que sí cabe resaltar y aclarar es que ambos niños son conscientes del espacio como un concepto general que implica un lugar distinto, según sea el caso. La diferencia radica en la conciencia que tienen de percibirse ellos como el núcleo o punto en donde se ancla el sistema para establecer referencias con su contexto.

### Texto 6

Se decidió incluir este texto porque a pesar de tener una extensión mayor, este niño no emplea ningún elemento deíctico. Pudiera pensarse que por la longitud del texto en algún momento podría aparecer algún deíctico referencial, no obstante no es así.

### IMAGEN 6. Texto 6



~~Mi escuela~~

Como es nuestra escuela

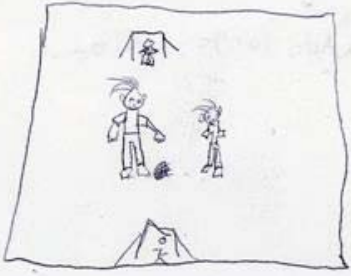
mi escuela esta hecha de maderas

-ial tiene 2 canchas de basketball  
y canchas de futbol arboles  
tenemos tiendita los 3 de la tiendita se llaman  
Marta el Abel tenemos director me gustan  
los dibujos y tenemos los agua de baños y bancas  
ay dibujos en mi sala ay timbre para salir  
al recreo maestros de ayuda ay bancas  
de tubos y ladrillos ay biblioteca  
ay secundaria y sabeta y cocytan estaban vaca  
caldernan nos regala los libros y tenemos  
dinero. traemos vasos  
ay microfano y computa donde  
para tomar agua y ay muchos  
perros

Que hacemos en la escuela  
matemáticas leer escribir  
así letra cursiva  
salimos al recreo  
marchamos  
canta  
hacemos poesías  
corremos.  
Jugo con mis amigos Gerardo Jorge Ulises  
Juan Ulises.

Como llegamos a la escuela

tracemos bisis y nostray ~~no~~ extra madre.  
unos niños llegan solos algunos  
apie al gunos los trae los padres. ~~en~~ ~~carros~~





## Versión normalizada

Mi **escuela**

Quien Soy hola Soy XXXX

tengo 7 años y estoy **en segundo año A**

me gusta jugar al futbol y hacer travesuras y

me gusta comer hamburguesas

vivo **en Santa María del oro Nayarit**

Mi **escuela** se llama Justo Sierra

tengo una **granja**

me gustan los animales

tengo un hermano

yo tengo mi **casa** de dos pisos y

mi **escuela** esta bonita

le ayudo a mis padres arrear ganado.

Mi **escuela**

como es nuestra **escuela**

mi **escuela** está hecha de material

tiene **canchas de básquet bol y canchas de futbol**

arboles

tenemos **tiendita**

los 3 de la **tiendita** se llaman Marta, Oli y Abel

tenemos director

me gustan los dibujos y

tenemos luz, agua, hay baños y bancas

hay dibujos en mi salón

hay timbre para salir al recreo

maestros de ayuda

hay bardas de tubos y ladrillos

hay biblioteca

hay secundaria y sebeta y cecyt en Estaban Vaca Calderón

nos regalan los libros y tenemos dinero.

hay micrófono y computadoras

traemos vasos para tomar agua y.

hay muchos perros

como llegamos a la escuela

traemos bicis y nos trae nuestra madre.

unos niños llegan solos algunos a pie

algunos los traen los padres en carros

Que aemos en la escuela

Matemáticas

Leer, escribir, hacer letras cursiva

salimos al recreo

marchamos hacemos poesías

corremos.

juego con mis amigos Gerardo, Jorge, Ulises, Juan, Ulises. (S041001ESCM06)

## **Frasas preposicionales**

En segundo A

En Santa María del Oro Nayarit

En mi salón

Al recreo

A la escuela

En la escuela

### **Sustantivos que proporcionan información semántica del lugar y del espacio**

Escuela

granja

casa

dos pisos

canchas de basketbol

canchas de futbol

tiendita

biblioteca

secundaria

### **Verbos que proporcionan información acerca del espacio**

Salir

Llegamos

Traer

Si nos enfocamos en la referencialidad de espacio y tiempo de este texto, se puede observar que el niño pone más atención en el espacio que en el tiempo, y para hacerlo menciona los lugares a los cuales se refiere, o bien realiza una reiteración del lugar del que está hablando. Por ejemplo, cuando escribe sobre su escuela, el niño la nombra cada vez que quiere remitirse a ella.

Lo que parece interesante es que este texto tiene una extensión mayor y a pesar de eso, no hay una aparición de deícticos ni de espacio ni espaciales ni temporales, eso no significa que el texto sea incomprensible o que por la ausencia de estos elementos el niño no tenga claro su contexto. Por el contrario, es sorprendente la manera cómo logra referirse a su espacio sin utilizar ningún deíctico. El texto deja ver que este niño conoce su espacio y puede construir en el discurso los diferentes elementos que lo conforman y que cada uno de ellos es un espacio diferente: *escuela, granja, casa, tiendita, salón, biblioteca, recreo*.

En lo que al tiempo respecta, en ninguna parte del texto hay una referencia temporal; el niño no menciona ni días, ni horas, ni intervalos de tiempo. Tampoco hay una elaboración de secuencia de actividades, o bien, de una rutina marcada por las horas. Solo se ancla en el sistema con su espacio. El hecho de que no mencione el tiempo, no significa que el niño no parta de su punto origo, para establecer referencia con su contexto situacional, lo que podría suceder es que simplemente no tiene la necesidad de nombrarlo en su discurso.

### **6.3 Otras formas de construir las referencias espaciales y temporales en la escritura.**

#### **Análisis de textos sin elementos deícticos.**

Como señalamos desde el principio, no todos los niños utilizaron los deícticos plenos para establecer su sistema de referencias espaciales y temporales. La pregunta que surgió entonces fue: ¿Cómo establecen el tiempo y el espacio sin hacer uso de estos elementos? Para contestarla, además del análisis de los tres textos completos que acabamos de presentar, hemos analizado 20 textos completos más que tampoco contienen elementos deícticos. El propósito es mostrar qué herramientas utilizan los niños para referirse a su tiempo y espacio sin emplear dichos elementos.

Como se había mencionado anteriormente la selección de los 20 textos que no contienen deícticos estuvo determinada por la extensión de los mismos: 10 textos cortos y 10 textos largos. Lo que se pretende es observar de qué manera o con qué herramientas discursivas los niños hablan de su situación espacial y temporal, sin recurrir a elementos referenciales con una plenitud deíctica.

El parámetro para hacer la clasificación de texto largo y corto fue la extensión del texto. En los cortos el número de palabras es alrededor de 43 a 80, mientras que el largo puede abarcar de 110 a 294 palabras.

### 6.3.1 Textos cortos sin elementos deícticos

Los 10 textos cortos que se analizaron son parecidos a los que se muestran a continuación:

- + Frases preposicionales
- + Palabras que aportan información semántica acerca del lugar o espacio
- + Verbos que proporcionan información acerca del espacio

#### TEXTO 1

Mi **escuela**.  
Hola soy XXXX,  
yo vivo **en México**  
tengo pelo negro  
la **escuela** no es igual a la tuya  
llevo uniforme  
tengo 7 años  
estoy mediana  
la **escuela** es bonita, grande.  
hay árboles, **canchas, gradas, salones** y plantas.  
**llegamos** en carros  
ustedes caminan **5 km** y  
**llegamos** en motos, bicicletas y camionetas  
hacemos educación física, computación, me dan español, matemáticas,  
conocimiento del medio,  
leemos y trabajamos. (s040401esm10)

#### TEXTO 2

Mi **escuela**  
Mi **escuela** se llama Lázaro Cárdenas  
XXXX  
tengo 7 años  
es grande con **dirección** con muchos salones muchos **salones**  
me **trae** mi mamá o mi papá en carro  
jugamos  
platicamos  
nos formamos  
salir a computación (s040405esm58)

En los 10 textos cortos analizados se encuentra lo siguiente:

- En las descripciones que realizan los niños hacen referencia a su contexto espacial, sin recurrir a adverbios para establecer su contexto situacional, lo cual no significa que no codifiquen la localización relativa de los elementos del contexto de la enunciación, es decir, se vinculan a su espacio nombrando el lugar en el que se encuentran y establecen su sistema de anclaje o “punto origo” partiendo del espacio. Al inicio de los textos los niños hacen mención del lugar en el que viven y después mencionan cómo es su escuela. Las frases a las que recurren para hablar de su localización son:

Vivo en Pimientillo nallarin  
*Vivo en Pimientillo Nayarit*  
(s025104rsm02)

La escuela / Yo vivo en Mexico  
*La escuela / Yo vivo en México*  
(s040401esm10)

Hola vivo en Acaponeta/ nuestra escuela es de cemento  
*Hola vivo en Acaponeta/ nuestra escuela es de cemento*  
(s015402escf03)

Mi escuela se llama Lazaro / Salimos al recreo/ Mi escuela  
*Mi escuela se llama Lázaro / Salimos al recreo/ Mi escuela*  
(s040405esm53)

Mi escuela se llama Joes octavio Men cha ca /Vivo en la Pr iba da Pasan ches  
*Mi escuela se llama José Octavio / vivo en la privada de Pasanches*  
(n040403esf28)

Lo que se puede observar en estos textos es que a pesar de que no hay una descripción más elaborada de su espacio, ninguno omite mínimamente nombrar la palabra *escuela*. Esto nos deja ver que cumplen con el criterio primordial que es hacer referencia al lugar en el que se encuentran, para anclarse y hacer referencia a su situación contextual. Se sabe que a diferencia de ciertos textos que se analizaron anteriormente en donde los niños realizan textos más extensos y en ellos introducen mas eventos que acontecen a su alrededor; los

textos cortos no dejan de cubrir su factor principal que es su “*aquí*” que, en este caso, es la escuela, es decir, aunque el texto es muy pequeño, no olvidan mencionar en donde se encuentran anclados en el momento de escribir.

- No aparecen unidades de tiempo

Una de las constantes que tienen estos textos, y que llaman la atención es que en ninguno de ellos se identificó un referencial de tiempo utilizado como una cuestión secuencial o cronológica de lo que acontece en su día de escuela, por ejemplo:

Texto sin unidades de tiempo	Texto con unidades de tiempo
Versión transliterada	
llegamos a la escuela caminando que hacemos en la escuela estudiamos y aprendemos estudiamos Matemáticas y hacemos cuentas y leemos cuentos es pañol atibidades (s025104esm02)	a las 10:30:00 salgo al recreo y me meto al salón a las 11:00:00 trabajo en un libro y de salgo a las 12:30:00 (s040402esm14)

Versión normalizada

Llegamos a la escuela caminando Qué hacemos en la escuela Estudiamos y aprendemos Estudiamos matemáticas y hacemos cuentas y leemos cuentos en español y actividades	a las 10:30:00 salgo al recreo y me meto al salón a las 11:00 trabajo en un libro y de salgo a las 12:30:00
--	--

En los textos cortos no está expreso el fenómeno deíctico temporal, es decir no hay una marca referencial de algún acontecimiento o suceso, pero ello no significa que el niño no conciba el tiempo como una de estas coordenadas primordiales para explicarse dentro del sistema, o bien, que no parta de su egocentrismo. Ahora, si partimos de que la función principal del tiempo es que permite ordenar los sucesos en secuencias y por eso podemos referirnos a una época o bien a algún momento o situación, lo que podrían reflejar estos textos es que no hay una necesidad por parte del niño de contarle a Fátima a detalle lo que sucede en el transcurso de su día, y simplemente se limita a contestar las preguntas formuladas para desarrollar su escrito, el cual se centra en la escuela.

- Verbos que permiten construir referencias deícticas espaciales, es decir son verbos que nos indican movimiento o desplazamiento. Los verbos que aparecen en los textos son los siguientes:

**Llegar:** *llegamos*

**Traer:** *trae*

**Salir:** *salir, salimos*

**Venir:** *vengo*

### 6.3.2 Textos largos sin elementos deícticos

Unas de las características principales de estos textos es, primero, tienen una extensión mayor a los anteriores, esta puede ser de 110 a 279 palabras; segundo, no tienen ningún elemento deíctico puro.

Los 10 textos largos que se analizaron son parecidos a los que se muestran a continuación:

TEXTO 1
<p>XXXX  Mi escuela  Quien soy  Tengo 7 años  y tengo dos hermanos  Uno se llama Carlos  otro se llama Wili  y yo me llamo XXXX  y mi casa es naranja con azul  y mis papas trabajan en el seguro  y yo vengo a la escuela  Cómo es nuestra escuela  es de pared y tiene una cancha de futbol y otra de basquetbol  y unos salones tienen aire acondicionado y garrafones de agua  y tenemos pizarrón  Cómo llegamos a la escuela  alegres y platicando cansados  y yo me cambio  y me levanto a las 7:00  y me vengo a las 7:45  Qué hacemos en la escuela  trabajamos  salimos al recreo  y hacemos sumas</p>



## TEXTO 2

XXXX

2º grado

Tengo 7 años

Mi **escuela** Emiliano Zapata

Quién soy

XXXX vivo en Vicente Guerrero, Nayarit

**27 de octubre del 2005**

Mi familia es morena

Y tengo 6 hermanos

Uno se llama Héctor

pero trabaja **en el ejército**

otro se llama Pedro Carlos Yareli

y yo mi **escuela** esta bonita

tiene **biblioteca**

y muchos libros importantes y el libro que más me gusta

es el perro azul

y **llego** a la escuela caminando

y no me canso

porque no mas son **3 cuadras**

que hacemos **en la escuela**

trabajamos

leemos

recortamos

pegamos y muchas cosas

nos enseñan a respetar turnos y

nos enseñan a ser responsables.

(S025103ESF03)

Los rasgos comunes que se encontraron en los 10 textos largos sin elementos deícticos son los siguientes:

- Los niños de estos textos mencionan un mayor repertorio de palabras que aportan información acerca de la deixis espacial, no solo mencionan la escuela y el lugar en el que viven, sino que hacen una descripción mucho mayor de lo que hay a su alrededor, por ejemplo: *salones, patios, biblioteca, jardín, canchas...*

Como es mi escuela tiene muchos salones muchos salones tiene juegos esta hecha de ladrillos tiene patios muy grandes tiene un jardín muy bonito tenemos una biblioteca

Como es mi **escuela**. Tiene muchos **salones** muchos **salones** tiene juegos esta hecha de ladrillos tiene **patios** muy grandes tiene un **jardín** muy bonito tenemos una **biblioteca**

(s040402esf11)

Es bonita y tenemos agua Lus canchas tiendas

*Es bonita y tenemos agua, luz, **canchas**, **tiendas***  
(s041203escm09)

mies cuela tiene seis salones [...]tiene cancha Para Jugar tiene tiendita para comprar

*mi **escuela** tiene seis **salones** [...] tiene **cancha** para jugar, tiene **tiendita** para comprar*  
(n015303esf06)

es de pared y tiene una cancha de futbol y otra de basquetbol

*es de pared y tiene una **cancha de futbol** y **otra de básquetbol***  
(s015402escm05)

mies-cuela es bonita y es muy grande tiene cancha de Fut Bol y cancha de vasque y tenemos sillas y pintarrón y vidrios y ventanas y arboresy salones y direcion

*mi **escuela** es bonita y es muy grande, tiene **cancha de futbol** y **cancha de basquetbol** y tenemos sillas y pizarrón y vidrios y ventanas y árboles y **salones** y **dirección***  
(s015402esm10)

- Unidades de tiempo

A diferencia de los textos cortos, en estos escritos encontramos unidades temporales para expresar alguna referencia temporal.

Me levanto a las 7:00 y me vengo a las 7:45

*Me levanto a **las 7:00** y me vengo a **las 7:45***  
(s015402escm05)

... en laHora del recreo jugamos en losjuegos

*...en la **hora del recreo** jugamos en los juegos*  
(s040402esf11)

...entramos a la 1 Y salimos alas 5 imedia de la noche

*... entramos a la **1** y salimos a las **5 y media de la noche***  
(s041203escm09)

Me vengo a la ocho Llosi de salluna en la casa y me vengo puntual

Me vengo a las **ocho**. Yo si desayuno en la casa y me vengo puntual  
(n015303esf06)

Me vengo a las 7:30 y dan el timbre a las 8:10 [...] llegan en 5 minutos los que van en bici

Me vengo a las **7:30** y dan el timbre a las **8:10** [...]llegan en **5 minutos** los que van en bici  
(n025106esm87)

Voy diario a la escuela

Voy **diario** a la escuela  
(n025106esm87)

Y me levanto a las 7.10  
Y me levanto a las **7:10**  
(s015402escm10)

- Verbos que aportan información deíctica temporal. Los verbos que aparecen en ambos tipos de texto (largos y cortos) son los siguientes:

**Venir:** Vengo, van  
**Llevar:** Llevamos, llevan, lleva  
**Llegar:** llegar, llegamos, llegan, llego  
**Salir:** salimos  
**Traer:** trae  
**Caminar:** camino

Como se puede observar hay ciertas diferencias entre ambos tipos de texto. En los cortos los niños son muy concisos en su escritura; es decir, solo se limitan a expresar lo que se les pregunta, mientras que en los textos largos los niños realizan una descripción más elaborada de las cosas, sobre todo cuando hablan de su escuela. Por ejemplo:

<b>Texto corto</b>	<b>Texto largo</b>
Nuestra escuela es de semento y ladrillos tengo dos hermanos [...] tiene jardines un patio sibico cancha de básquet (s015402escf03)	Mi escuela tiene muchos arboles muchos salones tiene juegos esta echa de ladrillos tiene patios muy grandes tiene un jardín muy bonito con flores nuestro salón esta muy bonito tenemos una biblioteca (s040402esf11)

Después de haber visto las características propias de cada tipo de texto, se puede decir que ambos textos tanto largos como cortos expresan su contexto situacional. Aunque no haya elementos deícticos, estos no impiden que los niños puedan establecer una referencia con su espacio y tiempo. Si uno lee los textos puede identificar que conocen su espacio y el tiempo. Es claro que sí están anclados en estas dos coordenadas, ya que logran hacer diferencias entre el punto en el que se encuentran ubicados y lo demás. A través de su *aquí, ahora, yo* establecen las referencias con su escuela, casa, recreo. Cuando un niño escribe: *quiero conocer tu país (s015402esm10)* es un claro ejemplo que sabe cuál es su *aquí, ahora* y que ese otro lugar “*país*”, es otro diferente al que se encuentra.

Lo que podría estar sucediendo con estos textos en los que no hay elementos deícticos es probable sean el ejemplo de los primeros textos, previos a una escritura más elaborada. En los textos en los que los niños integran elementos deícticos a sus escritos, podría decirse que estos estarían reflejando un conocimiento mayor de la lengua, en donde se comienzan a establecer referencias más complejas con su espacio y tiempo. Es decir, se están situando en una etapa más desarrollada dentro de la adquisición de la escritura.

En el análisis de los seis textos, podemos decir que: los niños manejan en sus textos más deícticos que otros, o bien ninguno, sin embargo ambos tipos de textos son entendibles y sobre todo logran transmitir a su receptor (Fátima) lo que acontece en su espacio y tiempo. La longitud del texto no interfiere con la claridad del mismo, la diferencia radica en que un texto largo es más rico, ya que cuenta con una elaboración más profunda a diferencia del texto corto, sin embargo, ambos manejan claramente su espacio.

Con el tiempo sucede algo diferente ya que en los textos los niños hacen menos referencia a su temporalidad, a ciencia cierta no se puede concluir por que los niños recurren más a su referencia espacial que temporal, una inferencia es que quizá el espacio lo sienten más tangible que el tiempo, pero reitero nuevamente que ello no significa que el niño no conciba el tiempo como una de estas coordenadas primordiales para ubicarse dentro del sistema, o bien, que no parta de su egocentrismo. En las construcciones sintácticas hay algunos textos que integran elementos más complejos, por ejemplo, la anáfora o la integración de más unidades de tiempo o bien la secuencia de sucesos que realizan en un momento determinado y en algunos casos la integración de dibujos para hacerlo más explícito, en

cambio, los textos cortos son más sencillos, pues solo se remiten a mencionar lo que la indicación les pedía.

Este capítulo nos mostró de una manera más detallada qué es lo que los niños hacen en la escritura para referirse a su contexto espacial y temporal. Así, como las construcciones que van conformando en este inicio de su alfabetización, y que no se escapan de apegarse a lo que nosotros denominamos “convencionales”. Estos resultados que se lograron obtener podrían ser ese espacio intermedio que denominamos *proceso*.

En el siguiente capítulo se mostrarán las conclusiones a las cuales llegamos después de realizar esta investigación.

## Capítulo 7

### Conclusiones

Al inicio del trabajo se menciona que como seres humanos tenemos la necesidad de comunicar y para hacerlo es necesario partir de dos coordenadas *espacio* y *tiempo* para ubicarnos en el momento y lugar en el que estamos y, a partir de ahí, establecer una referencia con nuestro contexto y con todo aquello que nos rodea. Como se pudo observar, en los textos, los niños se ubican, con respecto a ambas coordenadas, para expresarse en su escrito, algunos de ellos recurren a distintas maneras para hacerlo, pero como hemos dicho todas y cada una de ellas tienen el mismo valor, porque aunque no se acerquen a lo que nosotros denominamos *convencional*, hay que recordar que los niños están en un *proceso de aprendizaje*.

Hay que recordar que la hipótesis del trabajo de la que partimos fue que en todos los textos encontraríamos elementos deícticos de espacio y tiempo, es decir, que en cada uno de los textos, los niños debían utilizar alguna expresión referencial deíctica para hablar sobre su contexto o su temporalidad. Sin embargo, al realizar el primer análisis cuantitativo, observamos que 188 textos sí tenían por lo menos un elemento deíctico pleno, pero 112 textos no tenían ninguno. Dicho resultado nos llevó a preguntarnos cómo es que estos niños que no emplearon ningún adverbio de tiempo o espacio establecían una referencia con su contexto. A lo largo de estas páginas se explicó cada uno de estos resultados. Hay que resaltar que una característica esencial de los deícticos espaciales y temporales es la manera en que establecen su referencia. En el Capítulo 5 se pudo observar que hay adverbios que tienen una deixis *absoluta*, como es el caso de ***AQUÍ, AHÍ, ACÁ, AHORA***, en los cuales se toma como punto de partida el *aquí, ahora, yo* del hablante, sin emplear otros elementos que complementen su significado. No obstante, también hay adverbios que se caracterizan por tener una deixis *relativa*, es decir, necesita otras unidades para establecer su referencia, pues esta no está contenida en ellas, por ejemplo: ***VECES, CUANDO, LEJOS, CERCA***.

A continuación presentaré las conclusiones que se obtuvieron en los textos que contenían elementos deícticos. Primero, hablaré sobre el tiempo y después del espacio.

Si observamos la frecuencia que tenían los deícticos espaciales, encontramos la distribución tripartita que plantean Bühler (1979) y Cano (1979): hay deícticos que se sitúan en la primera, segunda o tercera persona del discurso. Por ejemplo, tenemos los deícticos **AQUÍ, CERCA Y DONDE** los cuales tienen un porcentaje total del 90 %, estos tienen la característica de hacer referencia al primer plano, lo cual nos hace comprobar la teoría de Bühler sobre el “punto origo” como anclaje del lenguaje, de cierta forma estos resultados nos dejan ver como es que los niños se posicionan en su *aquí, ahora, yo* para situarse en su campo nocional y a partir de ellos mismos establecer una referencia con la 2da y 3ra persona, precisamente el porcentaje restante 10% hace alusión a dichas personas del discurso.

Otro resultado que se obtuvo del análisis del uso de los deícticos espaciales, es que, como se vio en el capítulo 5, los niños ya logran elaborar una sintaxis más compleja. Por ejemplo, con los adverbios **AQUÍ, AHÍ, ALLÁ** se hacen construcciones anafóricas o catafóricas, que de cierta forma nos dejan ver que los niños en esta etapa comienzan a integrar en su lenguaje escrito construcciones más elaboradas. Dentro de los textos, había niños que cuando tenían la necesidad de volver a mencionar el lugar al que se estaban refiriendo, mencionaban continuamente *la escuela*, a diferencia de otros que empleaban algún deíctico como **AQUÍ** para evitar la redundancia léxica. Esta necesidad de duplicar algunas veces y otras nos muestra que los niños aún no conocen todas las convenciones propias de la lengua escrita.

Si tomamos como punto de partida que los deícticos nos posicionan en tres planos, los resultado que obtuvimos al analizar cómo es que funcionaban dentro de la escritura de los niños, podría decirse que al inicio de su alfabetización, los estudiantes son conscientes de estos planos. Cabe aclarar que no estamos diciendo que sean los deícticos espaciales un fenómeno consolidado dentro del lenguaje al inicio de esta etapa, pero sí hay grandes índices que nos muestran que recurren al uso discursivo para establecer la diferencia entre ellos y lo demás. A si mismo pueden dotarlo de información especificando que tan **CERCA, LEJOS** se encuentran los demás.

Otro aspecto interesante en el análisis de los textos fue la posición que adoptan algunos niños al construir las referencias espaciales en sus escritos. Encontramos textos en

los que los alumnos, además de hacer referencia al lugar en el que ellos se ubican, establecen un contrapunto con su interlocutora. Por ejemplo:

*aquí hace calor pero en **donde** tu estas hace mucho calor*

Lo que podemos destacar es que el niño también logra entender el sistema de coordenadas del otro o bien lo que denominamos “orientación subjetiva” de su interlocutor, pues sabe que el lugar en el que está Fátima no es el mismo en donde él o ella se encuentra. Esto también podría estar aunado a lo que Bühler (1979) decía: los deícticos ordenan el mundo mental de los sujetos en la categorización y comunicación. En el Capítulo 4 observamos que hay una alta frecuencia con los deícticos que nos remiten a primera persona, es porque, como lo explica Piedra (2007), antes de generar un tú y los otros sociales corresponde al ejercicio cognitivo previo crear una noción de “yo”, de auto-percibirse. Como se menciono anteriormente, los porcentajes que se obtuvieron de los deícticos resultaron ser las zonas del discurso: la de sí mismo, la de su interlocutor y la cosa, es decir la 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup> persona. Es importante señalar que estos resultados, de alguna manera, nos permitieron ver que la deixis personal no constituyó ningún problema en los textos analizados, pues es uno de los primeros conceptos según Piedra (2007) que se adquieren para generar nuestro campo nocional.

Con lo que respecta al tiempo, si ponemos atención en cuáles eran las preguntas que sirvieron de guía para realizar su escrito, todas ellas aluden al espacio, en todas aparece la frase preposicional *en la escuela*. Las preguntas no planteaban la necesidad de recurrir a construcciones que explicaran la temporalidad: *presente, pasado y futuro*. Si dentro de las preguntas se tuvieran cuestiones como: *qué hiciste la semana pasada en la escuela, cuándo te toca realizar una actividad o qué harás el día de mañana en la escuela*, se habría generado la necesidad de que los niños utilizaran una gama más grande de recursos para referirse al tiempo. Sin embargo, es interesante como el tiempo y el espacio convergen entre ellos, porque a pesar de que no había una pregunta que nos remitiera al tiempo específicamente, en los textos encontramos elementos de temporalidad y esto se debe a que, como lo ha señalado Bühler (1979) el tiempo y el espacio son las dos coordenadas primordiales para situarnos en nuestro contexto, y no podemos prescindir de ellas. También



Blanch y Fernández (2010, p.282) coinciden en que “el tiempo es indisoluble con el espacio, tiempo y espacio no se pueden separar”.

En el análisis de los 6 textos completos se mostró que hay algunos de ellos carecen de deícticos plenos; es complejo dar alguna explicación del por qué está menos explícito el tiempo en los textos, no obstante, como se mencionó anteriormente, esto puede estar propiciado por qué no había ninguna pregunta que los remitiera específicamente a su tiempo. Lo que sí se podría decir es que, antes que nada, el hecho de que no sean empleadas ciertas expresiones que nos dejan ver la cuestión temporal no significa que no tengan dentro de su repertorio léxico el conocimiento de estas palabras o bien que en esta etapa de su aprendizaje no sepan qué es, simplemente no hubo un estímulo en las preguntas que les obligara a expresarse sobre el tiempo.

Hay que resaltar y aclarar que hubo una escasez de deícticos temporales en ciertos textos (por lo menos en los analizados). No estamos diciendo que no haya una expresión del tiempo en su totalidad, pues este lo encontramos en el verbo. Anderson (1973) citado por Vicente Mateu (1994, p.109) explica que “La referencia temporal deíctica, pues, nos viene dada sobre todo por los tiempos verbales, si bien una concreción más precisa de esa referencia temporal se debe a las expresiones temporales que refuerzan o matizan la referencia temporal del verbo”. No obstante, el objeto de estudio eran adverbios temporales y no el verbo.

Dentro de los deícticos temporales no se encontraron usos que remitieran a una cronología de presente, pasado y futuro, sin embargo sí fueron empleados para marcar una sucesión de actividades que realizan durante el día.

Aunque el objetivo inicial de la investigación era ver cómo operaban los deícticos en producciones escritas por niños que inician su alfabetización, se decidió agregar un apartado con 20 textos que no contuvieran elementos deícticos y a grandes rasgos obtuvimos que se sitúan en su espacio y tiempo, por medio de:

- El uso de sustantivos que aportan información acerca de la deixis espacial: *salones, patios, biblioteca, jardín, canchas,*
- La referencia al lugar en el que se encuentran y establecen su sistema de anclaje o “punto origo” *Vivo en Pimientillo Nayarit.* Ninguno omite la palabra *escuela.*

- El empleo de verbos que proporcionan información de espacio y unidades temporales para expresar alguna referencia temporal.

Podríamos considerar que los textos que tienen deícticos reflejan un conocimiento mayor de la lengua, porque se requiere entender cómo operan, es decir son construcciones más complejas y que, por tanto, los niños que recurren a ellos en sus escritos podrían estar situando en una etapa más desarrollada dentro de la adquisición del lenguaje y de la escritura, en comparación con los textos que no presentan deícticos y que emplean los elementos antes mencionados para hablar de su tiempo y espacio. Sin embargo, es necesario hacer un análisis más detallado de otros aspectos sintácticos para sostener dicha afirmación. En investigaciones futuras podría estudiarse la relación del uso de los deícticos con otros aspectos de la construcción de los textos en los inicios de la alfabetización.

Con respecto al análisis cuantitativo general observamos que puede haber desde 1 hasta 10 deícticos, esto podrían ser un reflejo de el proceso en el que se encuentran estos niños dentro de la adquisición de los adverbios espaciales y temporales. Un niño que logra integrar el uso de más de tres o cuatro deícticos nos deja ver que entiende más la recursividad que tienen los deícticos. Es sorprendente que haya 5 niños que logran integrar de ocho a diez de estos elementos en el momento de la escritura, porque aunque son pocos niños, nos muestran hasta qué punto son capaces de entender el uso de estos elementos.

Nos podíamos atrever a decir que debido a la complejidad que tienen los deícticos, la aparición de estos dentro de su escritura, los adverbios podrían ser indicadores de una sintaxis más compleja, ya que para utilizarlos, los niños tienen que entender cómo operan y el significado que lleva, muchas veces implícito, cada deíctico.

Finalmente podemos señalar que el tamaño del texto no es un indicador de la calidad del mismo, es decir tanto un texto corto como largo tienen el contenido necesario para darse a entender con su interlocutor, que en este caso es Fátima; la diferencia radica en la elaboración y complejidad que cada uno de ellos realiza en el momento de la escritura; sin embargo hay que recordar que la complejidad de cada uno de los textos se debe a diversos factores que no han sido objeto de análisis en este trabajo.

Una conclusión general sobre el proceso de escritura de los niños es la manera tan maravillosa en cómo van creando sus hipótesis sobre la escritura, y no solo eso sino la comunicación por medio de un escrito con otra persona. Hay que recordar que las

interacciones escritas plantean algunos retos particulares. Por ejemplo, a diferencia de lo que ocurre en el intercambio oral, en las comunicaciones escritas, generalmente la ubicación espacial y temporal del interlocutor es diferente a la del productor. De manera que el emisor tiene la necesidad de brindar la mayor información posible para que el receptor entienda el punto de vista de quien escribe. Con los resultados que se obtuvieron en los usos y contextos de los deícticos *LEJOS* y *CERCA* nos permitió concluir que les cuesta trabajo identificar la necesidad que su interlocutor tiene de determinada información y que los niños aún deben comprender algunos aspectos de la lengua escrita para que sus textos puedan ser bien comprendidos.

Esta investigación abre la posibilidad a investigaciones futuras en donde se podrían observar elementos más precisos sobre el espacio y el tiempo, por ejemplo, obtener el análisis de un mayor número de textos que sean estudiados en su totalidad, para ver cómo operan todas las construcciones sintácticas. Cabe señalar que hay necesidad de investigar más en nuestra lengua, el proceso de aprendizaje del niño, tanto de la oralidad como de la escritura.

## ÍNDICE DE IMÁGENES, FIGURAS Y TABLAS

### Capítulo 1

IMAGEN 1. La teoría de los dos campos .....	6
---	---

### Capítulo 2

FIGURA 1. Escritura de Roberto (3 años 6 meses).....	17
FIGURA 2. Escritura de Maite (4 años y 3 meses).....	18
FIGURA 3. Escritura de Alberto(4 años y 11 meses).....	19
FIGURA 4. Escritura de Laura (4 años y 5 meses).....	19
FIGURA 5. Escritura de Daniel (5 años y 1 mes).....	20
FIGURA 6. Escritura de Almudena (5 años).....	21

### Capítulo 4

TABLA 1. Deícticos plenos encontrados en el <i>corpus</i> .....	31
TABLA 2. Deícticos espaciales. Frecuencia y porcentaje de uso.....	32
GRÁFICA 1. Deícticos espaciales. Porcentaje de uso.....	33
TABLA 3. Propuesta de Carbonero Cano (1979).....	34
TABLA 4. Deícticos temporales. Frecuencia y porcentaje de uso.....	35
GRÁFICA 2. Deícticos temporales. Porcentaje de uso.....	36
TABLA 5. Porcentaje de deícticos en textos acompañados y no acompañados.....	38
TABLA 6. Número de deícticos empleados por texto.....	39
TABLA 7. Número de textos que emplean solo tiempo, espacio o ambas coordenadas.....	40

### Capítulo 5

TABLA 8A. Usos y contextos de los deícticos espaciales .....	58
TABLA 8B. Usos y contextos de los deícticos temporales.....	73

### Capítulo 6

TABLA 9. Características de los seis textos analizados.....	76
IMAGEN 1. Texto 1.....	79
IMAGEN 2. Texto 2.....	85
IMAGEN 3. Texto 3.....	90
IMAGEN 4. Texto 4.....	93
IMAGEN 5. Texto 5.....	96
IMAGEN 6. Texto 6.....	99

## Bibliografía

ABELLA, TOMÁS. *E de escuela (Alfabeto solidario)*, México: Secretaria de Educación Pública, 2003.

BLANCH, JOAN PAGÈS y ANTONI SANTISTEBAN FERNÁNDEZ. “La enseñanza y el aprendizaje del tiempo histórico en la educación secundaria” *Cadernos Cedes*, V 30, N 82, 2010, pp. 281-309.

BÜHLER, KARL. *Teoría del lenguaje*, Madrid: Alianza Universidad, 1979.

CARBONERO CANO, PEDRO. “¿Dónde está el punto de referencia?”, *Cauce: Revista de Filología y su Didáctica*, N 18-19, 1995-1996, pp. 719-739.

[CEELE] *Corpus Electrónico para el Estudio de la Lengua Escrita*. <<http://www.corpus.unam.mx/ceele>>, software AMATE versión 1.0.

CIFUENTES HONRUBIA, JOSÉ LUIS. *Lengua y espacio. Introducción al problema de la deixis en español*, Alicante: Universidad de Alicante, 1989.

CUARTAS RESTREPO, JUAN MANUEL, “Identificación y descripción de la deixis desde la perspectiva de la filosofía de la mente”, en *Memorias del Congreso Internacional de la Universidad Nacional de Chonbuk*, Seúl, 2001.

MORENO CABRERA, JUAN CARLOS. *Curso Universitario de Lingüística General I: Teoría de la gramática y sintaxis general*, Madrid: Síntesis, 2002.

PÉREZ GARCÍA, ENCARNACIÓN. “‘La deixis social’ como concepto pragmático en la interpretación sociolingüística: delimitación de estudios”, *Interlingüística*, 17, 2006, pp. 807-816.

PIEDRA GARCÍA, LUIS ÁNGEL. “Deixis personal y representaciones mentales”, *Humanitas*, V 4, N 4, 2007, pp. 38-57.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA – ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA. *Manual de la Nueva gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa, 2010.

VERNON, SOFÍA. “Tres distintos enfoques en las propuestas de alfabetización inicial”, *Básica*, V 3, N 9, 1996, pp. 63-70.

VICENTE MATEU, JUAN ANTONIO. *La deixis. Egocentricidad y subjetividad en el lenguaje*. Murcia: Ediciones de la Universidad de Murcia, 1994.

VILCHEZ, MAYELA y VICENTE JESÚS FIGUEROA. “La deixis y la foracidad como señales de anclaje enunciativo” en *Lingüística*, 26, 2009, pp.181-200.

ZAMUDIO MESA, CELIA y CELIA DÍAZ, “Desarrollo de una herramienta informática para el análisis de textos infantiles”, en *La lengua, lugar de encuentr.*, *Actas del XVI Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, Alcalá de Henares, 2011, pp. 3247-3254.

ZBURZYNSKA BRZOWSKA, BEATA. “Los marcadores de la deixis espacial en español y en francés”, *Estudios de Lingüística*, 19, 2005, 65-84.